中華民國僑委會登記證台教新字第壹貳零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話：
編輯部：七三〇七〇六
採訪部：七二〇六二七 七二三四九二
營業部 廣告部：七二九三〇七 七三〇七〇八 七二七二八二
社長室：七二四八五四
總編輯室：七二七二式二
經理室：七二七二六一
秘書室：七二七二叁二
中區辦事處：二式五四九五 二式一式三八

電報掛號二〇七五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

新聞紙類 一三八四七號

大批米格十七機 在北越上空出現
被美機響尾蛇飛彈擊落一架

【西貢十七日合衆國際社電】美機昨日在北越最少發現了十四架米格機。美國發言人說：這是一日內發現米格機最多的一次。美機昨日在洞海西北五十哩海面，發現五十艘船，全毀了五艘，破壞了十艘，引起四宗衍生爆炸和三宗大火。濃煙升得高過飛機的高度。

【西貢十七日美聯社電】美國噴射機於昨天在北越上空，與蘇製的米格機發生兩次衝突。據說美機曾用「響尾蛇」飛彈擊落一架米格機。美軍總部說：在河內東北卅哩至五十哩的空戰中，美國飛行員曾與六架米格機交綏，另外又曾見到八架米格機。一位美國發言人說：在一次交戰中，三架美國的F四C「幽靈」式噴射機，曾與四架米格十七型機交綏，並用「響尾蛇」飛彈擊落一架敵機。該敵人飛行員曾跳傘。他說：在兩次交戰中，美機並無損失或受傷。這是在越戰中於北越上空所擊落的第十九架米格機。另外，美國飛行員說，在一次與五架美機的空戰中，可能曾再擊落一架米格機。

紅衛兵許多無理要求 中共實際上置若罔聞
天安門未改名交通燈依然綠去紅停

【北平十七日路透社電】自從中共「紅衛兵」一個月前開始把「文化革命」擴大後，已使北平的外表改觀。但實際上，雖則「紅衛兵」在北平貼出數以萬計的「大字報」，但是他們的要求很少實現。交通燈仍然是「綠」去「紅」停，北平區若干機構，包括大多數工廠和農場在內，大部份是沒有受到影響。

通常可靠人士說：中共「總理」周恩來最近在此間的幾次會議席上告知「紅衛兵」說：他們的提議並非完全可施行。外表上，北平和其他城市的街道貼滿「大字報」，毛澤東像和毛澤東語錄。心理上，「紅衛兵」運動有深重的影響，他們嚇壞了許多人，又使到「紅衛兵」人數增加。雖則中共喉舌「人民日報」極力支持「紅衛兵」，說他們的行動是合法的，但是對「紅衛兵」的修改街道和建築物名稱，則並無完全實行。

「紅衛兵」曾把北平「天安門」改爲「東方紅廣場」，但是「人民日報」和中共黨員仍稱該廣場爲「天安門」。「紅衛兵」建議把北平稱爲「紅都」，但是中共當局不理會這項建議。其他數以千計的街道、商店和建築物的改名，則已成爲「官式」了。通往蘇聯「大使館」的道路，稱爲「反修路」，新的街道地圖已這樣稱呼。「人民日報」贊同把前「北京醫學院附屬醫院」稱爲「反帝醫院」。

【北平十七日路透社電】儘管中共之「憲法」保障信仰自由，可是「紅衛兵」在強迫關閉所有基督教教堂及霸佔它們的建築物上已經成功。基督教徒佔北平人口不及百分之一的一半，「紅衛兵」並已關閉佛寺與回教寺院。但似乎並未若基督教堂一樣予以劫掠，而且觀察家認爲其中有的可能重開。

中共及其「政府」迄未表示欲對「紅衛兵」所提解散八個非共政黨之呼籲與停止分紅利給舊「民族資本家」的要求，如何處置。其中若干「民族資本家」於其住宅與商店被「紅衛兵」襲擊時，曾遭侮辱與施暴。許多能吸引遊客的博物館、古代帝王建築物與公園在「紅衛兵」運動期間獲保留與防衛。

雖然「紅衛兵」指出租汽車「爲資產階級服務」，貼大字報要求予以廢除，但還可以找到。「紅衛兵」的大字報要求乘客搭三輪車時自行騎踏，而車伕則坐在乘客坐位上，但記者未見這種情形。「紅衛兵」的傳單說三十五歲以下的人不要吸烟或喝酒，火車要廢除一等車廂，但也被漠視。其他官方仍無表示的「革命性」建議，是：廢除薪金與工資，代以免費供應住所、衣服與糧食，恢復中共於一九五〇年代所棄純粹的「人民公社」制度。

印尼一學生寫反華標語 被開槍擊斃
引起反華情緒高漲

【耶加達十七日合衆國際社電】由於有一名印尼中學生在中蘇門答臘進行在牆壁塗寫反華標語運動時，被人開槍擊斃，印尼的反華情緒現正開始高漲。

同時，一個陸軍戰略後備部隊領袖在萬隆強調表示：印尼全國應該慎勿濫施「種族主義行動」。

艾德里斯准將說：「不應該利用種族主義，來達致經濟上和政治上的目標。」這項聲明，是於本週在萬隆向參加第一期工作講習班的印尼學生所發表的。

不過，艾德里斯強調說：華僑對印尼的經濟支配，應該被「廢止」。他說：「因爲行動通常都有長遠的效果」，所以應該有計劃地和配合完善的就業來達到這點。

印尼大學生行動陣線萬隆支部，重新嘗試採取行動來對付華僑，但卻表明這並不包括歸化印尼籍的華人在內。

【倫敦十六日路透社電】「新華社」今天報導：在印尼最近反共浪潮中，據悉居住於印尼龍目島之中國人，被以有毒的刺刀刺殺。廣州廣播引述一些歸國華僑報導稱：這些殘忍的行爲，是印尼在龍目島上之右翼暗殺團之所爲。由龍目島歸國之華僑又稱：數千名中國華僑被迫遷徙至安培南及其他兩個小城去，並奪去他們的衣食。該電台又報導：印尼暗殺團同時使用染有致命毒藥之刺刀，謀殺中國人，其中一名遊客者名沈狄法（譯音），被刺中胸部及腹部。雖然傷勢不嚴重，但在未到達醫院之前，經已斃命。該電台又引述一位母親及六個兒女被鎖在自己的房子中，然後縱火燒其房舍，全家慘死。又一新婚的新郎在婚後僅三日，即被殺，其妻被姦污後，同時被殺。該處的中國人，前夕，盼家祖國船隻，來將他們帶回中國去。報告中又稱：很多中國人均能表現其高度之互助互愛精神，安培南地方一華人與母親同時被刺傷，很多中國人自願冒生命危險捐血相救。

【新加坡十六日路透社電】耶加達電台今天說：印尼大理院宣佈：對印尼境內的華僑，經已停發改入印尼籍的證書。

北平大字報指出 新華社內有黑帮

【伯爾格來德十七日美聯社電】星期六日南斯拉夫傳出一項來自北平的消息說：北平市內的新大字報，透露有勢力的「中共青年團中央委員會」，經於一個月之前被解散。據「南斯拉夫通訊社」特派員說：新的大字報表示，「共青團中央委員會」經於一個月之前解散，代之而起的是一個「革命團」，這個組織亦已於較後時被解散。大字報警告青年們因爲不滿意於這個組織而退去。「南斯拉夫通訊社」說：因此，大字報便要求以另一個名字來成立一個新組織。北平市內的大字報，因對「新華社」有一部份圖片是「美國式的」，而抨擊該社，並且警告該社有「黑帮」存在，必須加以清除。

中共印度關係 可能有新惡化

【倫敦十七日路透社電】中共今天在其喉舌「人民日報」中，暗示中共與印度間的關係，何能有新的惡化。該報的一篇評述由「新華社」完全予以播出，文內指摘印度反動分子追隨「美帝路線」，一步一步向著反對中國（中共）的道路走去。」該篇文章又說：「印度政府厚顏無恥地派出一個所謂國會代表團前往台灣，與中華民國進行「公然的勾結」。「人民日報」又說：「我們必須質問印度：你們想把中（共）印（度）關係推入什麼胡同裡呢？」

中共指美機炸廣西 羅斯克否認有其事

【台北十七日中央社電】中共十七日指稱：美國飛機最近曾兩度闖入廣西上空。據「新華社」十七日廣播說：美機曾於本月五日及九日，先後「侵入」鎮南關西南邊境地區，及「東興自治縣」上空，投彈掃射，并對地面發射火箭。「新華社」說：中共「國防部」發言人，已經提出「嚴重抗議」，說爲「並非偶然」，決嚴陣以待，應付美國的挑戰」。

【華盛頓十七日合衆國際社電】美國務卿羅斯克今天在記者招待會上表示：中共指摘美機於九月九日轟炸中國大陸鄉村，並與中共戰鬥機發生空戰之事，不能置信。羅氏說：美國飛行員曾於那天在華界以南約卅哩外上空遭遇一些米格機。他說：中共的指摘，正被作進一步的研究中。羅氏說：他未能確切地評論中國大陸的紅衛兵運動。他說：那可能有着十分重要的意義。他說：「我猜測它有某種重要性，但是老實說，我不知道它是什麼東西。」

振興月餅
人人讚好 個個歡迎
凡光顧月餅一盒送蛋乳酥餅乾一盒（多買多送）

詹於丙午年八月初一日起爲酬雅顧舉辦中秋大贈送參加月餅會敬送月餅成盒（四元會送雙黃蓮蓉月三元會送蛋黃蓮蓉月）恭候光臨 並祝團圓

振興糖果餅乾公司敬約
製造廠：筲箕灣望隆街
中區支店：大道中三十六號
東區支店：莊士敦道七十號
九龍支店：彌敦道三四三號
九龍分行：窩打老道七十號
九龍分廠：白加士街九一號

酒席 晚飯
上海酒家
茶市 美點
開幕誌慶
九龍旺角上海街四三八至四四〇號 電話：八五五三三二一 八四八四二 八四二二七五

梁銘章 陳寶良 梁幼保 張世強 冼渭佳 羅仲 陳廣游 陳廣鴻 麥永 黃波 王根 徐匯亞 劉式文 陳英 史國遠 徐長隆 杜帶 黃根記 李瀚記 湯仲滿 甄榮 莫廣 姚四 馮偉 馮庚年 徐航 鄧洪度 王熙耀 張思蘊 唐鑑農 王錦倫 梁志雲 陳彩堅 黃壁 黃柱 陳漾材 麥寐 潘淑珍 唐植楨 黃桂 楊頤遜 陳如 江衛 趙政 黎興 應記 何彬 王松 麥裕勳 羅門 羅杉 羅桐 羅初 何垣 李漢珍 梁秋 歐陽堅 陳德立 何裕 蕭晚 瓊姐 周姐 陳女 林笑 呂鏡球 簡羅如 簡錫璧桃 簡熾球 簡煥南 陳文堂 翁賢璋 伍官 羅兆健 謝南 王翰酒 梁初 梁鰲 梁理文 梁禎 梁襟九 道亨銀行有限公司 北極冷氣公司 觀華茶樓酒家 慈慶茶樓酒家 嘉慶茶樓酒家 國際光管 中興裝飾

朱桂生 朱進科 朱燕森 朱松桃 朱惠平 朱包滄 朱炳松 朱景南 朱卓晴 朱許欽 朱包胡 朱耀桃 朱月樑 朱良安 朱計倫 朱玉興 朱玉初 朱貴平 朱紹平 朱閏蘇 朱廣 朱麗容 李沛能 李水 李孫 李標 馮九 葉柱 馮東 阮華 曾球 王樞 陳球 謝明 招國漳 馮國樑 王榮輝 黃桂華 郭金池 蕭韻鳴 李友金 鍾木林 陳秉富 羅志明 孫俊帆 李根 唐發 凌云 蘇五 鍾朋 冼康 楊桃 張記 金叔 陳浩文 張成 羅慶瀾 羅慶鶴 羅盛騰 羅鼎雲 張君燦 鍾其昌 葉耀南 何憲可 賴桂民 梁雲花 張鴻華 張伙明 李社旺 曾耀南 楊永定 林卓文 戴逸奇 何銀生 吳錦香 陸松波 馬竹麟 彭培勝

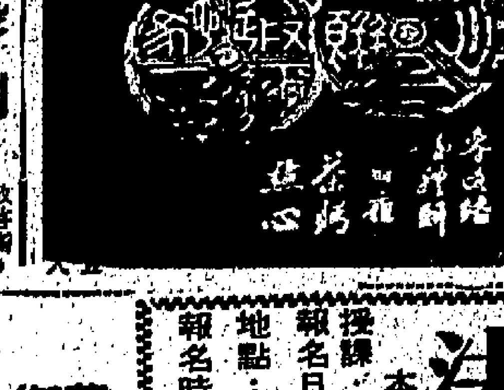
明新電器 正興印務 精可膠篋 德利隆缸瓦 友誠油漆 陳倫記爐灶 德祥蒸籠 通遠紙袋 新新印務 一新印務 標達建築材料行 信興不銹鋼 義昌隆不銹鋼 國泰塑膠 大同洗衣公司 黃藝林爆竹 榮記電器水喉 華芳茶莊 香閣茶莊 聯合茶莊 建家茶莊 永生和酒莊 陳太吉酒莊 鼓雙玉酒莊 李太白酒莊 福盛海味 福聯海味 安興海味 利華魚翅 張榮記粉麵 廣勝恒麵粉 裕豐行油糖 大昌行糖麵 德豐油莊 義和隆米行 怡成米行 茂泰米行 祥泰行 文記鷄鴨 順發肉食公司 順興隆猪肉 永大猪肉 悅來肉食公司 旺角肉食公司 鴻圖肉食公司 良記乳猪 生隆牛欄 永福泰牛肉 耀記海鮮 溫玲記鮮蝦 強記鮮蝦 明記菜欄 劉明記菜欄 葉彭記菜欄 淘化大同醬料 李祥和先竹醬料 吳記棧醬料 宜珍醬料 南中國蠔油 振源汀麵 大利麵家 錦興河粉 新生麵家 開記香口 華記梳打 鉅利成梳打 根本山貨 和泰窗簾 南興醬料 流記海鮮 堅利乳猪 東山牛肉 砵蘭餐廳 瑞華茶樓 英記鵝鴨 才記鷄鴨 雷昌濟酒庄 李基利五金製造廠 協成織造廠 勝利五金店 朱德記大寶號 遠東五金店 羅氏宗親總會同人 東方打臘公司

同敬賀

囍

長男偉中 次女淑梅 定於一九六六年九月十八日在美國三藩市市政廳舉行結婚典禮特此敬告
親友
陳操强 黃遂全 謹啓

退股聲明
敬啓者：鄙人等經與洪溯長舅協議將長安參茸貿易行股份全數讓與洪溯長舅承受由一九六六年一月一日起生效特此聲明
退股人：洪源亮 洪源指 洪國揚 洪秀緣 黎友華
承股人：洪溯長



英皇御准 香港賽馬會
本會一九六六年至一九六七年度第一次賽馬，定於一九六六年十月十五日、十七日及廿二日舉行（如天氣許可）。是次賽馬秩序表、賽馬匹參賽報名書，均經製就，請向本會九龍本會司閘處、跑馬地本會會所及山光道本會馬房等處索取備用，並於填妥報名參賽，定於一九六六年九月廿一日（星期三）正午十二時截止。茲承董事局命，特此通告如右。
一九六六年九月十二日 司理鮑覺克

法國領事館文化部主辦
法文 高中初 班招生
本處由法籍人士任教，採用最新電子儀器授課，並可獲由法國教育部授予文憑
報名日期：即日開始
地點：㊀香港中環恒生銀行大廈一五〇四室 電話：[illegible] ㊁九龍尖沙咀瑞興大廈一一〇一室 電話：[illegible]
報名時間：香港：每日上午十時至下午五時半 九龍：每日上午十時至下午五時半

官塘中心
三千元入伙
有入伙紙 即買即住
金橋華廈
地盤電話：293039

七年分期付款
平過交租
每萬元年息祇收570元
戶戶單边 房房有窗
两房一廳 祇售萬四
金橋建業有限公司 電話：866526
旺觀大廈

金香閣
銅鑼灣天后廟道17號
租與售
洽購處：張氏兄弟有限公司 德商大廈1402室 大道中100號15樓 電話：229883 243857（簡先生） 240684 地盤：719777（李先生）

九龍尖沙咀北京道65–69號
環球商業大廈
（即可入伙）
港九旅遊中心
面對總統酒店
樓上寫字樓租售
定價特別廉宜
（由恒利文地產有限公司管理）
接洽處：富氏置業有限公司 恒利文地產有限公司
九龍北京道69號304室 電話：[illegible]
中環[illegible]大廈14樓 電話：291111

冠景樓
堅尼地道七十四號（大王東街對面）

現貨 西式廈樓 即買即可入住
每層二萬餘元 每尺合五十元
999年期
戶戶單邊觀景 伙伙自己水錶 快速電梯兩部 專人負責管理 樓下最旺舖位 每間十餘萬元 每尺二百餘元 平過銅鑼灣灣仔 所餘單位無多 歡迎參觀比較
洽購處 昌生有限公司 德成大廈一四〇七室 電話：[illegible]
本地盤辦事處 電話：[illegible]

聯國大會週二揭幕 越戰升級等問題 將成為討論中心

【紐約．聯合國十七日路透社電】聯合國大會定於下星期二日開幕，這次會議經已因為升級中的越戰、惡化中的東西方關係、南非洲的種族問題，以及聯合國本身關於領導人物的嚴重危機等事，而蒙上陰影。英國駐聯合國首席代表卡拉頓勛爵，在為期三個月的聯合國大會開會之前，於昨晚預言，這次會期極可能是迄今為止最吵鬧的一次。今日，雖然並非全體外交官，都會同意聯合國大會議程所列九十一項討論事項的重要程度，但要表示不同意卡拉頓勛爵意見的人相信不會很多。越南問題並未被列在議程上，主要是因為中共和北越在聯合國都沒有代表資格，而且蘇俄和其他許多國家，都認為沒有中共和北越出席，聯合國便不可能有效地討論問題。不過毫無疑問越戰這個問題將會好像一片陰雲一樣，籠罩着大會。出席定於星期四日開始的世界問題一般性辯論會議的各國外交部長，祇有小部份會避免提及這個問題。越南問題和聯合國的內部危機，亦有密切的關係。宇丹在宣佈他將辭去秘書長職務的時候，曾把他未能幫助把越戰導至一項談判得來的解決辦法這事，列為他所以感覺失敗和決定辭職的理由之內。預料，聯合國安全理事會，將應英國的要求而討論羅得西亞問題。

聯合國大會開幕的時候，將有一百一十七個會員國出席，但開幕後迅即有一個新的會員國加入，這個會員國是圭雅那，它經已獲得安全理事會通過。預料當巴蘇陀蘭、貝專納蘭以及巴佩道斯三國獲得獨立之後，將會在會議期中加入，同時據傳印尼亦可能會要求重新加入。去年的第二十屆聯合國大會主席，義大利外長樊凡尼，將會主持這次新會期的開幕儀式，然後將會由本屆大會主席缺唯一候選人阿富汗外長帕齊瓦克繼任為本屆大會主席。本屆聯合國大會預定於今年十二月二十日閉幕。

大陸紅衛兵橫行 人民被迫害 多憤而自殺

【紐約十六日中央社電】「基督教科學箴言報」記者休茲，自到達香港的旅客和其他人士處獲悉：「中國大陸的部份地區處于無秩序狀態的邊緣。」

據休茲稱：「在中國大陸各地，「紅衛兵」的瘋狂行動已引起憤恨與反對。在若干省反對「紅衛兵」的人民，正在加以還擊。」

休茲說：在廣西省，「據報『紅衛兵』與當地反『紅衛兵』的工人組成的所謂『紫衛兵』發生了衝突」。

同時，「據報廣東省的緊張情勢增加，自中國大陸到達香港的旅客十三日說：自殺之風繼續增長，他們說：寧願自殺而不願繼續被迫害的人民的屍體留在街上，因為「紅衛兵」禁止他們親友收葬。」

休茲的報導在十六日的箴言報刊出，他也報導：「到達香港的旅客說，在廣州市實施糧食和燃料配給，據他們說，每人現在每月配給三十磅米，十一磅柴和兩磅花生油。」「到達香港的旅客」和歐洲人士方面不斷報導，在大陸若干城市發生正面衝突。」

【倫敦十六日中央社電】「格拉斯哥前鋒報」告訴英國讀者：自中共「紅衛兵」于上月開始橫行以來，在廣州和上海有兩千多人自殺。

該報引述香港方面的消息稱，此一數字是由香港報紙根據自中國大陸到達香港的中國人旅客所提供的資料編成，那些旅客曾談到「紅衛兵」對被指摘具有西方生活方式與習慣的人民進行騷擾和迫害的情形。

「格拉斯哥前鋒報」報導：來自上海的一個華人說：「紅衛兵」特別虐待從前工廠廠長和店主的家屬，他說：在緊張情況下，很多人精神崩潰，很多人自殺。該報引述香港報紙的報導稱：「在上海至少有一千人自殺，在廣州也有同樣多的人自殺。」

南越總理阮高祺稱 倘河內北平停止侵略 越戰五分鐘內可結束

【西貢十七日路透社電】南越總理阮高祺今天在此間說：「倘若河內和北平停止侵略的話」，那麼，越戰將會在五分鐘之內結束。

阮高祺空軍少將是在外國記者一次午餐席上，被詢及他認為越戰將持續多久時，發表上述意見的。

這位南越總理說：上星期日制憲議會選舉的成功，「顯示南越人民絕大多數是反共的」。但是他說：南越政府無意改變一條法律，這條法律使政府有權否決制憲議會可能草擬的任何新憲法。

阮高祺說：「由於我們是處在戰爭狀態中，因此我們在目前主理國家的軍人不能冒太大的險。將不會有任何改變」。

但是他又說：釐訂國策的國家指導委員會的一大會議，不久將重新考慮制憲議會擁有某些立法權力的問題。

阮氏指出：政府亦可能在兩、三星期內，設立一個委員會，來研究釋放政治犯的問題，其中一些政治犯是自從一九六三年十二月吳廷琰總統被推翻以來，即被禁錮了的。

這位南越總理亦被詢及：他是否認為把南越或美國軍隊派到南北越非武裝地帶，或派到北越本土這一事，可能已成為一項軍事需要。

他答道：「本人認為，倘若我們擁有軍隊和充足的工具，在十七度線以南建立起有效的軍事控制，則我們是可以遏阻北越正規的滲入南越的：：：。」

【西貢十七日合眾國際社電】南越總理阮祺今天說：他看不出美國或南越軍隊，有立即進攻北越的需要。

周恩來指摘紅衛兵 採取暴力行動 並說林彪是二號頭目

【北平十六日法新社電】中共「總理」周恩來，曾親自指摘「紅衛兵」採取暴力行動，並說：中共「解放軍」能夠輕而易舉地對付敵對分子。

今天有大字報在北平牆貼出，上面周恩來最近所作的一篇演說辭。其中顯示：周恩來對南京學生，把孫中山先生一具銅像移走的作法，表示嘆息。

同時，周恩來曾替孫中山先生的遺孀宋慶齡辯護。最近，中共「紅衛兵」貼出的大字報，曾以斗大之字指宋慶齡是「小資產階級分子」。

周恩來堅稱：「紅衛兵」推動「文化革命」，不應妨礙生產，因為中共需要外匯，用以購買有其必要的機器。向來，中共是藉某些產品出口，而得到外匯的。

周恩來問：「總之，如果妨礙及生產的話，我們又怎有東西可吃？」

周恩來最後指出：「暴力行動有害無益。聲言中共「解放軍」，在必需時力能對付一切敵對分子。

周恩來在演說中提及：中共還不想把「毛澤東主義」一辭，納入正式辭彙，而擬繼續用「毛澤東思想」一辭。

周恩來說：由於毛澤東本人不切望用「毛澤東主義」一辭，因而不擬堅主改用「毛澤東主義」的稱謂。周恩來這一段話，顯然在對若干青年聽衆的建議作答。

據在北平今天重行印出的大字報說：中共中央委員會宣傳頭目陶鑄，在上月卅一日發表的演說中，要求「紅衛兵」大膽而不是極端。

陶鑄說：「全世界的人都可加以批評，包括我自己在內。我們的偉大領袖毛主席則屬例外。同時，我們必須支持林彪同志，因為他在高舉毛澤東思想的紅旗。」

【莫斯科十六日法新社電】塔斯社北平消息：北平紅衛兵，曾散發傳單，說明中共總理周恩來曾稱呼國防部長林彪為毛主席的「黨與國家方面」的「副手」。

塔斯社北平消息：周恩來曾說明中共主席毛澤東，是「紅衛兵」的最高領袖和林彪同志是他的副手；這是在黨與國家的地位。

戈登漫步太空 所拍照片極佳

【休斯頓太空總署十七日合衆國際社電】太空總署人員於星期五晚宣佈：「雙子星座十一號」太空人戈登於星期二日在太空漫步時所拍攝的第一卷軟片，「成績極佳」。

該四十呎彩色軟片，是自從一九六五年六月「雙子星座四號」太空人韋德在太空漫步攝影以來，在太空漫步所拍攝得的最佳照片，該署官員說：該第一卷軟片，有百分之九十八是良好的。祇有卷頭和卷尾有小許漏光，太空總署人員星期五日下午十時「香港時間上午十一時」沖印好該卷軟片，發現照片極好時，即發表了其中三張。這三張照片是戈登騎在「雙子星座十一號」圓錐型「鼻」的情形，他「好像一名西部牛仔」，把一條長一百呎的繩索連繫着太空船與「阿珍那」火箭。

調任參軍長 余伯泉上將

【台北十七日中央社電】總統九月十七日令：總統府參軍長陸軍一級上將彭孟緝，另有任用，應予免職，此令。特任陸軍二級上將余伯泉，為總統府參軍長，此令。

英報透露荷京命案內幕 徐子才圖將火箭機密 交給美特務不幸失敗

【倫敦十六日中央社電】據一家倫敦報紙說：兩個月前發現在中共駐海牙「公使館」附近神秘氣氛中垂死的中共工程師徐子才，已經或正企圖將一種火箭液體燃料的樣品，交給美國情報人員。

倫敦「觀察人」報引用其駐荷蘭阿姆斯特丹記者的話說：現在相信徐子才的同事發現他身上有這種火箭燃料配製的文件時，徐子才是被一輛汽車壓傷的。然後他被留在公使館的外面躺着，造成人們以為他跳樓自殺的印象。據說：美國人未曾告知荷蘭政府關於徐子才等求自由的事，到後來已太晚了。

「觀察人」報導說：荷蘭官方人士漸漸認定徐子才於將火箭液體燃料的樣品，交給美國情報人員之後，幾無疑地在試圖要求西方的庇護。此則消息的標題，是「那個死去的中國人，曾提供火箭秘密嗎」？

太空牛仔騎火箭 太空人戈登離開太空船艙，來把一條纜索繫在用於從事會合的「阿珍那」目標衛星上的時候，跨著「雙子星座十一號」太空船的尖端，當時正駕駛員太空人孔勒德曾在太空船內高叫：「牛仔」，騎着它，來向戈登打氣。這張圖片是於上星期二日當太空船進行破紀錄飛行時拍攝，而於星期四晚由休斯頓太空中心發表的。（美聯社無線電傳真）

「紅旗」雜誌透露 甚多高級共幹 將被整肅清除

【東京十七日美聯社電】中共整肅運動的領導人物，於星期六日命令全力對付「一小撮混入黨內而且現仍當權的小資產階級右派分子」。這項整肅命令，預示將有更多中共黨領導人物被剪除和失寵，是在陳伯達主編的中共理論刊物「紅旗」雜誌中，以社論的形式出現的。陳伯達是這次被中共稱為「無產階級文化大革命」的整肅運動的主持人。這篇毫無疑問是由陳伯達本人執筆的社論，重申整肅運動的頭號難題是辨別友敵。

北越慶祝蘇援大會 中共代表拒絕參加

【河內十六日法新社電】當北越政府昨晚舉行招待會，來慶祝蘇聯及其東歐盟國，運來大批鐵路設備之時，河內的中共外交代表團拒絕參加。外蒙及東歐各國大使，都參與此招待會。但中共與阿爾巴尼亞之外交人員，則避而遠之。在美國六月，猛烈轟炸中共於與河內之間的鐵路及公路綫後，北越曾告訴它的同盟國說：它將要暫時停止，中共邊界與河內間的交通運輸。直至這些交通綫能夠重建之時為止，經由中共而來的援助品，將要暫存於邊界的中共方面。

【莫斯科十七日美聯社電】「北越代表團」於星期六日與蘇聯共黨高級人員會晤。北越國會常務委員會副主席「阮蘭」率領的「蘇越友好代表團」訪問蘇聯。他們與俄共「中央委員會書記」古拉科夫會談。會談後雙方發表一項簡短的聲明，這樣才揭露該「代表團」的訪問此間。

印尼陸軍不擬推翻蘇卡諾 保留其傀儡地位 蘇哈圖宣佈印尼準備重返聯合國

【耶加達十七日美聯社電】印尼的陸軍副首長經已宣稱：陸軍不容印尼總統蘇卡諾的國家元首地位被推翻。

彭加比安中將在蘇門答臘的一次軍事儀式席上說：可以繼續對蘇卡諾提出建設性的抨擊，但他卻不會被推翻。

彭加比安似乎道出了許久以來便被認為是陸軍所採取的靜默政策，即在一九六八年大選之前，保持蘇卡諾的傀儡領袖地位來維持印尼的和平。

他的聲明，與學生們領躍從迅速罷免蘇卡諾這種日益高漲的要求，互相衝突。

印尼學生經預定於本月開始舉行示威行動，並且企圖終於迫使蘇卡諾下台。

一部份非官方的觀察家，認為彭加比安說明是一個試探氣球，目的在於緩和學生的情緒。

【耶加達十七日美聯社電】印尼最高級將領之一，猛烈批評蘇卡諾總統的主要政策，指摘這些政策把謀殺和共產主義帶給印尼。

陸軍戰略司令部參謀長艾利斯准將說：「納沙貢」（民族主義、宗教和共產主義），結果經已使到有六位將領在去年十月的失敗政變中，慘遭謀殺。

艾利斯的談話，由「安塔拉」社予以發表。他說：這些印尼「偉大領袖」的罪行和背叛，是永無止境的。

他指摘：他們（並沒有指出他們的姓名）飛到香港、美國、維也納、羅馬和東京找尋女人，來滿足他們令人不可置信的「權力慾」。

【耶加達十七日美聯社電】印尼陸軍強人蘇哈圖將軍星期六日說：印尼將派出一個觀察團，參加於下週在紐約召開的聯合國大會。

蘇哈圖在茂物的蘇卡諾夏宮中，作上述宣佈時，蘇卡諾站在旁邊，但他並沒有發表意見。他於更早時曾經宣佈，在他舉行新興勢力會議之前，印尼將不會返回聯合國。

外長馬立克決定到紐約一行，但此間還未清楚印尼會否確定於本年內再度加入聯合國。有關人士說：印尼重入聯合國選舉的機會，會受到蘇卡諾阻撓的機會，看來仍將是大概五十對五十。

蘇法將捐巨款 減輕聯國負担

【紐約聯合國十七日路透社電】此間外交界人士昨晚稱：蘇聯與法國將自動捐款，以助減輕聯合國之財政困難。此項計劃料將於下星期二聯大開幕後，不久提出。據外交界人士稱：至少有一東歐國家——匈牙利，似將步蘇聯之後。按：蘇聯與法國過去曾不顧捐款給聯合國，作為維持和平之經費，約共三千二百萬美元。

社論

毛共色厲內荏的又一次暴露！

——從共幫所謂抗議美機掃射廣西東興分析

毛共「新華社」於十六日從北平發出一則電訊，內容是指美國兩架戰鬥機，在九日上午，飛入廣西省東興各族自治區上空，向地面射擊，傷三人，死一牛，毀兩屋。毛共飛機起飛截擊，傷美機一架。同一電訊中又提及在九日事件發生前，美機曾在五日那天，一度在「友誼關」（（鎮南關））西南邊境上空，投下炸彈數枚。「新華社」除了發表上述消息之外，照例向美國提出所謂「最強烈抗議」，恫嚇一番。

「人民日報」自然不肯放棄這個機會，立即發表文章，裝成一副殺氣騰騰的嘴臉，「警告」美國「你要來，我就打，決不會有什麼客氣」。不祇如此，它還厚着臉皮說：「不管你從空中來，海上來，還是陸上來，我們一定要打斷你的脊骨。」

對於上述這段消息，原則上講來，本身已不是新聞。假使有這件事，我們想不通毛共何以在七天之後纔發表。七天時間有一百六十八小時，毛共何故把它「密藏」了這麼長的時間而最後予以發表？照此來看，這件事是真是假，殊堪懷疑。如果全部是捏造的，毛共顯然是存心不良，有所企圖。

第一個企圖是轉移目前因「紅衛兵」鬧得天翻地覆的內部視綫，把注意力轉至「美帝」身上。我們這一推測，其實是很根據毛共自己的招供。「人民日報」指美機掃射的那篇文章，就有這麼一段：「我國（中共）正在進行的無產階級文化大革命，就是最大最好的備戰。」僅短短廿五個字，毛共已恐不擇言的承認製造美機掃射和被擊傷的「傳奇新聞」，目的是為了所謂「文化革命」找藉口。如果把這段話與十四日「解放軍報」的社論對照一番，可以說語氣完全相同。那篇社論聲言，毛共發動所謂「文化大革命」的目的，就為了戰爭。既然是為了戰爭，它就不能不製造戰爭氣氛，虛構「戰訊」，否則就不能自圓其說。

毛共第二個企圖，在於緩和內部的上中下一連串的互鬥危機。自從「紅衛兵」這班小鬼無法無天「造反」以來，毛共內部鬥爭越來越尖銳，個個在鬥，時時在鬥，不論是文鬥或武鬥，老實說鬥者和被鬥者始終不明白為何要鬥。目前的形勢是「革命造反」、「反造反」、「大家造反」三種不同形式和內容的空前惡鬥。毛共如果讓這場惡鬥繼續下去，最後非把已經東歪西倒的政權鬥光鬥垮不可。在這樣危急的情勢下，想緩和惡鬥，惟有在「美帝」身上找題目寫文章，把鬥爭重心和對象轉移，因收緩和內鬥的效果。

上面談的是毛共捏造美機掃射新聞的政治企圖；但毛共縱使用盡心機，百密一疏，反是把它自己努力掩蓋的許多弱點，全盤暴露於世，反是使人認清它的手法拙劣，想法愚蠢。

毛共暴露的第一弱點，是如假包換的儒夫相。不要提這次「人民日報」叫喊甚麼「你要來，我就打」。在此之前，毛共恫嚇美國所用的詞句，像甚麼「你從空中來，我從地面打」，「空中、海上和地面，埋葬美帝」，「嚴陣以待，放馬過來」等等，不知說過多少次了。話愈多說，就愈不值錢。毛共的話便是這樣。既說美機一架被擊傷，「敵機見勢不妙，倉惶扔掉副油箱和沒有來得及發射的火箭，就狼狽逃竄」，共機為何無膽尾追不捨，直把美機擊落為止？毛共不是說過「逃到那裡，把它殲滅在那裡」？為何不把美機「殲滅」？對它的狂言和行動加以對比，顯得毛共不是儒夫相還是什麼？

第二個暴露出來的弱點，是毛共對北越唱出的支援文章，證明全部空頭。照地形而觀，美機如果的確飛到廣西邊境，一定是與攻擊北越有關。毛共不是說過它與北越「命運一致」，大陸是「北越廣大後方」的話嗎？如今美機已對「大後方」攻擊了，毛共還有甚麼理由不採取行動？「最強烈抗議」能產生甚麼作用？「血債血償」，毛共為何不去流血？這件事，進一步證明毛共所有支援北越的諾言，統統是口惠而實不至的謊話，目的祇是「打氣」，驅使北越為毛共流血。鐵般事實，毛共想詭辯也難逃了。

這件事，如果與毛共不久之前發表的美機在越南東京灣擊沉和擊傷貨船一事聯繫起來，便證明毛共正在有系統的有計劃的製造種種不同的刺激性事件，對象不離美國，作用都在於轉移內部視綫。東京灣事件，美方已聲明並無此事。這次大飛機掃射，華府方面也說無法證實。毛共對美方的否認自然不會重視，因為它製造這些新聞的目的，正如「醉翁之意，志不在此」。所圖的祇是混淆國際視聽，緩和內部鬥爭。目前這一時期，聯大集會在邇，美國國會改選之期漸近，製造氣氛來刺激國際情緒，打擊詹森政府，毛共一定不會錯失這個機會。不過，毛共越是刻意捏造，愈見黔驢技窮，愈使自己的色厲內荏真面貌，暴露無遺！

「樂聲牌」總代理信興電器貿易有限公司誠聘下列人員

甲・無線電兼電視高級工程技師兩名須大學畢業或同等學歷並有豐富經驗者薪津優厚

乙・無綫電兼電視修理員數名有修理經驗及有電單車駕駛執照者優先錄用

應徵者請具履歷及近照函香港中建大廈六〇二室合則約見

香港法文專科學校

校址：九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓

十月新班招生

（一）本校法文速成班九月入學人數甚衆，現加開新班，由孔壽年博士授課，精譯、發音、字母教起，英語講解，四個月畢業。課程包括拼音、生字、會話、文法及造句。

（二）中級、高級、翻譯及深造班招新生，由法婦教會話，留法學生教文法、翻譯、寫作，孔壽年博士指導會考。

（三）本校自印講義，不需買書，學費可以按月繳交。

（四）即日起辦公，備有章程索。

本校顧問：胡鴻烈大律師（市政局民選議員）、太平紳士張有興先生（市政局民選議員）、太平紳士李耀波先生（前任東華三院總理）、王寧利先生（易通英文中學監督）、彭天先生（模範英文中學校長、香港大學校外課程教授）、譚維漢博士（林肯英文中學監督、香港中文大學聯合書院會長）

校長：孔壽年博士

南湖 仇慶雲

寓九龍漆咸道八十一號天文台道口南海大廈二樓A座

授教時間上午九時至午後一時 下午五時至九時

聘請機械人材

凡對燃燒學理及鍋爐有研究者請携學歷履歷証件到皇后大道中萬年大廈六〇五室面洽識日語者更佳。

刊廣告者請電 七三〇七〇八

乘上質品 有助消化

美國黎米產品有限公司

雪廠街九號 於仁大廈八〇九室 電話：二三〇〇六一至五

海員通告 一九六六年第六十號(T)

為香港領海吐路港船灣海海底電纜存在事

日期：即日起至另行通告止

位置：(甲)北緯廿二度廿八分四十三秒，東經一一四度十四分十五秒。

(乙)北緯廿二度廿八分卅一秒，東經一一四度十四分六秒。

(丙)北緯廿二度廿八分三秒，東經一一四度十五分廿四秒。

(丁)北緯廿二度廿七分四十三秒，東經一一四度十五分廿七秒。

地區：吐路港峽，船灣海。

詳情：一條海底電纜業已敷設於以上述位置爲界之地區內。

備註：請所有船隻包括小型船隻在駛經上述地區時，勿錨碇，並且不准在該區停泊。

有關海圖：三三二九，九三九。

主管機關：香港海事處。

海事處長雷烈

海員通告 一九六六年第五十九號

為香港領海東面入口藍塘尾燈台熄滅事

日期：一九六六年九月十八日

位置：北緯廿二度十四點四分 東經一一四度十七點一分

地區：藍塘海峽

詳情：在上述位置閃光五秒，高五十三尺，射程九里之燈業已熄滅，並將永不發光。

備註：此燈業已由海員通告一九六六年第四十九號所宣佈之燈代替。

有關海圖：一四六六，九三七，九三八，一九六二，三零二六，三九九二。

中國海領航卷第一九六四年第三版第四九六頁。

海軍部燈表卷F一九六四年第二五零頁，第三五七四號。

主管機關：香港海事處。

海事處長雷烈

市政局佈告

關於換領港九市區之食物製造廠及冰凍糖食製造廠之牌照事

一、上述牌照持牌人應留意其牌照將於一九六六年九月卅日期滿，自一九六六年十月一日至一九六七年九月卅日有效之新牌照在下列地址換領——

（甲）政府合署西座庫務署（只限換領香港區牌照）

（乙）亞皆老街卅五號庫務司署九龍分署（只限換領九龍區牌照）

二、持牌人或其代表應携帶現有牌照，以資識別。倘於一九六六年九月卅日以後仍未換牌而繼續營業者，將被檢控。

三、茲提醒持牌人，凡企圖將牌照轉讓而獲得換牌上之方便者，無論用何種方式，均屬犯法。

市政局秘書田信

警務處佈告

為布力架街交通路綫事

本年九月十八日（星期日）上午十時起，布力架街介于第廿六號車房及第二號門牌間將實行單程行車（可由第廿六號車房方面駛入）。屆時設有交通標誌，指示各汽車駕駛人士。

警務處長伊輔

警務處佈告

為九龍區紅磡交通路綫事

（一）本年九月十八日星期日上午十時起，下列街道將改爲單程行車：

（甲）寶其利街，介於落山道與孖庇街之一段，改爲由北向南行車（可由落山道方面駛入）。

（乙）落山道，介於碼頭圍道與寶其利街之一段改爲由東向西行車（可由碼頭圍道方面駛入）。

（二）屆時設有交通標誌，指示駕車人士。

警務處長伊輔

警務處佈告

茲特通告，本年九月十八日（星期日）爲紀念大不列顛戰役事，舉行儀式如後：

（甲）宗教儀式在聖約翰大禮拜堂舉行，約由上午十時五十分至下午十二時十五分，凡前往聖約翰大禮拜堂參禮者，除禮賓車輛外，其它車輛，不得由花園道駛入該禮拜堂，故請改用下亞厘畢道轉政府停車場。

（乙）軍隊換遞儀式

約在下午十二時四十分，東、西、兩線交通在抵達干諾道中，鄰近紀念碑和美利道處，將暫停約五分鐘，請各駕車人士在上述時間，避免使用該地區內之各道路。

此佈

警務處長伊輔

警務處佈告

為招商包辦伙食事

（一）本處現招商包辦香港水警分署內警佐及警員之伙食。

（二）所需供應之伙食為專式，每日約需供應飯食二百至三百份有時可能增至七百五十至一千份。除供應伙食外並可售賣汽水香烟等。

（三）警務處處長將供給廚房器具及雪櫃等物。

（四）所有包辦伙食之申請書應寄交香港軍器廠街警務處處長（警察伙食官代）收，申請書定一九六六年十月一日星期六截止。

（五）經本處選定之伙食承包商須與警務處處長簽立合約，並須到庫務司署繳交一項保証金。

（六）欲知詳情與合約樣本者可向香港荷李活道大號閘樓印刷大廈五至八室警察伙食官（電話二三四〇一內綫三二三）索取。

警務處處長伊輔

協成士多緊要啓事

本人向用協成士多字號，在九龍深水埗保安道三百四十一號地下橫門營業，茲因無暇兼顧該生意，決將該橫門交回房東，倘日後有關本人及協成士多之華洋轇輵請移玉到觀塘和樂村義安樓十一號義安茶餐廳與本人接洽特此通告。

協成士多 沈招明 謹啓

一九六六年九月十七日

羅斯克發表聲明 重申美立場不變 反對中共入聯國

對越戰和談歡迎與任何方面接觸

【華盛頓十六日路透社電】國務卿羅斯克今日告所記者招待會說：當聯合國大會於本月較後時間開幕時，美國將再度反對中共入聯合國。他由是證實昨晚的權威人士消息：即是經過長時間檢討之後，詹森政府已經拒絕此一兩個中國政策的思想。羅斯克說：反對中共入聯合國的美國前時立場並未改變。他再度描述北平是「越南局勢和平解決的重大障礙」。並說：美國將繼續試圖與中共接觸。他宣稱：中共已建築圍牆，使其自外於世界。羅斯克批評戴高樂總統，最近訪問柬埔寨時，對越戰所採取的立場：戴氏當時建議之越南問題解決方法係以美國首先訂定美軍退出南越之時間表爲基礎。答覆關於其他事項的問題時，羅斯克說：美國認爲菲律賓總統馬可斯的建議，有「實際利益」。馬氏建議亞洲政治機構，應爲討論越南等問題及協助尋求解決方法而產生。

【華盛頓十七日合衆國際社電】國務卿羅斯克星期五說，美國歡迎與北越及南越或其他國家接觸，以謀求一項和平解決越戰的辦法。

羅斯克在記者招待會上說，美國歡迎與任何能夠促請河內和談的有關方面接觸。他立即補充說，不論菲律賓抑或是任何其他國家要有興趣促請北越和談者我們均願與接觸。

羅斯克對中共聲稱美國飛機於九月九日轟炸中共村莊及與中共戰鬥機展開空戰之指責不予信任。

羅斯克說，美國飛行員於當天在中共邊境之南卅里遭遇一批米格機，他說，對中共之指責將作深入調查。

羅斯克於本周末前往紐約會晤出席聯合國大會的各國外交部長。羅氏說，他對聯合國大多數會員將再次拒絕中共取代中華民國席位的事實不置疑。羅斯克說，美國認爲目前准許中共加入聯合國之組織尚無根據。

羅斯克聲調中之其他各點：一、關於西德可能控制北大西洋公約組織的核子武器是毫無根據的，故不擬禁止非核子擴散的條約。二、呼籲蘇聯立即釋放一名在伊朗邊境上誤入蘇聯國境的和平工作團的教師遠遜。三、他打算在聯合國大會期間與法國外長討論戴高樂總統最近環遊世界旅行所作有關越南的聲明。四、他表示對達成簽訂一項裁軍條約的努力并未絕望。雖然最近日內瓦會議毫無結果。五、美國將提出與古巴互相釋放交換政治犯問題。

羅斯克說，他對越共最近阻撓越南選舉不大熱心努力的報導，不予信任。他說國務院所有的證據均證明越共傾全力進行包括恐佈與暗殺活動，同時，羅斯克表示，對目前中共的紅衛兵運動未能遽作確切的評論。

美國防部長宣稱 美強大軍事力量 足以保護歐亞洲

【漢堡十六日美聯社電】美國國防部長麥南瑪拉於接見一西德雜誌記者時宣稱：美國有強大軍事力量足夠履行共在歐洲與亞洲的義務。麥南瑪拉不同意前西德總理阿登諾最近的建議：即是隨美國撤出越南國駐歐軍隊的實力，及集中力量於歐洲。將於十二月底之前加強至廿二萬五千人。麥氏說：「我不明白一個著名歐洲政治家，特別是一位西德領袖能夠相信，美國之撤出一部份部隊來支援越戰之後，目前的軍力是二十一萬二千人。麥氏說，因來自東方的威脅「仍然是真實而嚴重」，而且北大西洋公約之間的均勢必須予以保持，所以美國駐歐部隊正在設法恢復共原來數目。

英國醜聞案另一女角 戴維斯昨在倫敦結婚

【倫敦十七日合衆國際社電】一九六三年震動全英之卜洛佛穆醜聞案內的金髮碧眼女郎戴維斯，已於今日與一位以色列男空中侍應生結婚。現年二十一歲的戴維斯及其新婚夫婿邵爾（廿六歲），經一條地道潛婚姻註冊局，並由同一路線離開。這位一向活躍天真的金髮碧眼女郎，借同邵爾登車時，拒絕欲英譏攝影記者拍照，並一直低着頭。戴維斯係於本年較早前在特拉維一家夜會演唱時，認識邵爾。

基督民主黨促西德首揆再改組政府

【波恩十七日合衆國際社電】一些基督民主黨人士星期五勸……

巴西大學生抗議增加學費與警察衝突

【巴西貝里荷里遜十六日美聯社電】由於政府之增收學費，警察在追逐學生，學生們是在學校的一所建築物內，以爲報聯，並高呼：「獨裁者下台」。不管大學校長向他們建議，願意保障他們，學生們仍拒絕，他們從法學院退出，他們將自己困在一大學食堂中，並稱：他們直至星期六爲止，不會出來。警察包圍該大廈，學生們向他們高聲呼喊。

較早時間，警察在這個巴西城市內部，驅散一羣示威行列，共拘捕五十名學生。一警長及若干警察在騷亂中與警察衝突，警察携同警棍及催淚彈，學生以磚石還擊時，被擊中受傷。

學生領袖稱：此間之示威運動，在響應里約熱內盧及聖保羅之抗議示威，並抗議政府命令——州立大學將學費增至二十八古魯（十二美元）。

援南越非軍啟程時 曾被不明潛艇跟踪

【馬尼剌十七日路透社電】此間一個官員今天說：一隊有八百多名菲律賓部隊和工程人員前往南越服役。

那個發言人說：那艘有被派遣的南越海面的船隻經常受到監視的潛艇，於那三艘菲律賓運輸艦在昨天駛入南越海面之際即已消失不見。

顧維鈞已被提名 再競選國際法官

【聯合國總部十六日中央社專電】此間法庭法官的十九位候選人名單，據聯合國秘書長宇丹提出的照會，中華民國的顧維鈞，是由永久仲裁庭的下述八國提名，這八國爲中華民國、多明尼加、厄瓜多爾、馬拉加、海地、哥斯大黎加、尼加拉瓜、巴拉圭、和菲律賓。

顧維鈞將競選連任，任期九年，他的本屆任期將於一九六七年二月五日屆滿。名單上的另兩個亞洲候選人爲：菲律賓現任最高法院首席法官班松格，和泰國現任外長乃他納。

蘇軍開往捷克 參加華沙演習

【布拉格十五日路透社電】蘇聯軍隊，今天紛紛經過捷克境內移動，俾參加於下週舉行的華沙公約聯合軍事演習。共產黨稱爲，這是自第二次世界大戰以來，在歐洲演習最大的一次。那項由蘇聯、捷克、匈牙利和東德部隊所舉行，歷時一週的演習，將在西歐北大西洋公約組織與北大西洋公約組織的「西歐防衛大計」和有限度核子襲擊的可能性連接起來。

據捷克通訊社說：這次定名為「維爾泰伐」（那是依照流經捷克那條維爾泰伐河）的演習，由華沙公約軍總司令格里契科元帥，親自參加。這次演習，將檢驗共黨在歐洲防衛與防衛的米格廿一式戰鬥機，以及地方後備兵與民兵的整個範圍。

菲總統馬可斯指出 美駐在亞洲軍事力量 已阻止共黨顛覆印尼

【盛華頓十六日法新社電】菲律賓總統馬可斯，今天告訴美國全國記者俱樂部的會員說：美國駐在亞洲的軍力，有意或無意的幫助印尼去年十月的陰謀政變失敗。

馬氏說：駐亞洲的第七艦隊與美國武裝部隊，對阻止共黨攻取印尼加速，發生重大的作用。這位菲律賓國家元首的談話，獲得如雷的掌聲與喝彩聲。

他在談及越南時說：最近的選舉，最少已使共黨失去他們所有的一百萬名支持者的同情者。而這表示那個飽受戰火蹂躪的國家，已開始走向民主的發展。

馬可斯表示希望：透過一種誠實而和平談判的交涉，終於有一天會到來。但他警告說：那需要一段很長的時間。他強調這是唯一合理解決的方法。

他認爲切斷了那加邊，同時，共黨必然不是祗由北平軸心，並使印尼轉明白，便要並非有利可圖。在被問及於昨天所發表的聯合公報中的某些段落的敘述時，他說「不是」。

大胸脯女星珍曼絲菲分居 獲管養兒女權

【加利福尼亞州聖塔莫尼加十七日路透社電】珍曼絲菲之分居丈夫森伯，已爭獲將其十一個月大的小兒子的管養權，法庭昨日並定於九月廿九日開庭聆訊此一訴訟這位女星。此間一法庭昨日並定於九月二十九日開庭聆訊此案，並取去此小孩，違反他們於七月分居後上月所簽訂的一項協議。

羅米格機飛台投誠義士李顯斌結婚　駕機來歸的反共義士李顯斌與中廣公司任職的張美嫻小姐，於十六日下午在台北市空軍新生社舉行結婚典禮，由空軍總司令徐煥昇上將證婚。圖是：李顯斌義士與張美嫻小姐共同切蛋糕。（中央社）

台灣石油業入新境界 寶山三號油井已成功

本報駐台記者謝雄玄

【本報台北通訊】中國石油公司在台灣新竹地方所鑽探的寶山三號油井，已獲得空前的成功。由於這口油井的出油量，比以前任何一次所鑽探的油井的出油量都多，而且蘊藏豐富，使得台灣地下有豐富的石油的謎底，揭開了一頁新的希望，使得台灣的石油事業，邁進入了一個新的境界。一些專家認爲，寶山三號油井的鑽探成功，將可使得大部份用油仰賴進口的台灣，早日獲得自給自足，因爲繼寶山三號之後，將有更多相同良好的油井出現。

這將是對於海島經濟的台灣經濟，一個嶄新的轉捩點，使得過去一直認爲台灣地下無資源的錯誤看法打破。

寶山三號新油井，位於新竹市南方約十公里，寶山鄉南華村，是一個長達十公里，寬五公里，整個儲油氣構造的頂點。初步試產結果，如用八分之一吋節流嘴，可日產原油五十公秉，天然氣一萬四千立方公尺，如用十六分之三吋節流嘴，可日產原油九十五公秉，天然氣三萬三千立方公尺；如以一百公秉計算，每年可收入台幣三千萬元以上。寶山三號出產的原油一七〇公秉，天然氣七萬立方公尺。一七〇公秉一年等於一年所用的石油產量的十五分之一，等於目前所有油井的總產量的十五分之一，等於台灣全部所產原油的十五倍。

寶山三號，井深四千七〇九公尺，總工程費新台幣三千萬元。

目前生產的油田，以苗栗的出礦坑油田爲最多的，日本人開採的時期，只要一年的時間，就可收回全部成本。

在寶山三號之前的油井，日產都不過一百多公秉，一般的估計，在這一帶地區，原油最多的油井，也不過日產四十公秉而已。所以石油地質學家，認爲台灣地下的石油並不很豐富的，也許是一個很好的油井，而能發現一個好油層。

中，也有一些中外地質專家，認爲台灣地下所蘊藏的石油是很有限的，經過幾十年的鑽探，一定很快便可發現，寶山三號所發現的油層，不過是一個偶然。

一口井，將來寶山四號五號六號等等，相繼開採成功以後，台灣的石油業就是一番新的面目了。現在，寶山三號出產的原油，已經由中油公司用油罐車運往高雄煉油廠提煉。寶山三號的成功，也增加了寶山地區的勘探計劃，據說在中國石油公司的估計：「足可與中東石油王國伊朗相比擬」。

寶山三號的探勘，在錦水和鐵砧山探勘的煉油廠，在寶山專家一新計劃的探勘中，是中油公司利用地球物理重力測勘以及震波測勘方法，在寶山地區作了一種「地毯式」的搜索與調查，認定了寶山油井的位置。在去年七月廿六日開工鑽探第三號井，經過九個多月，到今年五月三日完成。當時這一股強烈的天然氣由地層深處直衝而上，辛苦了十幾年的地質探勘人員，辛苦了八、九個月的鑽井工程人員，都大喜若狂，綻放了勝利的笑靨。

然而，對於這項從地下掘寶工作的人員來說，並不是他們的目標。實山三號的成功，他們緊接着在寶山四號五號的鑽探工作。現在，四號井準備在本月下旬開鑽，五號井預定明年初完成。實山三號所打通的油層，還有更深的地層，相當於錦水砂層，地質人員認爲：中國石油公司的地質工作人員，並準備追蹤這一個地區，另外，到湖口和楊梅等地區作了一項「遠征隊」探勘，前往澎湖地區從事探勘新油井。澎湖地區也一直被認爲是中外地質專家認爲石油蘊藏很豐富的地方。

（九月十三日）

新幾內亞 有笑死病

【紐西蘭威靈頓十六日路透社電】一名紐西蘭醫生，對祇存在新幾內亞發生的「笑死」的神秘心理疾病的研究結果，今天已經公開的新發現，這項研究工作，稱爲「古魯」的疾病，那是一種帶有重大悲慘與不幸的疾病，患者在是重大的病苦中死去。

康氏費用二年多的時間，來研究「古魯」。他在文件中說：「那是一種中樞神經系統的疾病，與普通的神經錯亂相似。」

「古魯」會影響的一部份，導致一項持續性的肌肉不協調，以至不能咀嚼或將食物放在口中。它通常祇襲擊女性，已有數千人患該病而死亡。由於臉部發生持續性的「笑」，而不能控制，所以這種疾病稱爲「笑死」。但是，威靈頓的神經病學家康諾有經驗的人士說：今天在新幾內亞的原始醫生治病的文件中說，事實上，

定期飛台履新 島津久大大使

【東京十七日中央社專電】日本新任駐華大使島津久大，預定本月廿三日飛往台北履新。中日合作策進委員會的日籍委員，曾於十六日下午舉行宴會，歡送島津大使。同時也爲中華民國駐日大使館公使陳澤華送行。陳澤華已被任命爲中華民國駐哥倫比亞大使。這次聯合宴會是由日本前首相岸信介主持。

港人生活經常受影響的 天氣變幻應付難

颱風、旋風、水災、旱災與及其他天災，均使人談虎色變，猶幸許多科學家已進行不少研究工作，且已漸有成就。

土謹

不管你住在美國的甚麼地方，去年你或可大聲疾呼的申訴天氣大不如前。一九六六年春，美國東北部連續第五年鬧旱災。中西部陷不原，經過了多年的破紀錄的暴風雨之後，猶要常受。西部溫雨爲災，淡水泛濫阿里桑沙澳及西南部若干地區，治理工作仍在進行中。

本年六月初，颶風「阿爾瑪」以一百哩的時速擦掃佛羅列達，給美國西南部帶來豪雨，並於吹過阿拉巴馬、喬治亞及南卡羅來納時，使該溝治岸好幾百哩的地方，遭受海溝的波浪沖擊。

在六月的同一個星期內，另一個颶風「愛妮絲」，每朵雲約二十哩，相距約二十哩。經過了詳細的研究之後，辛浦森博士和他的同工們結論說：颶風的產生，必須有四個主要的氣象條件：第一，必須在熱帶地區有一層厚的和暖的濕空氣，這些空氣也是颶風的天然燃料。第二，一股氣流的漩渦，且是它祇在熱帶……

加，毅死了十七人，另外三百人受傷。此外，財產損失價值一億美元。

不祇水災，或風災，旱災，或其他天災，天氣影響我們日常生活的許多事物。我們穿著的衣物以及我們選擇生活，我們購買肉類及菓菜的價錢，我們的燃料，電油或電力的賬單，我們的戶外運動，由滑雪以至游泳，以及在心理上，我們的情緒。

天氣太熱或太冷，太濕或太乾，我們都埋怨，馬克吐溫說：每一個人都談天氣，但沒有人會去設法對付它。

現在，科學家們已進攻天氣的問題——情報人員進行偵察。在華盛頓，國家科學基金會招募了一些美國最著名的物理學家、氣候學家、氣象學家及其他的天氣專家天氣改良計劃」。一個以進行「國家天氣改良計劃」，這些專家們，分四個專門組別，進行研究，以防止颶風，雷雨，豪雨……

我們有現在的能力，有了一些發現。辛浦森博士領導的一批天氣科學家發現了颶風像一個大烟囪，從它週圍好幾百萬方哩的地方吸入水蒸氣，從水蒸氣抽出來，把它送上地球去，那就是雨。雷電和其他的觀察儀器，揭露颶風不是一團固體的旋轉的東西。

此外，一些美國科學家發現了一個細秘的因素，使辛浦森工作的細胞的祕密，可以明白的，有甚麼力量造成這些颶風的生產條件呢？

泰羅斯衛星的攝影的眼射，使科學家們有一個神秘的因素是，在太空中拍攝的颶風的照片，有些顯示旋轉的空氣團，有些國家區的照片，有些颶風正……英國合作。這些科學家少數人員勘上駐俄僱及米勒……

德軍力雄視西歐

在參觀了一個訓練班之後，你就會明白西德陸軍已改變了以前的面貌。教官是一些西德年青人，士兵也都是十八歲至廿歲的年青小伙子。

昔日將德軍訓練成普魯士型的嚴格標準已不復存在。課堂是嚴肅的，但教師與學生之間，不時也會有笑聲傳出。課堂提問是一個重要的部份。西德的軍訓編制，大多與美國相同。那也不足爲奇，因爲今天的德國人已將美國的法則作爲模範。

一位曾於第二次世界大戰中，在蘇俄滿之後，仍留在軍隊中工作，軍官生涯是有前途的，西德新的經濟阻力，將吸引許年人來考慮過軍隊生活。

但也有一些問題「以後一支比以前好得多的軍隊。」

一些西德軍官說：陸軍最大的問題，是缺乏年青的下級軍官。例如，第十三旅的一個單位需要廿六名下士官，但目前祇有十六名。

據說，這是因爲西德的經濟繁榮，使甚少年青人在服役期滿後，都受僱於薪給較高的航空公司。因此，一些訓練不足的新飛行員，在舊式而裝備複雜的飛機中作

西德空軍也遭遇人力不足的問題。自一九六二年以來，西德空軍時常失事，共發生六十一宗撞機事件，有卅五人喪生。

空軍官員已表示：不少合格的超音速空軍飛行員，於服役期滿後，都受僱於薪給較高的航空公司。因此，一些訓練不足的新飛行員，在舊式而裝備複雜的飛機中作

飛行訓練時，就不時發生事故。

上述這些困難，再加上軍人與由文人領導的國防部間的政策歧見，最近已使西德一些高級軍官辭職。空軍參謀長柏尼茲中將，在提議國防部應對一連串的「星」式機撞毀事件負責後，就憤然辭職。

其他一些軍官則是因反對國防部長哈塞爾的一項決定而辭職的。按哈氏允許工會人員赴軍營中遊說士兵參加工會。工會人員說：他們祇代表士兵爭取薪給與其他的福利事宜，不會干涉軍令任務與紀律。這種情況，對艾哈德政府是一種嚴重的困擾。預料這種情形，不會妨礙西德武裝部隊的成長。相反的，許多軍事專家相信，透露在武裝部隊中的不滿之事，將會帶助更快地糾正這些問題。

這些專家說：無論如何，西德的裝備是合乎需要的，而存在的一些阻撓，正在克服中。西德的大部份軍備，都是美國製造或設計的，包括飛彈驅逐艦、M四八型坦克、直升機和「膽實約翰」飛彈。

美國國防部長麥南瑪拉，已要求西德購買更多的美國武器，來解決駐西德美軍的經費問題。波昂則辯稱：它正在購買它所需要的武器。這項爭執，將於明年可有頭緒。

大多數美國與盟國的觀察家都說爲：西德正在成爲西歐擁有最佳部隊的國家。許多對第二次世界大戰中的納粹軍隊記憶猶新的歐洲人，對這種趨勢是有戒心的。一些北約官員時常說爲：北約應更多地約束西德。

德國人雖於這些情緒，他們一再表示：西德的建軍，是以北約的最佳的利益爲準的。他們不想擁有核子武器，並已在憲法中載明不自行作戰。

（續完）

電子業又有驚人進展 合併綫圈罕見精細

用這種極小儀器來配合半導體，使許多特殊用具今後都能變成比想像的少。

士達

中古時代的理論家，多年來辯論究竟多少天使能夠站在一枚針頂上的問題都得不到答案。現代科學家要決定在同一空間能夠放置多少儀器，卻有顯著的進步。在一小片面積，祇有一方吋的二十分的矽上，他們現在能夠生產複雜的而沒有毛病的電子綫圈，含有八十個以上的半導體，二極體、抗體及容器。

這些小儀器——名叫合併綫圈，因爲它們的組合份子構成一枚固體片的不可分開的部份——已經擴張了半導體的電子工業的光輝的產品的地位。最初於一九五八年由德薩斯工具工程師基爾比發展，但迄一九六二年，這種合併綫圈才開始普遍使用，設計的改良及生產技術的改善，使各電子公司能夠每年生產約六萬個這種綫圈。一九六六年，美國電子工業生產三千五百個合併綫圈，價值一億五千萬金元，但仍不足以供應它的顧客們的需求。

合併綫圈變成了太空時代的基本建築物體之一。它們對於「雙子星」太空船，及超音速的搖擺兵的F——一一A機的電子系統，是非常的重要的。它們被採用於「綜月衛星」的輻射度量系統，並將用於太陽神計劃的月球遊覽船。合併綫圈被採用於大西洋城機場的新設的地面監察雷達系統，並計劃用於最新的軍用及民用計算機。去年，這些小片已開始在消費品中找到出路。有些「仙力」助聽器及PCA電視機，現在採用合併綫圈，而「通用電力」快將推銷合併綫圈的的無電機。

雖然這些小型綫圈使產品的體積縮小，但最重要的不是它們的輕量，卻是它們的可靠性，低成本及反應速度。合併綫圈的出現，把電子工程師從一數目繁多」的困境中拯救出來。由於電子儀器愈來愈複雜，所需配件及連合體以十萬計，而且很難檢查一個配件或連合體或預先檢驗過的合併綫圈，發生毛病的可能性減少。

合併綫圈也替電子工程師解決另一個困難問題，因爲電流的速率等於光的速率，連繫綫圈組合份子的鋼絲，或其他導體，以及各該組合份子的體積，對於綫圈的活動速率，愈來愈是一個重要的限制。爲

那些毎秒鐘運行好幾十億次的綫圈的組合份子相距，祇是一吋的一個小份數。合併綫圈的體積，不特使那樣高速的活動成爲可能的，而且可以騰出地方，以供設計更高頻率的儀器。

大量生產合併綫圈的複雜和精細的技術，已減低電子儀器的成本。今天的較大的計算機，或許含有二萬五千個合併綫圈，雖然軍用配備的較複雜的綫圈成本高達八元，較簡單的合併綫圈的售價祇是三角五分（均以美元計）。

像半導體，合併綫圈主要依賴所用的純淨矽結晶體的電質，任何的雜質可以影響矽的電子。一種雜質可使矽產生科學家所稱的中型地區，電子卻不够。另一種雜質可使矽電子過多，產生N型地區。

在一個半導體中，一層負面的矽或N被夾在兩層正面的矽或P的中央。中間的一層調節電子流。當一個小訊無電流被注入半導體的中間層，它能夠控制較大的電流，從一個外層流入另一個外層。如果沒有訊號，這半導體有效的阻止電流從一層流入另一層。這麼一來，半導體能夠有助空管的作用——電流的控制及擴大。

附屬的經過清除雜質的矽片，一層是N型的，另一層是P型的，可容許電流從一個方向通過。那樣的安排可以把交流電改變如直流電。以另一方法使用，P層或N層的匯合處，可用來儲藏電流並用作容器。矽本身抗拒電流並給綫圈以必需的抵抗力。一個含有半導體、二重體、容器及抗體的合併綫圈是可以製造的。

製造合併綫圈的方法，先從一瓶砂礫鑄造一條二呎長及一吋又四份一的直徑的一個小型圓形結晶體，然後切成薄片，磨成鏡樣的柔滑，然後再以術飛它的雜質含量。這般光滑，然後再以術強它的雜質含量。這般光滑，然後，再把這硬片蒸煮，使它的表面化而構成一保護層。

合併綫圈都經過多次試驗，然後售給顧客。許多電子公司刻巳開始使用小型化技術，以容許他們製造在一硬片上的三種不同的綫圈。「德薩斯工具」建造了一個實驗的儀器，都放置在一個矽片上。它含有二百以上的合併的及相連的綫圈，全體面積像一個五角銀幣那般大小。

透過潛望鏡照相機拍攝的細微電線用的收電機

國際見聞

法國人終于寬恕的 英勇叛徒克廉斯自戕

經過相當時間，奔出他是外籍兵團的一員——逃兵克廉斯。這消息使他成爲點名世界的傳奇人物。許多英美記者，不辭跋涉，跑到他的山上總部去訪問他。

一九二五年上半年，克廉斯戰無不克。在北面，他已把西班牙人驅逐至沿海市鎮；在南面，他摧毀了法屬摩洛哥的一系列的堡壘。

爲了阻止克廉的前進，所有可以調派的外籍兵團都被調到摩洛哥去，包括丹麥王孫見阿基王子率領的第三營，及獨臂將軍皮斯哥夫——蘇俄作家高爾基的兒子。軍隊從法國及法國源源增援，共三十萬人由凡爾登英雄貝當任總司令。最後，法國與西班牙同意聯合行動，但迄一九二六年，他們才喘息稍定，可以開始部署進攻。

以三十萬大軍對付拍拍族的十萬人，這形勢迫使拍拍族舉行了一次軍事會議。克廉主張總退卻，繼續打游擊戰。克廉斯卻主張堅守陣地，實行打下去。克廉斯的意見壓倒克廉的疑慮。克廉斯於是進攻阿爾及利亞至菲茲行軍路綫中的大補給站的美迪耶納。他知道皮斯哥夫率領的大軍快將開入這個堡壘，如果他能夠在他們到達前炸毀它，將可斷絕土族的攻擊力量，而使外籍兵團寒心。

這堡壘原有外籍兵團一營駐守。克廉斯率領四千人，於黑夜中突襲，第一次進攻衝破了鐵絲網的幾個點，但被擊退，第二天進攻，卻使守軍的機關槍停了響。死傷堆積。土族部隊於破曉時份撤退。守將知道土族將於夜間再來，但發現守軍死傷過百分之六十，多數的彈藥被劫去。皮斯哥夫的大軍，還需要廿四小時才能到達。唯一的希望，是放棄堡壘而投奔皮斯哥夫。傷兵每一人祇發一枚子彈，似乎準備他們被俘的；其餘的準備作有秩序的撤退。夜色既合，他們衝出土族的機關槍陣地，但多數無法通過。在十五哩外，一個神色慌張的軍官向皮斯哥夫報告收到那堡壘的求援密碼電報；幾小時後，三個半死的外籍兵團的士兵爬到皮斯哥夫的軍營，報告慘敗消息。

雖然這三個虎口餘生的士兵不曾看見他，但他曾參加進攻堡壘的戰役。在激戰中，一個外籍兵團的士兵，曾發現一個戴著黃頭巾的瘦黑影子的高大漢，大聲疾呼的發施號令。這個士兵在倒斃前向他擲槍。那高大漢中槍倒地。但法國人不知道。

法國人祇知土族又打十一次勝仗。但法人的悲傷，證明了克廉是對的，而克廉斯是錯的，因法國人要報仇。貝當從南方北進，西班牙人從北方南下，經過了幾個月的流血，這戰爭結束了。一九二六年五月廿六日，克廉投降，他被放逐於印度洋的留尼旺島（一九四七年，他獲准移居利雅拉，但船經蘇彝士，他企圖跳海，結果被囚於埃及的一間精神病院。他死於一九六三年二月）。

克廉投降後，外籍兵團繼續搜捕克蘭斯。俘虜說他受了傷，匿居山中。外籍兵團調動一萬人來搜捕克蘭斯。每一山區都張貼賞格，凡報訊協助捕獲克蘭斯的可獲巨額賞金。外籍兵團搜過每一個山頭，每一個村落，經過了六個月，仍然徒勞無功。後來，有一個土族婦人向奧沙奧德附近的一個外籍兵團哨崗報訊，要求領取獎金。她說，他匿居距離哨崗約五公里的一個巖穴裏。哨崗的兵於是隨同那土族婦人出發，架起機關槍，對正洞口。隊長親自拿着手榴彈，輕步的走近洞口，喊道：「出來，克蘭斯，舉起手。這巖穴已被包圍了。如果你不出來，我們進來。」一個身穿破爛衣服，雙手舉起投降的瘦削的滿面鬍鬚的人，扶着一根枴杖，從山洞出來，身體顫慄着。奧森里回頭叫人替他備馬，對他說：「不要驚慌，克蘭斯。你打了一場很好的仗。外籍兵團尊敬你。」克蘭斯已日晒雨淋，美森里扶他上馬，自己步行，把他帶回總部。

克蘭斯在總部的法國軍事法庭受審，他自己辯說，他參加拍拍土族時，他們正在與西班牙人作戰。當法國人加入戰爭時，他已是一個回教徒，成爲了摩洛哥的公民。他應該說：「我是無罪的，我不是一個賣國賊。我是一個歸化的摩洛哥人，爲他的國家及他的人民解放一個外國的殘酷的約束而戰。」

他被判了死刑，但他有強力的支持。在美國，他是一個傳奇人物，曾經協同過他的都曾替他辯論。德國政府向法國提出抗議。在巴黎，法國共產黨舉行示威運動，要求釋放克蘭斯。在百老滙，「沙漠之歌」已經上演，而且演期一年。在倫敦上演的「山族之歌」在美國成爲了流行歌曲。克蘭斯被減刑至七年，放逐於魔鬼島，但他始終沒有服刑而被赦出。他回到德國，於一九二九年八月，他在柏林因犯一宗行劫案而被拘禁了一宵。他厭想了他的頭腦，嚇自己用力割斷了他手腕的血管自殺，永遠離開塵世。（下）

科學家紛紛趕往研究 北美冰河突奔馳

——健民——

美加冰原研究機構的正機師費爾，伍督頓，對加拿大亞康區史提勒山東部的一塊約幾條順的冰河，幾年來都在高空加以注意。它與其他的冰河一般，可能有若干萬年的歷史。但是，在不久之前，他感到很驚奇。因爲，一向平滑透明的表面，已經隆起了許多高塔式的冰山，高約二百五十尺。同時，這些好似高塔式的冰山，不斷地在移動。因此，最近，史提勒冰河就被稱之爲奔馳的冰河。

目前，科學家們以它每小時移動兩尺是肚觀的。這冰河是長約二十二哩，寬約一哩，從其隆起後，已經移動了五哩路了。在它經過的路途中，是具有破壞一切的能力的。科學家感到奇怪的，不是它的移動，而是這冰河奔在北美洲發生。

這消息傳出後，美加兩國的高級地質學專家們，紛紛趕到這地區，他們都以爲：這是千載難逢的良機，能够滑到這冰河移動的奇觀。

對這塊冰河所以要移動的原理是：因爲這塊冰河的河底，沈陷一百尺，所以使冰塊隆起而後移動。不過，蘇黎斯特工藝學院的撒蕪爾教授，坦然的表示說：「究竟它是爲什麼移動，它的行動和反應是如何，我們仍是不得其解，這就是我們前來這裡的理由。」

無論如何，這決不是另一個冰河時代到來的前驅。因爲根據預測，另一冰河世紀的到來，還得要過一萬年。事實上，根據麥基大學氣象學家奧帝哥博士的觀察：這史提勒冰河在逐漸分散，放將停止，祗要當它們溶化後，到現在爲止，沒有人能夠說出它將延長幾時，維持多久。不過，目前它是移動不停的。可幸的是，它並沒有招致人類的死亡，照目前史提勒冰河向東北方面的移動，在它要經過的路綫上，最近的一個鄉鎮是擁有兩百人口的布雌·鮭定。然而，照它的這種速度，起碼要經過十六年的時間，才能到達。

政府廉租屋宇 定後天攪珠
入選者將獲得優先調查 已登記等候者現有廿三萬餘人

【本報訊】香港屋宇建設委員會宣佈：將再舉行一次攪珠，以決定申請者的優先權利，使便於調查其入住政府廉價屋宇之資格。

此次攪珠，將於後日下午二時卅分在大會堂高座九樓北演講室舉行，各界人士均可到場參觀，屆時並由市政局民選議員鍾愛理遜醫生主持。

在一九六四年十一月中舉行的上次攪珠，已有超過九千個號碼被選被優先調查。

申請入住廉租屋宇的登記，經於一九六四年暫行停止。截至該時止，已登記的有二十三萬四千七百三十四人。抽選入住者，初步以攪珠決定，入選者將被列入優先調查表冊內，以便覆見及調查其入住之資格，如條件適合者，其姓名將列入候選名單內，以便分配屋宇。

號碼將從一千顆珠內攪出，即由零零零至九九九號。每一攪出之號碼將代表每一申請號碼末端的三個數字。凡申請者的登記號碼其末端的三個數字和攪出的號碼相同者即作入選。例如：攪出之號碼為五二八號，任何人其登記號碼最後三個字為五二八時均列入優先調查冊內。最後登記之號碼為二三四，七三四，因此每一數目攪出即有二百卅四個登記號碼入圍。

凡攪出的號碼和以前攪出的重覆則予取消。下次攪珠，預料將有充份號碼攪出，以便選出今後兩年內完成的樓宇的入住者。至於在今次及前此仍未攪出的號碼，申請人應知此種登記號碼仍然有效，並得參加兩年後再擬舉行的攪珠。

攪珠入圍的當被接見。倘欲知一切申請詳情，請向九龍紅磡山谷道政府廉價屋宇辦事處電話六三〇二二查詢。如有更換地址，申請人應通知該辦事處，但內只須寫明其登記號碼和新地址便可。

現時新申請者不受考慮。申請人經被接見和調查後，認為條件不適合的，其申請書亦不要再行考慮。

「中秋月」號輪東沙擱淺 七船員獲救返港
因駛入颱風中心致遭巨浪衝擊擱淺

【本報訊】在港東南二百三十哩外東沙島觸礁的萬噸貨輪「中秋月」號，在英海軍及若干商船的拯救後，已將全部海員救出，其中七名昨已乘英炮艦「費達湖」號返港。

英炮艦昨晨九時廿分抵達海軍船塢後，該七名脫險的船員即在艦上接見記者。

船員 四車 何蔭德之母，昨晨在碼頭佇候其子與船安全歸來，在一見其子後，立即爭先上前擁抱，並激聲飲泣。

寬濟生趾適在叙述出事經過時，猶有餘悸的說：「出事時為十五日午夜十一時廿分，由於駛入颱風「愛爾西」的中心範圍，狂風巨浪彼起此落，「中秋月」號無法控制，至全船擱入珊瑚礁內，一小時後，船頭及船中部的底部開始破裂，海水由裂縫中大量湧入，由於天色太黑，無法知道破裂的正確位置，致不能搶救，終被船側，擱在珊瑚礁上。在擱淺時因衝力過大，無線電機跌下損壞，不能發報求救，直修至十六日凌晨二時，始修妥發出訊號求救。

不久，日本油船「東京丸」與英艦「三九〇F」號駛抵現場。英艦遂用救生艇拯救，但海浪太大，無法成功，英航空母艦亦抵現場，並出用直升機救援，並救出若干船員。其中一架直升機在進行救援工作時，被大浪打下海中，至機上人員受傷。其後於當日正午十二時，已將全部船員救出。

送救返港的七名船員為：大偉鍾士（大副），班迪（電報主任），畢澄耀（見習伙長），何蔭德（四車），尹明（三車），W・H・活特（中車），及寶架（二車）。

中區伊人恤又遭竊匪光顧 失去大批衫褲 共值四千餘元

【本報訊】於十日前曾遭賊人光顧過的德輔道中一四二號伊人恤，前日又被賊人入屋偷去衣物現欵共值四千餘元，事主發覺後，認為事態嚴重，立即前往警署報案，警方現已展開調查。

據稱：一名在該公司任職的女職員，於前日上午九時廿五分返抵公司時，發覺衣物凌亂，一個盛載帳單的夾萬被鑿開，一個收銀機被毀，知遭賊人光顧，因此便通知負責人，經檢查下，發覺被賊人竊去現欵六十二元，的確涼西褲一百六十一條，長袖的確涼恤衫四十四件及恤衫三十三件，於是立即報知警方。據警方初步調查結果，懷疑賊人是於深夜由上址後巷爬入屋內，得手後於二樓冷氣機間逃走。

尖沙咀四街道 明晚暫停供水

【本報訊】位置在九龍柯士甸道、彌敦道、北京道和廣東道範圍內的屋宇，將於明晚午夜至後日上午七時暫停供水，以便水務局檢查水管是否有漏水情形。

東南亞地區中文報紙研討會
定明日在本港開幕 台泰等地報人抵港參加

【本報訊】國際新聞協會香港分會主辦之東南亞地區中文報紙研討會，定明日上午九時開幕，該會議將延續至本月廿三日，在九龍總統酒店舉行。

此次應邀出席參加之代表，包括來自馬來亞、新加坡、中華民國、泰國等地，均為當地之中文報紙發行人及總編輯，屆時將與本港之中文報紙同業聚首，共同為改良及促進中文報業之各問題加以討論及發表寶貴之意見。

此次議程包括現代化報業管理、排字機械化、新聞文字之簡明與現代寫作之趨勢、新式出報方法及中文報之專門技術問題。

九龍總統酒店當局，對國際新聞協會香港分會選擇該酒店作為此次國際性之中文報業會議聚會地點，深以為榮。該酒店主持人並以此次盛會之出席代表，均為來自亞洲各國之報界領袖人物，特表歡迎，對下榻該酒店之代表，盡意招待，期能令到該批專程來港參加報業會議之報界領袖，對本港旅遊業之服務，留有良好之印象。

此外，總統酒店並希望計劃藉此次具有國際性之會議在總統酒店召開後，從此能為其他國際性會議，有服務之機會。該酒店之會議廳可容百卄之來賓。

又訊：各地報界從業員，日來紛紛派代表來港參加研討會，台灣自立晚報董事長吳三連，昨偕其媳婦吳凱民夫人由台北乘日本航機抵達；曼谷星暹日報、星泰晚報發行人兼總編輯吳占美，中華日報及晚報社長兼總編輯陳純，曼谷世界日報社長兼總編輯饒迪華，及京華日報社長林志昂一行四人，亦於昨由曼谷乘泰航機抵港。

此間報界人士數十人昨到機場迎接。

東南亞報業代表抵港，右起：陳純、饒迪華、吳占美、林志昂。

台灣報業代表吳三連及其媳婦吳凱民夫人來港出席會議。

士丹頓街兩樓宇 被宣佈為危樓

【本報訊】被建築事務主任昨宣佈：港島士丹頓街五十一及五十三號為危樓，擬申請封閉令之通告，已於昨日上午九時半在該樓宇張貼，申請封閉令案，定期下月二十日上午十時半在中央裁判署聆訊。

政府屋宇測量師昨發表聲明稱：上述兩屋宇曾受觀察約有一年。其情況已異常殘破，多時以來已用「木撐」支撐。通牆之破裂程度似在增加中，而「木撐」本身亦告殘破。該兩樓宇已被認為在危險情形之中，並且有發生倒塌之可能。

從高處跌下 工人慘死

【本報訊】跑馬地山村道二十六號附近一座建築地盤內，昨日下午三時許，一名建築工人不慎自高處墮下至重傷斃命。死者名陳光，四十五歲，住上址地盤宿舍，昨午死者在地盤十一層的窗前安裝玻璃窗時，突失慎墮下地盤內，當場頭顱破裂，奄奄一息。地盤工人見狀，即撥電報警，警方接報到場，轉召救傷車將他送往醫院，但在途中因傷重不治斃命。

脫險返港之七名船員在英炮艦上攝

上水一製麵師傅 失踪逾月無下落
警方請各界人士協助偵查

【本報訊】一名新界上水某酒家的製麵師傅，自上月中起被報失踪，警方在上月十七日接獲其失踪消息之後，即展開廣泛偵查，惟迄今仍下落不明，警方現正繼續調查中。

該失踪男子為一三十一歲人，名黃鏽祥，寶安人，身高約五呎，身較瘦，削面，皮膚皙白，長臉，上排有金牙數枚。

黃某失踪前在該酒家工作已有四年左右，他習慣每日下午七時左右即離店在附近散步，然後在午夜左右返店，在閣樓睡宿。他在上月十四日下午七時許又如常離店後，惟一直未歸來，最後出現時，身穿白夏威夷恤，灰色西褲，著膠拖鞋。身上佩有金錶一條，及有金帶之手錶。該表相信是天梭牌。

各界人士，如有消息可資協助查明此人之下落，請與邊防分區偵緝主任聯絡，電話二三四〇一一轉分機十一號，或八八轉粉嶺三一七號，或向就近警署報告亦可。

失踪男子黃鏽祥

搜獲大量毒品 深水埗一樓宇

【本報訊】據警方昨日宣佈：毒品調查處人員昨日下午在深水埗一層樓宇內，搜獲海洛英和巴比通二千九百包。

搜獲毒品時，拘捕一人，將於明日上午在中央裁判署提審。

在深水埗區工作 警方招募隊定期

【本報訊】警方特別招募隊將由後日起一連兩天前往深水埗區工作，招募有志青年加入警界服務為警員。

該隊將於後日下午四時至九時，及星期三上午九時至下午六時，在欽州街深水埗街坊會總辦事處內辦公。

應徵者須携帶本人身份証，申請表格將在場發給。

在該兩日相同時間內，輔助警察的招募隊亦在該處辦公，接受青年加入輔助警察隊服務。

為配合此一招募工作，警察樂隊將於後日下午六時半至七時半在該街坊會舉行音樂會，歡迎市民免費入座。

警方續保護金文泰中學

【本報訊】北角金文泰中學，昨日假期中仍受警方的保護，看來警方對該校校長接恐嚇信事件仍頗重視。

一名昨晨十時許擬進入學校領取一些証件的中六學生，在門外即被便衣警員截留詢問，說校內已沒有人上班，並勸告他在星期一再來。（按：該校週末及週日是不上課的）。

據悉：金文泰中學校長是在本月十二日收到恐嚇信的，信內聲明要在本月十六日上午十一時至下午三時之間對該校進行爆炸。校長接信後，即向教育司署報告，後來轉知警方，前天警方派人到金文泰中學展開偵查。

周錫年與英商會談後表示 港英貿易將增進
出席國際科管會會後將於下旬返港

【倫敦十七日合衆國際社電】本週在倫敦舉行重要的商業會談之後，香港將可預期增加對英國的雙邊貿易。

這項消息：是於星期五由香港貿易拓展委員會主席周錫年爵士所發表出來的。周氏於星期五結束他在倫敦的十天會談旅行。

他說：那些會談（對香港的商業前途是很得很的），首在坦率與友好的氣氛中舉行，其目標是在於使到英國與香港的商界互相獲得利益。

周錫年爵士於九月六日開始在倫敦担任其旅程的任務，其時他曾在倫敦的西爾佛烈治百貨公司主持香港節的開幕禮。

他將於今天飛往鹿特丹，并定於九月廿五日回返香港。

他在鹿特丹將參加國際科學管理協會大會。周錫年爵士是那個協會太平洋分會會長。

新電話簿 下月三日開始派發

【本報訊】電話公司本年度新電話簿，將於下月三日開始在各區換領處派發。

有關換領手續、地區、日期及時間的廣告，將由本月廿九日起在各大中英報章刊登。

為派發工作順利推行起見，該公司特別設立了一個「電話簿派發管理中心」，由明日起開始服務，直至換領日期完畢為止。用戶如欲詢問有關換領的手續問題，可撥電二四五一九一，與該公司人員聯絡。

附圖為電話公司電話簿督印人傳衆審查樣本時的情形。

中華民國工商界 東南亞考察團 由台抵港訪問

【本報訊】中華民國台灣工商界東南亞考察團一行八人，由台灣航業公司總經理錢益率領，昨由台北飛抵港。在港稍作勾留兩天後，前赴西貢及東南亞各地友好訪問，以促進台灣及各地間航運及貿易關係。

團員有陳壬癸、林紳儒、金寶賢、林炯泉、楊源泉、將誠實及林烈。所訪地方有吉隆坡、檳城、新加坡、古晉、汶萊、亞庇、山打根、及馬來亞。他們在港期間，將與本港交通航業人士會晤。

黎敦義表示 將擬定新條例 改善新界的士
商會昨舉行就職禮

【本報訊】交通事務處長黎敦義昨在新界的士商會第三屆就職典禮致詞暗示：他將擬出一條新例來實現新界的士交通服務的理想。

黎氏指出：目前的小型新界的士，多非法在市區營業，貨客兩用車未有與巴士同等的安全標準。現在問題就是如何去達到合理的競爭與服務水準。例如該等車輛應與九巴及的士一樣，每年須被檢查二次，該等車輛之司機，需要有特殊考試及格等。

新界的士商會新職員就職禮昨在平安酒樓舉行，由交通事務處長黎敦義主持監誓，太平紳士張人龍頒發選任証書，鄉議局主席彭富華蒞臨致詞。

該會理事長成世安在盛會中致詞說：健全新界的士其備有道路的服務條件，但是，直至現在仍未能發揮其固有的交通潛力，這應該歸咎於客觀環境所使然，其原因是近年來其他交通車輛並不根據實際情況需要盲目的急劇增加，至形成來往新界交通工具供過於求，另方面因交通條例所限，在市區內除巴士及市區的士外，任何營業車輛均不准隨處上客。若當局不採取有效措施，加以扶助，則本行業務之發展勢將受到影響。因此，我們目前最迫切的要求是促請當局在市區人口衆多地區增設新界的士站，以疏導來往新界人士。

該會本屆理監事及職員名單如下：名譽會長邱德根，會長黃永森，理事長成世安，余仁標，監事長李炯林，副監事長張炳榮，沈炳新，總務主任賴國廣，謝錦洲，財務主任吳就，福利主任梁榮，交際主任嚴添，潘學勤，曾志明，任黃松光，稽核主任關林，李和，藍華川榮等。

留美核子物理科學家 王宇博士應聘昨抵港
任浸會書院訪問教授

【本報訊】留美中國核子物理青年科學家王宇博士，應本港浸信會書院之聘，昨偕夫人及公子飛抵本港。王博士已出任該校理學院訪問教授，講授原子物理、核子物理課程。

王宇博士今年卅二歲，一九五一年畢業於嶺南中學，出國深造。一九五四年獲美國德薩斯州哈定西門浸會大學理學士，一九五七年獲美國馬利蘭州立大學哲學博士，被在美國加州大學物理研究原子，核子物理將近十年，過去三年當中，曾先後接受義大利、丹麥、英國邀請，担任訪問教授。學識經驗，極為宏富。王博士是受美國史丹科學基金會資助，從事核子物理研究的第一位中國科學家。

標準石油氣 再一新貢獻

殘舊火水爐…換

全新不銹鋼石油氣爐

Esso

即日起凡登記為標準石油氣之新用戶均可憑殘舊火水炉換取全新不銹鋼石油氣爐一具——自動點火火頭大小極易調節備有燃點訊號爐架活動便於清理永保光潔。

經濟·清潔·方便 標準石油氣為革命性現代化燃料自動點火無煙無臭火燄青藍火力強勁調節方便大小如意絕無浪費最為經濟……永保廚房潔淨不留煙漬安全妥當。

歡迎即換新炉 此次舊爐換新灶為期有限先額必多請即到附近門市部參觀……換取新型不銹鋼石油氣爐！

門市部：元陽有限公司 電話：445435·436788　中華有限公司 香港軒尼詩道319號 電話：736414·736416　協興有限公司 電話：768832·772213　錦昌有限公司 電話：712940·705499　仙力石油氣有限公司 電話：442737　三業貿易有限公司 九龍20號 電話：671510·672344　友聯有限公司 九龍177號 電話：444786·835834　新新有限公司 九龍136號 電話：853928·815924　大光行有限公司 九龍80-82C號 電話：816497　金門行 九龍49號 電話：832015·829750·824729　中業行貿易有限公司 電話：891049·899111·853928　新圖公司 153號 電話：868002　鉅林石油氣有限公司 九龍218號 電話：834459·835159·832302　九龍542號 電話：882116　大光明有限公司 電話：888-2780·888-3921

即買即住 即做契

加冕樓

灣仔軒尼詩道364-366號

五年付款 月供三百餘元
一年付款 不收利息
供會平過交租
餘樓無多 欲購從速
樓上三面單邊 照原價八折
地下舖王 照原價六五折
適合銀行酒樓 百貨各行商業
十足尺碼 分層不差 兩梯三伙 單位火
洽購處：本樓辦事處 電話：734677

興發樓

九龍衙前圍道45-47號

即買即住 即做契

十足尺碼 房樓擱樓
欲購從速 餘樓無多

五年付款 供會平過交租
樓上四面單邊 照原價八五折
地王舖位 租售均可
適合銀行酒廳 百貨各行商業用途
照原價七五折
洽購處：本樓地盤辦事處 電話：835056

香港建屋貸款有限公司 批准合格貸款樓宇

瓊林別墅

九龍窩打老道山

最高尚的地區 最實用的樓宇 最美好的間格 最長期的付款

有入伙紙 即買即住 三房兩廳 睡房分廁 兩浴三廁 有工人房 月供四百 平過交租

利興237885 鴻星852410

美利大廈

香港軒尼詩道323—331號

十一月入伙請參觀本大廈所用的材料是甚麼，請比較。
㈠鋼筋及鐵花是否用吋二鋼料？有沒有泥過銹水？（不生銹）
㈡牆壁批盪，是否用全部英泥沙？（不滲水）抑或用黃泥沙？外牆是否用一般紅磚九吋厚？
㈢鋼窗是否用鋼角較？可作一八〇度開關（抹式方便）
㈣每伙有沒有廿呎潤簷？是否向南？
㈤每層售價二萬餘元，一等地點，上等材料，合理價錢，可分期七年付款，每月付二百餘元。

利興237885 英光222091

大批紅衛兵突湧到深圳

共區人民在港澳有物業者 中共揚言要沒收 循外交途徑進行

【本報訊】與本港邊界羅湖相對的共區深圳，昨日有大批紅衛兵集結，動向未明。上述消息，是來自大陸經深圳進入羅湖返港的旅客透露的。他們指出：深圳火車站滿佈了來自各地的「紅衛兵」，他們打鑼打鼓，高聲歌唱和呼喊口號。

又據來自廣州的旅客透露：昨自廣州開出到達深圳的兩班火車，各車卡均擠滿了乘客，而這些乘客中，絕大多數是「紅衛兵」；同時，廣深線沿途各站，均有大批「紅衛兵」登上火車。他們於深圳火車站下車時，有大批深圳本地的「紅衛兵」在車站歡迎，所以車站人聲喧雜，擠迫得水洩不通。

綜合於昨日來自大陸各地的旅客說：雖然中共「中央」經於本月十五日下令暫時停止進行「文化革命」鬥爭，但是各地的「紅衛兵」仍然進行着稱「除舊立新」的搗亂活動。上海與廣州如此，各地鄉村亦如是。情況與命令頒下之前並沒有分別。

此外，新發展的有下列數項：廣州正盛傳凡是大陸人士在香港和澳門有產業者，要循外交途徑收歸；廣州市開始重新劃分階級，上年紀將人人自危；「四類份子」必須於本月廿日前離開廣州下鄉；「黑七類」要在門前掛上黑牌，表明身份；正牌「紅衛兵」展開武力清算「假紅衛兵」；廣東省各地墟期，新定爲一、四、七三天。

有關大陸人士在港澳地區置有產業者，雖有不少被表列名單，其中有涉及這要共幹者。「紅衛兵」貼出了大字報，雖當屬於資產階級份子，他們在港澳屬下的財產物業，將由中共循外交途徑索取，然後充公。

本港某製造鉅子居於廣州的第四姨太太，因被揭爲過着資產階級享受的腐化生活，被「紅衛兵」清算，要她游街，次晚，其女兒亦進行向她鬥爭，倘隨於翌日跳樓自殺斃命。

這事件發生於三日前，是一位於昨日返港而又與記者結交近十年的婦人透露的。這位婦人與死者爲鄰，當死者跳樓斃命時，她亦在場。當時她表示非常難過，但卻不敢作聲。

於目前報導的「四類份子」被迫離開廣州下鄉的事件現有了新進展，「紅衛兵」經通令限於本月廿日前全部離開廣州，過兩日來經被通知而未照命令實行者，最初受到「臨門大字報」的質問，即貼出在門爲何不去的「大字報」，繼則進行疲勞訊問，由「紅衛兵」輪流查詢，若再不從命，即被驅逐離家。

各旅客說：自「紅衛兵」進行「除舊立新」的搗亂活動後，即有「假紅衛兵」乘機搶掠，這些「假紅衛兵」混進了人羣到各家各戶搜掠，將所得的東西變賣後，紛紛購買單車，這一週來，正規「紅衛兵」經進行拘捕「假紅衛兵」，凡有發現新單車者，即追查來源，一旦發覺有問題者，即予拘捕，並明是搶掠者，即將之毆打。

他們指出：現在廣州市的正規「紅衛兵」，除了佩有紅臂章，另有特別証件，因此，常有「紅衛兵」一檢查「紅衛兵」的事件發生。

一婦人離滬時 長褲被剪短 底褲亦露出

由滬抵港兩日內並無進食

據來自上海的婦人說：上海「市長」曹荻秋，仍被鬥爭中，上海每日都有自殺事件發生。

這位婦人昨日與其兒子回來，她是遭受「紅衛兵」鬥爭的一份子，在上海時，每晚被迫參加開會，離上海時，只給她一套破爛的衣服，她的褲被剪剩了一段，她的內褲亦露了出來，她還指出自離開上海時至抵羅湖的二日時間，都沒有進食。

這位婦人指出大陸的「紅衛兵」是各地對調的，如上海的「紅衛兵」調到北京，或其他市鎮進行鬥爭，而在上海進行鬥爭的「紅衛兵」，則是來自其他地區的。

她強調在一地進行鬥爭的，雖然不是全部來自外地的，但其餘概屬外來者，則絕無疑問。

她相信這種做法，是避免鬥爭的不徹底。

一名原籍廣東清遠石角市的男子，於本月四日返石角市，昨日返港。他接受記者訪問時透露：石角市「人民公社」總書記、兩名大隊（村代表）、衛生院院長，及十餘名要員被鬥爭，他們遭受到長時期的疲勞審訊，並被扮成「無常」似的油黑臉部遊街示衆。

開平「縣長」 潘樣被鬥爭

來自開平的一位三十餘歲男子說：開平「縣長」潘樣被鬥爭，另有十餘名醫生被清算，使在「開平人民醫院」留醫的病人多帶病離院，因各人對留院的醫生失了信心。

這位男子是於八個月前回鄉飲喜酒的，因不幸中酒毒，留院六個月後康復，乃於十四日離鄉經廣州返港。

由福建回港的一名婦人說：「紅衛兵」作亂時，中共「僑務委員會」曾貼出公佈，促請切勿干擾僑眷，可是，「紅衛兵」卻沒有理會，照樣的爲所欲爲。另一位由福建返港的女子，她是新加坡的華僑，她說，她家鄉有一位八十歲的老婦，因拒絕剪辮而被絕糧三日，最後仍被剪去。

涉嫌向字花檔收規 被告警目警員 獲准具保候審

【本報訊】歐籍警官與華籍警目及警員涉嫌向字花檔收規案，第二及第三被告昨日卒獲准具保外出候訊。司雅士大律師昨向法官爲第二及第三被告申請恢復保釋時稱：控方証人陳周明已全部作供完畢，兩被告不可能再干擾其証供，且審期尚有六星期以上。主審法官聆畢，決定予以接納，法官表示：在上述情形之下，已不適宜再運用權力撤銷兩被告之保釋，准予第二及第三被告兩人恢復其原來之保釋，每人以一千元現金繼續具保出外候訊。但如遇有假期時，第二被告須於每日中午十二時及下午六時前向觀塘警署報到兩次，至於第三被告則向黃大仙警署報到兩次，時間如上。

法官於作上述決定時，特警告第二及第三被告：嗣後如有干擾其他証人行爲時，則將再度撤銷其保釋。

此案昨在中央裁判署受審，尚有十五名証人未作供，預期於六星期內審畢全案。

三名被告：(一)A．G．哈第，廿二歲，警察見習幫辦；(二)劉志平，卅歲，督目；(三)關樹榮，廿九歲，警員。控罪內容指三名被告於七月卅日，在九龍地區，串同收受三千元賄款，作爲對一字花人不採取行動之報酬。

樟木頭火車被炸 損失猪隻數百頭

【本報訊】據悉：前日由廣州開往深圳一列載猪車卡，夜間駛至樟木頭路段時被炸，死去猪隻數百頭。本件發生於本月十六日凌晨二時左右，消息是由一位來港探親的鄉民傳出。

該鄉民姓陳，他說：中共的運貨車卡，經常有一列是在深夜往深圳的，所載運者多爲猪、牛、生鷄、田鷄及各類土產。十六日的凌晨，寂靜的樟木頭站，該列火車卡駛過時，突然發生隆然巨響，爆炸聲劃破沉寂，隨而聽聞猪牛畜類的慘叫。據鄉民會傳，料是反共人員的傑作。

油蔴地深夜血案 兩人被斬重傷

事後警方捕獲涉嫌男子

【本報訊】一名約四十歲姓林的男子，昨日上午十一時許被警方捕獲，懷疑他與昨日凌晨在油蔴地與吳淞街附近發生的兩男子被刀斬至肚破腸流血案有關。

血案發生於昨晨零時許，據說：一名持有利刀的男子，突然出現油蔴地佐頓道與吳淞街交界處，向路經該處的兩男子斬去，該兩路人不虞有此一着，腹、肩部被斬，該持刀男子在得手後，拔足而去。

被斬傷之兩男子，一說名爲陳金英，卅一歲，報住東頭村第十二座某號室，重傷腰腹。另一說名爲吳輝，二十四歲，報住荃灣里某號地下，重傷腹部。據說：肚皮破裂，腸已流出。

大批警探趕至現場查究，並檢獲一把染滿血液的兇刀，同時油蔴地偵緝部探長李福基、高級探目許偉棠率領反飛組探員趙仲明、林全等把握線索，於昨日上午十一時許前往廟街九十×號A九樓將一名男子捕獲。

新亞師生藝展 今爲最後一天

【本報訊】香港中文大學新亞書院藝術系一年一度的師生聯展，今天爲最後一天，據稱：昨日參觀者極爲擁擠。

該展會全部共二百餘件，分國畫、書法、篆刻、西畫、彫塑、圖案、藝術設計。國畫有山水、人物、花鳥；書法有篆、隸、行、楷；篆刻有抽象、印象、寫實；圖案有室內、封面、地毯等設計；藝術設計有盛與實、色價旋律等練習，各部門中，包括各種技法與流派，很廣。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩北風，天色晴朗及炎熱。

昨日氣溫最高爲攝氏表三一．七度，最低攝氏表二四．五度。今晨零時氣溫爲攝氏表廿七度。

高潮：下午一時零六分 午夜十二時四十二分

低潮：凌晨六時十九分 下午六時卅四分

中大明日學術演講 請朱有光教授主講 美高等教育新趨勢

【本報訊】香港中文大學教育學院，定明日下午四時十五分，在大會堂劇院舉辦公開學術演講，由美國時傑摩大學朱有光教授主講「美國高等教育之新趨勢」。

朱教授於嶺南大學畢業後，即在該校執教多年，旋赴美再求深造，在哥倫比亞大學獲得哲學博士學位後，復回嶺大主持教育學系。

後來朱氏在燕京大學教學數年，再返嶺大，出任註冊主任之職，第二次世界大戰結束，再去美國。在蒲業那大學任教，現任時傑摩大學東方文化研究所所長，并爲嶺南大學校董。朱博士是「比較教育學」的有名學者。

深水埗童軍 小隊長訓練 今日結業禮

【本報訊】深水埗童軍區分會主辦的歐家小隊長訓練班，業經訓練完竣，定今日上午十時在榮灣童軍營地舉行結業典禮。由九龍地方總部會長湛兆霖致訓，副會長李樹榮主持頒獎。

昨晚澳門賽狗成績與派彩

場次	路程	首名	二名	獨贏派彩	第一位置	第二位置	連贏位
第一場	三五〇碼	(五)快樂神仙	(四)超音	四元五角	二元九角	二元七角	六元六角
第二場	五二五碼	(六)必到先	(一)權威	二元四角	一元六角	二元五角	十三元
第三場	四九〇碼	(一)超羣	(一)福來	二元四角	一元七角	一元九角	五元三角
第四場	五二五碼	(一)驟健	(六)亞洲美人	四元二角	一元五角	一元二角	三元一角
第五場	五二五碼	(一)閃電	(六)智多星	二元九角	二元	三元	四元八角
第六場	四九〇碼	(一)門志	(七)從此興事	二元一角	一元四角	二元一角	五元二角
第七場	五二五碼	(一)勤力	(六)亞順	六元九角	四元	二元二角	十三元
第八場	五二五碼	(五)一馬當先	(六)大鴻運	九元二角	三元七角	三元五角	廿七元六角
第九場	五九五碼	(一)實得	(四)一條財路	五元八角	二元六角	一元九角	九元六角
第十場	五二五碼	(一)天福	(五)銀鷹	五元四角	二元	二元四角	七元二角
第十一場	四九〇碼	(一)多福	(五)旗艦	七元五角	三元五角	四元四角	二十七元
第十二場	五二五碼	(一)亞南	(一)飛行快車	四元五角	三元一角	七元六角	廿三元五角
第十三場	五二五碼	(一)旺財	(一)好運	十一元四角	三元九角	三元九角	廿四元二角
第十四場	五二五碼	(八)翡翠之光	(五)蛇王	三元一角	二元六角	二元五角	十一元四角

因「紅衛兵」作亂 大陸難胞逃澳 一週內達百人

【本報澳門訊】大陸沿海在「紅衛兵」風潮下，本週間又出現逃亡潮。由星期一至前日止，乘船或泅水逃抵此間的大陸難民，計近百人。其中於昨日抵澳門的約卅人，被澳當局落案後，先得天主教及當地的數濟機構予以收容。廣東省流澳難胞同鄉聯誼會，昨派員調查，計劃分贈各最近逃來難民日用品。

該難胞總會消息：該會主管黃兆鴻以近日來難胞源源逃來，對其中一名泅水逃來的少女的勇敢精神，極爲嘉許。該少女名李淑卿，二十歲，住廣州河南，她先乘公路車到中山，後在邊緣泅水逃澳，在水上掙扎數小時，始幸抵目的地。

「難總」透露：本月份一至十五日半個月來，到該會申領救濟金者，共爲一百零二人，其中四邑籍約佔半數。

據來自離島居民稱：「紅衛兵」近日在共區海面滋擾漁民，由一般中共小型炮艇拖帶十多艘小艇，儎運「紅衛兵」搜查漁船，盡將被搗爲封建迷信的舊事物毀棄海上，故近日不少神主牌及神座之物，漂流至路環、氹仔海面。

參加學生保健計劃 兒女衆多者 可分期付款

【本報訊】學生保健計劃，自參加手續簡化以來，學生家長只需爲其子女繳交七元的費用，即可保證其子女在未來一年內遇有疾病時，能夠獲得醫療上的照顧。

該項保健費用，每名共爲十四元，由政府及學生各負担一半，爲求減輕兒女衆多的學生家長，一次過付出數名子女保健費用的沉重負担起見，並得分期付款，每月只付七元。現時該項工作，仍然是隨時歡迎學生參加的。

以上是香港電台于昨晚九時所舉辦的一個特別節目「保健計劃座談會」中所透露的。

該項座談會乃爲欲使一般學生家長對于是項計劃能獲致更多的瞭解而設，被邀參加座談的，是「學生保健計劃委員會」的三名委員岑才生、李仲賢及王澤森。他們分別以家長兼新聞從業員、醫生及校長的身份來參加。主持該項節目的，是該台的張寰彪。

以下爲座談會中各委員的主要談話內容：

該項計劃，對中等入息的家庭，特別有幫助，且對學生衛生大有裨益，因爲學生在參加後，即可獲得體格檢驗，而獲知以前所未知的潛病症，且而得以從速治療，在受保期間內如有疾病，均可獲得治療及針藥上的供給而不另收費。

在家長方面，可以不致因經濟而拖延了學童的病症，使其不致於加深。同時，在學童患有傳染性病症時，亦不致及他人。是項保健組織，是由港督會同行政局通過法例，任命十三名委員組成的，其經費來源，除學生每人交七元外，另由政府津貼每名參加七元，合共十四元，作爲診察費用，至於行政費，全部由政府負担。

雖然七元一年的費用並不太大，但對子女衆多的家長而言，則可能是比較難於負担的，當局有見及此，因此特准許採用分期付款方法，家長每月付七元，在參加手續方面，只要是經已註冊的幼稚園，小學及中學，均可參加，並不限日期，即日參加後，[illegible]

至于負責診療的醫生，是由校方指定的醫生，但校方在選擇醫生時，均以其診所接近學校爲原則，如屬渡海讀書的走讀生，校方可以香港及九龍各聘一醫生，由學生自行選定。

最後，座談會各委員表示：這項學生保健計劃，其實是爲了保障學生家長及學生本身的利益而設置，由於「病向淺中醫」，雖於這計劃不能住院，又無副症，但無論如何，醫生能指出病情，便屬有利。

……醫聯歡叙餐，已定在平安酒家舉行，現已開始訂座。

張橋同鄉會 新會所將入伙

【本報訊】開平張橋族同鄉會，已購得九龍深水埗白楊街十九號二樓爲該會永久會所，現正在裝修中。該會所定十月廿八日（農曆九月十五日）以前入伙，和便族人在太祖寶誕時拜祭。又該會慶祝太祖寶誕……

中巴乘客 遺款待領

【本報訊】離人在昨日中巴第三號綫巴士座位上遺下一筆現款，可即到該公司辦事處提証供領回。該款現爲一乘客發覺，經知當值售票員，會同點交淸飛路站長，繳回中巴公司遺物部保管。

喜訊 不含麻黃 斬斷喘根

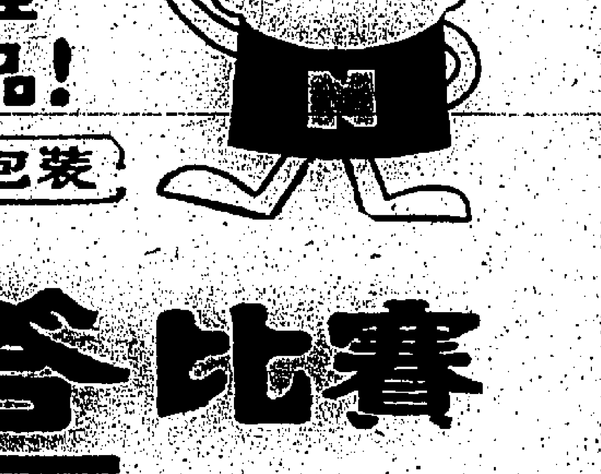
特西藥暫時止喘，不能根除。葉氏藥廠用海龍、珍珠末、鱷角、合併之「喘敵」經瑞士克斯大藥廠HACKZ CHEMICAL FACTORY，實驗能明能調整人體內之ADRENALIN，令抽喘之氣管永久舒弛，并經五大醫院臨床使用，證明對單純性哮喘，有百分百根治效能，採效凌駕一般苦味麻黃類止喘藥之上，爲第一種獲得最高評價之漢藥。因此舊人採效而引起德日法等醫藥專家之集中研究「喘敵」對氣管之解痙作用，結果有承認「喘敵」確有上項功效，并有刺激兒童發育功能。

總代理：實血醫學檢驗所（電話：850749）（858987）港澳屈臣各藥房有售

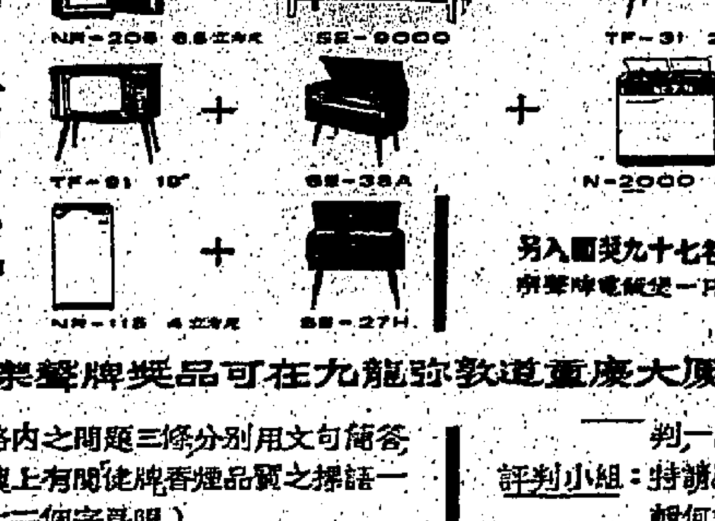
歡迎外埠醫界函購 Yip & Sons. Drug House 459 Nathan Road Kowloon Hong Kong

健牌 濾咀香煙 中之極品！

在美國製造及包裝



巨獎標語問答比賽



第一獎 一名

第二獎 一名

第三獎 一名

另入圍獎九十七名 樂聲牌電飯煲一只

勿失良機！ 請即：改吸「健牌」香煙！

•以上名貴樂聲牌獎品可在九龍彌敦道重慶大厦樂聲牌陳列室參觀•

參加辦法：1. 請將下列表格內之問題三條分別用文句簡答，並於標語一欄填上有關健牌香煙品質之標語一句（以不超過十二個字爲限）。
2. 參加者請附健牌香煙吉包或盒蓋五個逕寄健牌問答比賽香港郵箱505號。

評判原則：以辭句美好批評正確者爲入選標準。

參加限制：凡健牌香煙總代理津津洋行有限公司美國來利樂煙廠樂聲牌總代理信興電器貿易有限公司代理廣告公司及批發商之職員及其家屬不得參加。

評判：標語問答由主辦人聘請之評判小組作最後之評判，一經決定參加者不得異議。

評判小組：特請星島晚報總編輯唐碧川先生華僑日報總編輯何建章先生樂聲牌代表來利樂煙廠代表商業廣告有限公司吳鄭雯雯先生各位主持評選。

截止日期：一九六六年九月卅日以郵戳爲憑逾期無效。

頒獎日期：一九六六年十月十五日 請亞洲影后鄧氏紅星李菁小姐主持頒獎

頒獎地點：香港希爾頓酒店。

領獎：主辦人另有專函通知得獎人憑信領獎。

問	答
1. 「健牌」香煙在何處製造及包裝？	1. 在□□製造及包裝
2. 甚麼濾咀香煙在美國紐約市最暢銷？	2. □□香煙
3. 來利樂煙廠創業於何年？	3. □1760 □1020 □1960

標語：我最喜歡吸健牌香煙因爲＿＿＿＿＿＿（以不超過十二個字爲限）

姓名＿＿＿＿ 性別＿＿ 年齡＿＿ 地址＿＿＿＿＿＿ K. S. D.

樂聲牌

「健牌」香煙．以樂聲牌作獎品，人人都喜愛！

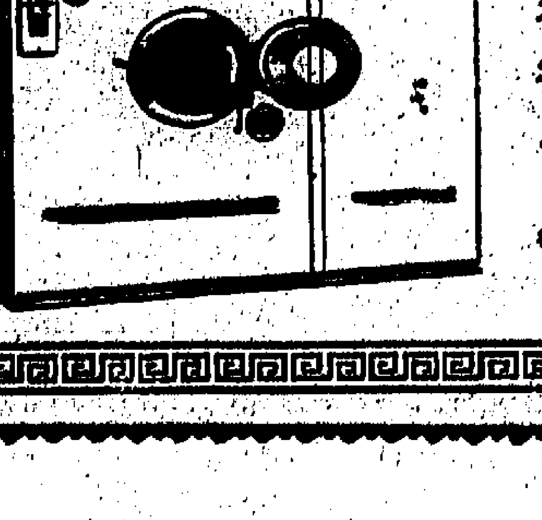
恭賀 紐約洗染公司九龍青山道分行開幕誌慶

駿業宏開 乾洗巨擘

南僑企業有限公司敬賀

又多一家採用「保美牌乾洗機」！

紐約乾洗中區正鋪及分行均採用西德PERMAC BÖWE保美牌乾洗機，該機性能優點特多，自動控制，節省人力，真正乾洗任何污垢，一洗盡去。



總代理：南僑企業有限公司 東亞銀行701室 電話：225505．235233

英擧行香港節成功
港貨備受歡迎
影星占士美臣曾到會參觀

【本報訊】著名電影明星占士美臣，前日亦爲倫敦沙富列治百貨公司香港節許多參觀人士之一。他由一華籍友人陪同，在展覽會場人羣中留連約半小時，幾不爲人發覺。

他們特別注意會場中香港攝影學會會員所攝的作品和香港節特出貨品中的中國古裝衣服。

有人問他對展覽會的觀感時，占士美臣答：「不特好極，而且饒有興趣。」

占士美臣並與參加香港遊覽有獎比賽，現已有五千人以上參加此項比賽，希望能獲得頭獎，前來本港遊覽兩星期。

沙富列治百貨公司助理總經理L．A．卡達就這次展覽會的成就發表評論說：「該公司各部門的本港貨非常暢銷。」該展覽會將於本月廿九日閉幕。

最暢銷貨品是婦女時裝及編織衣服，除若干模型袍售自四十英鎊（港幣六百四十元）至六十英鎊（港幣九百六十元）不等外，其餘全部售清，繡珠羊毛衫和普通編織衣服亦多人爭購。

其他暢銷貨品，是時款亞麻布製品，食物，家庭用品，手套，手巾和人造花卉等。

在沙富列治百貨公司的時裝顧客，對本港衣服之上等品質，印象最深，現已有一種普遍感覺，即香港能賣爲此等貨品銷路繼續增加的開始。

另一生意最佳的是中國設備的「香港酒家」，午餐時幾告滿座。參觀人士可在此酒家嘗試沙富列治乘籍廚師所製作的食品，包括竹筍，馬蹄和咕嚕肉等。

該公司著名食物部所售的中國食品，特別是蔬菜，亦有很多人購買。

警方起回賍物 招失主具領
包括手表墨水筆打火機等

【本報訊】警方現正找尋九隻男裝手錶、一套派克四五型墨水筆及一隻朗臣打火機的物主。這些物件是警方最近在九龍城區拘捕五名青年男子時起回的。

警方調查發現，這些物件都是上月四日至本月十二日在九龍城，紅磡及大埔等地區一連串劫案中的失物。

在九隻手錶中，有三隻保當達牌，其餘六隻之牌子爲「OPTIMATIC」，樂都，刁陀，精工，英格納及勞力士。

該「OPTIMATIC」牌，樂都牌及精工牌等三隻手錶，相信是分別在上月三十日，本月一日和本月五日，在九龍城區被劫去的。

該英納格牌和其中一隻當達牌手錶，相信亦是在本月十二日在九龍城區被搶去的。

至於該刁陀牌及另一隻當達牌手錶，則是分別在上月十二日和上月廿五日在紅磡區被取去。第三隻當達牌手錶是在上月四日在新界大埔被盜去者。

以及該朗臣打火機及派克四五型墨水筆，是在上月卅一日在紅磡區被劫走。該勞力士牌手錶則是在上月四日在新界大埔被盜去者。

上述各物物主，請與九龍城警署偵緝部聯絡，電話八〇〇三三一號，轉內線五四九號。

商台對聯徵求 入選名單公佈

【本報訊】國學名家陳湛銓教授在商業電台第二台主持之「對聯徵求」節目，上期第八十六會聯首爲「世途自古風波惡」，應徵之聯甚多，評閱結果，獲獎名單如下：

第一名李三郎「時病於今藥石頑」，獎金三十元，第二名陳明常「鑿戶由來雨露偏」，獎金廿元，第三名梁榮意「文酒而今鐙盞澀」，獎金十元，第四至第十名不分名次，每位獎金五元，盧澤文「宦海運予隨處安」，趙懸泉「玄關由來木石奇」，馮影仙「烽火頻年杼軸空」，馮肇博「蠻府無歌色相空」，廣公「酒國由來歲月寬」，陳瑞「天闕殊高象緯清」，李汝大「人事從來柄鑿殊」。

第八十七會聯首爲「滿眼山川餘涕淚」，定今晚十時在第二台播出，并定本月廿二（星期四）截卷，得獎聯及名單於下星期日在該節目公佈。

德明各同學會 中秋月夜遊河

【本報訊】德明中學各同學會，在今年暑假聯合舉辦的一連串活動中，最後一項爲「中秋月夜遊河會」，定於本月卅日，農曆八月十六晚舉行，由凱社，燚社同學會及夜中校友會聯合主辦，並得剛社穀社贊助。小輪停泊九龍山東街旺角碼頭，準十七時正啓航，會中節目豐富，有茶點，樂隊演奏，歌唱抽獎遊戲等助慶。每位四元，可向下列同學購票：凱社：宋岳亞皆老街十號三樓，友聯八四三九四三，馬廣智八〇〇一四八，燚社：黃偉霖，上海街二八二號四樓，夜中：李文強黃大仙新區第廿一座六二三號七樓，梁八六一二〇七，剛社：伍發衡八五一八四六，穀社：李耀光李鄭屋村十三座一二二號，余艷梅八〇八〇七四，及各社幹事有關詳情請電梁友聯君。

英文學校校長住宅 被三幪面賊洗劫
細綁一家三口然後搜掠 損失現款金飾五千餘元

【本報訊】九龍某英文書院校長吳某的住宅，昨日凌晨被三名蒙面劫匪光顧，將他一家三口細綁，劫去現款及金飾等共約五千餘元。

劫案發生於昨日凌晨二時許，吳氏與妻及一八歲女兒住太子道二五七號三樓，據說：昨晨二時許，八歲的女兒吳恩卍在睡眠中被人叫醒，醒後發覺叫她的是三名蒙面的男子，其中一人持小刀，另一人則持斧頭，她一醒之後，匪徒指嚇，着令她叫醒她的父母，她於是叫醒父母，歹徒立即採取行動，將他們三人綑綁，然後，大施搜劫，約兩小時許，在該處當女傭的曾旺聽到吳女的哭聲，於是起床觀察，始發覺她們三人被綁，遂急即將他們解綁，並向警方報案。

警方在展開調查中，發現隔鄰是一間空屋，歹徒可能先到該屋，再爬窗門，入屋之後，然後威脅婦女，進行搜劫。

商台今播「苦海慈航」 介紹保良局工作
該局定本月廿四日賣旗籌款

【本報訊】爲呼籲各界支持保良局將於本月廿四日擧行的賣旗籌款，行政、立法兩局議員兼保良局永遠董事局主席李福樹，將於賣旗前夕在香港電台及麗的映聲，分別作英粵語專題廣播。

據悉：香港電台之英語廣播，在下午六時十分播出，粵語專題廣播，則於下午七時播出，麗的呼聲，商業電台及澳門綠村電台均分別轉播。電視則於七時十五分至十八分播映，呼籲各界人士踴躍捐輸，共襄善擧。

該局昨復收到捐款不少，計有，東華三院主席孫秉樞、首總理廖烈武、梁榮昌、梁錦輝、總理羅其銘、區炳炎、黎時煖、蔡植良、何榮高、周滿、趙世曾，馬有潛、姚剛、林秉寬、陳洪志、馮恩霖、陳其良、周才欣、張楠昌、梁振寧合捐一萬元，方潤華等三千三百元，伍君、丁熊照、車炳榮、龔雷因、李平山、楊君平、無名氏各五百元，吳備和、慶博士與夫人宋鳳霖女士合捐獎金三百元，朱朗星、仇玉芬、余平仲、許林玉霞、林敏、蔡念蘇、蕭寶駒、陳德泰、陳萬旋、曾兆生、羅德馨、江德仁、西區婦女會、顏成坤、樂陳黨芳、南海紗廠、泉記乳豬、娛樂琴行、簡予、張千芳、張寶恒、張威麟、馬紹寰各一百元，其他一百元以下者，尚有數十宗。

九龍代收旗款地點

尖沙咀：恒生銀行，加拿芬道十八號，合茂公司，金馬倫道三十五號地下，鱷魚恤公司，海運大廈一四三號，四海綢緞商行，彌敦道二二二號，周生生金行，彌敦道二百二十一號。

油麻地：恒生銀行，彌敦道平安大廈，統一鐵價百貨公司，佐敦道三十七號E，新世界大藥行，彌敦道三百七十號，李家園百貨公司，上海街一一七至一一九號，新樂園酒店，彌敦道二百二十三號地下，周生生金行，佐敦道三十七號L。

旺角：恒生銀行，彌敦道六七七號，大生銀行九龍分行，彌敦道七八四號，東興隆機器廠，洗衣街一三五號，鱷魚恤衣公司，亞皆老街八十一號，寶彩疋頭公司，上海街五百三十七號，廖創興銀行旺角分行，彌敦道六〇四號，周生生金行，上海街六百一十一號，珠記電器行，新填地街三百三十七號，鱷魚恤衣公司，彌敦道六〇三號。

深水埗：恒生銀行，大埔道鼎大鋼金屬廠，青山道六百六十六號，鱷魚恤衣公司，青山道八十二號地下，永隆銀行九龍分行，荔枝角道十七至十九號，利工民織造廠有限公司，南昌街二百號，廖創興銀行，大埔道一四四號，廖創興銀行青山道分行，青山道二八五號，周生生金行，大埔道六十七號，周生生金行，青山道三百十六號，周生生金行，大埔道二百四十六號，萊士文麵包公司，蘇屋村杜鵑樓一七五號。

紅磡：周生生金行，蕪湖街九十三號。

九龍城：福佬村道九號，深堂幼稚園，太子道三六九號地下，七喜大茶樓，太子道四〇八號地下，周生生金行，太子道四百卌二號。

元朗：榮豐米機，元朗大馬路七十四號，周生生金行，大馬路一號。

大埔：恒昌米機，北盛街一號。

上水：厚豐米機，上水大馬路七號。

荃灣：恒生銀行，沙咀道二八六號，周生生金行，青山道一九九五號C。

長洲：長洲華商會，海傍街三十四號二樓。

電視今播映 訪問馮寶寶

【本報訊】麗的中文電視台今晚推出三項豐富節目：㈠九時一刻，「麗的音樂會」由梁舜燕司儀，特邀韓國女中音歌唱家玉仁傑及本港最高音歌唱家謝潔芝小姐分別演唱名曲；㈡九時三刻，簡而清主持的「電影雜誌」，訪問本港影壇天才女童星馮寶寶，同時介紹其初期主演的若干部影片之精彩片斷；㈢十時三刻的「世界名人傳」，播映「德國納粹黨魔王希特勒之生平事蹟」上集。

陳文光梁越羣新婚

【本報訊】麗的呼聲中文電視台編導陳文光，與本港股商梁蘇記遮廠總經理梁叔明之女公子梁越羣小姐，昨舉行結婚典禮，晚間在建國酒樓六七樓全層設宴款待親友，雖開百席，場面熱鬧，直至夜深始盡歡而散。

陳文光梁越羣新婚儷影

讀者意見
電話諮詢會主席 胡百全公開答覆 觀塘裝電話用戶

逕啓者：閱昨十二日貴報讀者意見欄，對於觀塘一住戶申請裝置電話提出質疑，茲謹作覆：香港電話公司在觀塘總機房，經已增裝新線，此項工程，外間不易知悉。現該位住戶未能迅速安裝電話，必屬技術上之問題，本諮詢委員會有辦事室設在香港中環郵政總局大廈四樓，在上午九時至下午五時中之辦公時間內，最好請該位住戶親臨詢問，自有詳盡之答覆。倘希該住戶鑒照。函致工商日報編輯先生台鑒

電話諮詢委員會主席胡百全啓

律師樓文員梁銳求 騙女子巨款疑案
定下月一日宣判

【本報訊】律師樓文員梁銳求被控兩項詐騙女子何倫芬共七萬五千元罪案，經多日審訊後，昨日已結束，陳榮光法官宣佈押候下月一日上午十時在中央裁判署第四庭宣判。

主控錢鑑祥和高級督察許鈺昨在陳詞時說：本案已無合理的懷疑，故應判被告有罪。

辯方大律師梅恩在陳詞中指出：控方證供有許多漏洞，認爲：㈠本案在高院進行民事訴訟時，原告方面極力反對將本案刑事審訊；㈡在民事訴訟中，控罪並未特別指明被告犯罪日期及時間，直至兩刑事案後始列明被告犯罪日期及時間，這可能是原告套出該日曾由銀行提出巨款而選擇該日，而被告這六天却整個上午都因另一宗案而在法庭內，並獲得三個證人出庭作證，其中一人是律師。

被告梁銳求，四十一歲，律師樓文員，否認兩項詐騙罪：㈠於一九六四年八月五日，向女子何倫芬收取四萬元，取道稱款項替其投資於亞皆老街八十二號一間樓宇按揭；㈡又於同日詐騙何倫芬三萬五千元，藉口投資亞皆老街八十號按揭生意。

蘭苑展出法國里奧公司設計雙襟式大衣

蘭苑時裝公司明日開幕

【本報訊】與國際時裝公司取得業務聯繫的蘭苑時裝公司，定明日開幕，由英國商務專員韓維主持，該公司位於中區皇后大道中五十四號豐樂行二樓。

據稱：該公司是國際性的時裝公司，與倫敦巴黎保持業務聯絡，經常專運倫敦與巴黎最著名公司及其他著名時裝公司的衣料服裝到港，今後，香港之紳士淑女，可到蘭苑時裝公司選購適合自己的時裝。

據蘭苑時裝公司稱，該公司聘請第一流設計師晨夕研究，蒐集世界時裝之精華，取其所長，配合香港之地方環境，特別設計淑女之款式，趣味及實用之各種款式之服裝，每件出品一種款式，再無重複之弊，價格低廉，由二十元起碼至數千元之貨品均一律供應，又爲服裝界與商場知名之士。

法領館法文班 視聽教學示範

【本報訊】法國領事館文化部主辦的法文班，爲使學法文者易於了解該種文字，定於明日下午三時及後日下午五時半，由該校監督于德洛教授主持視聽教學示範，該班歡迎各界人士參加，入場券免費，可向九龍瑞興大廈法國文化協會索取。

以色列管絃樂團 今晚小提琴協奏

【本報訊】以色列管絃樂團，於今晚九時正作第二晚演出，今晚演奏節目除由以色列著名小提琴家施維，齊特斯演出當代偉大作家史特拉文斯基的「小提琴演奏曲」外，樂隊將演奏史特拉文斯基作「火鳥」組曲，「火鳥」是他在一九一〇年所作的芭蕾舞曲，首次在巴黎演出時被譽爲芭蕾音樂的里程碑。

此演奏會另一項主要節目是勃拉姆斯的「第四交響曲」。

據悉：現尚有三十元、五十元的座券出售。售票處：歐德禮娛樂有限公司各售票處及大會堂票房。

港大校外課程部 設「素描創作」班

【本報訊】香港大學校外課程部本年度特設「素描創作」日間課程，由黃瑞瑤女士（義大利羅馬藝專）用粵語講授，本課程共十二講，首講介紹名家素描，講述素描之重要性及其進展，以後各講實習素描使用各種材料，如木炭，鋼筆以及其他單色畫之製作方法，將於本月廿七日起，每星期二上午十時至十二時開課，地點在香港大學校外課程部市區中心，學費四十八元，現接受報名。

高華咖啡閣 定明日開幕

【本報訊】由高華大酒店經營的高華咖啡閣，定明日中午十二時開始營業。

據稱：高華咖啡閣經籌辦數月，裝修費耗資十餘萬元，設備新型，整日播放悅耳的世界音樂名曲，色調和諧，冷氣舒適，美酒佳肴，隨時供應，招呼週到，務求使顧客以最低的消費而得到最高享受，同時爲適應一般學生的消費能力，特設有豪華學生餐，每位只需一元五角。

希爾頓酒店 在比京開業

【本報訊】「國際希爾頓酒店」遠東區副總裁摩那昨透露：該公司之第卅九間國際性大酒店，將設在比利時首都布魯塞爾滑鐵盧大道第卅八號，預期明年五月一日開始接受個人定房，六月一日起開始接受團體定房。

該酒店樓高卅八層，經理內定爲國際史普洛克里夫，樂遜賽理則爲康根。

樂富門煙遠東經理 贈電唱機與賽車會

【本報訊】位於國際大廈二十八樓的香港賽車會新會所，近已由港督戴麟趾爵士主持開幕，「並獲得樂富門香烟公司遠東經理麥威氏贈送一座新型電唱收音機供會員消遣。」麥氏稱：在全球各地贊助一切體育活動，是樂富門香烟公司的一貫原則。

麥威氏與香港賽車會會長留影

聖基多福英文中學特輯

聖基多福校徽

聖基多福英文中學，乃天主教熱心於教育經驗之先進人仕創立：王澤沾先生任校監，盧錦倫先生當校長，郭贊先生，張錦添先生及王澤宏醫生三位校董，均爲本港社會賢達，於一九六五年開辦，於香港北角英皇道九〇一至九〇七號，新型宏偉校舍，因校風純樸，管教嚴密，深得學生家長信賴，校務蒸蒸日上，目前學生人數已達一千餘衆。該校承襲教會傳統教養精神，首重德育，劃分爲男學部及女學部，以利管教，以正校風；除鋭意管束及嚴密教導外，尤對現代二十世紀最新之科學知識灌輸及實驗，加倍着重，務使莘莘學子結業離校時，充份獲得學以致用之實益，並塑成守法，合作而能幹之英材。

該校校舍可俯瞰維多利亞海港，地點高尚，交通利便，誠爲最佳嚴修之所，有標準課室卅四間，物理，化學及生物實驗室各一，並附設電影示範室、圖書館、戶內運動場等，以配合中等教育最理想之條件及課程。此外，有監督室，校長室，校務主任室及校務室各一，地方寬敞。

爲滿足本港學額需求，該校分上下午班授課，並開辦自小一至中五P1—F5，配合香港教育制度，中五參加英文中學會考，以利學生升學或就業。

茲採錄該校施教方針如下：

德育方面：該校每日第一節上課前，全體員生必先朗誦天主經，聖母經，及信經等主要天主教經文，始行授課。

學術方面：爲配合科學實驗起見，該校不惜巨資，採購下列各實驗室儀器：

甲、物理室——力學加減速器，定量分析電子物理天平等。熱學之查理氏與波義耳測驗器，氣壓計等。光學的光體測光表，凹凸透鏡等。電學的電路，電流探測器及無線電器等。聲學的聲波操縱器，頻率計算機等等。

乙、生物室——極高倍的顯微鏡數十座及各式動植物剖微片與卡數佰張；各類動植物掛圖三套；動物標本及骨骼三十多欵：植物的栗、豆、根等橫切標形十一欵，與中型水族箱等等。

丙、化學室——該實驗室內設備之種類繁多，如普通天平，化學微量天平（爲化學原料之衡量比混合而設），蒸溜瓶，電解器，氣體發生器等，並設有抽氣櫃，電焗爐與冰箱等等；實不勝枚舉，其備有化學實驗原料二百七十八種之多。

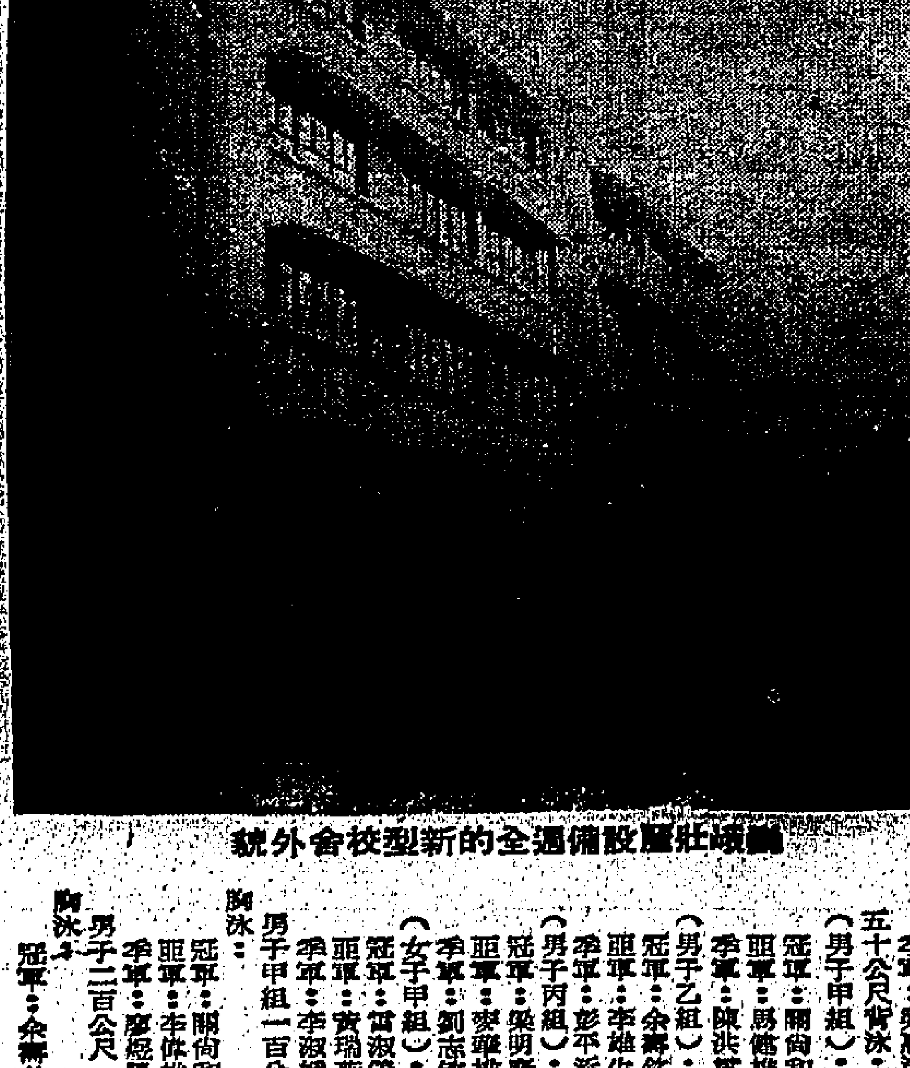
戶內運動場設備有乒乓球桌數張，康樂棋，羽毛球等等。

實影示範室內，設有八乘五英尺銀幕，電影機及幻燈機；經常由英美兩國新聞處，香港教育司署及日本領事館供給有關各種類教育益智影片，以增廣學生見聞。

此外，學生課外活動亦甚注重，去年曾在維多利亞泳池舉行水運會，並成立交通安全隊及參加紅十字會，和本年將加入聖約翰救傷隊，俾學生有救護知識。

綜合上述各大優點，對亟欲栽培子弟成材，及一心向學之青年，該校誠爲本港不多得之理想學府。

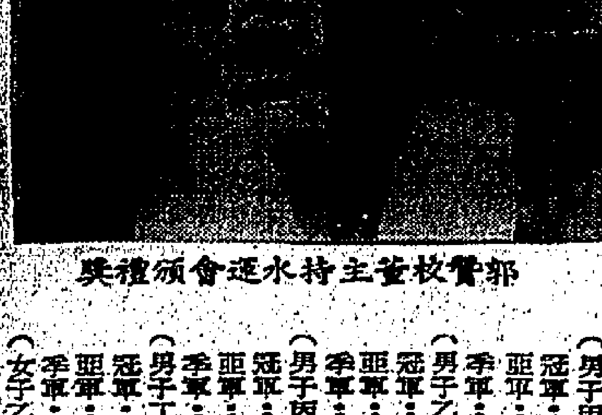
今年英聯邦拯溺會議在倫敦舉行時，瑪嘉烈公主爲大會主席，該校校長盧錦倫（圖左起第三人）爲香港代表領隊。



巍峨壯麗設備週全的新型校舍外貌

去年十月首次舉辦 水運會盛況

聖基多福英文書院校，陸徵祥神父學校第一屆水運會，監督王澤沾，校長盧錦倫領導，於去年十月十九日在維多利亞泳池舉行預賽，經過汰弱留强，每項節目僅餘八名以再決賽，終於二十一日舉行決賽，該校校董黃寶華及全校教職員，未屆上午九時即臨場主理要務，全校學生均在場參觀，由上午九時至十二時，各項決賽完竣，旋由男女教師表演數勵賽。男教師組冠軍陳偉倫，亞軍張平生，季軍盧錦倫校長。女教師組由江李慕莉勇得冠軍，獲得全場掌聲。繼爲邀請校際二百公尺接力賽：參加者，計有模範英文中學，香港華仁書院，聖若望英文書院，喇沙書院，拔萃男校等八隊。角逐激烈，卒由拔萃男校以時速二分八秒六而奪去冠軍，亞軍喇沙男校，季軍華仁書院，殿軍模範英文中學，最後，盧錦倫校長即率領該校拯溺隊表演各種救生方法，既適用，又精采。隨即舉行頒獎儀式，首由監督王澤沾致詞，繼由名譽校董郭贊優頒發各項獎品，各項賽績列後：



郭贊校董主持水運會頒獎禮

五十公尺胸泳：（男子甲組）：冠軍：羅澤基 亞軍：關尚和 季軍：陳洪斌

（男子丙組）：冠軍：梁明暖 亞軍：徐永明 季軍：麥滿豐

（男子丁組）：冠軍：列許榮 亞軍：陳華果 季軍：馬志偉

（女子甲組）：冠軍：梁燕文 亞軍：羅淑芳 季軍：陳碧娟

（女子乙組）：冠軍：梁燕冰 亞軍：溫雪兒 季軍：李佩英

五十公尺自由式：（男子甲組）：冠軍：陳洪斌 亞軍：羅澤基 季軍：陳耀強

（男子乙組）：冠軍：余舞欽 亞軍：于大游 季軍：林志標

（男子丙組）：冠軍：梁明慶 亞軍：劉志敏 季軍：麥華豐

（男子丁組）：冠軍：饒志能 亞軍：麥志揚 季軍：馬志偉

（女子乙組）：冠軍：溫雪兒 亞軍：李佩英 季軍：梁惠冰

五十公尺背泳：（男子甲組）：冠軍：關尚和 亞軍：馬德雄 季軍：陳洪斌

（男子乙組）：冠軍：余舞欽 亞軍：李雄生 季軍：彭平派

（男子丙組）：冠軍：梁明慶 亞軍：麥華雄 季軍：劉志敏

（女子甲組）：冠軍：雷淑儀 亞軍：黃翊瓶 季軍：李淑媛

男子甲組一百公尺胸泳：冠軍：關尚和 亞軍：李偉雄 季軍：廖煜榮

男子二百公尺胸泳：冠軍：余舞欽 亞軍：李海生 季軍：吳志均

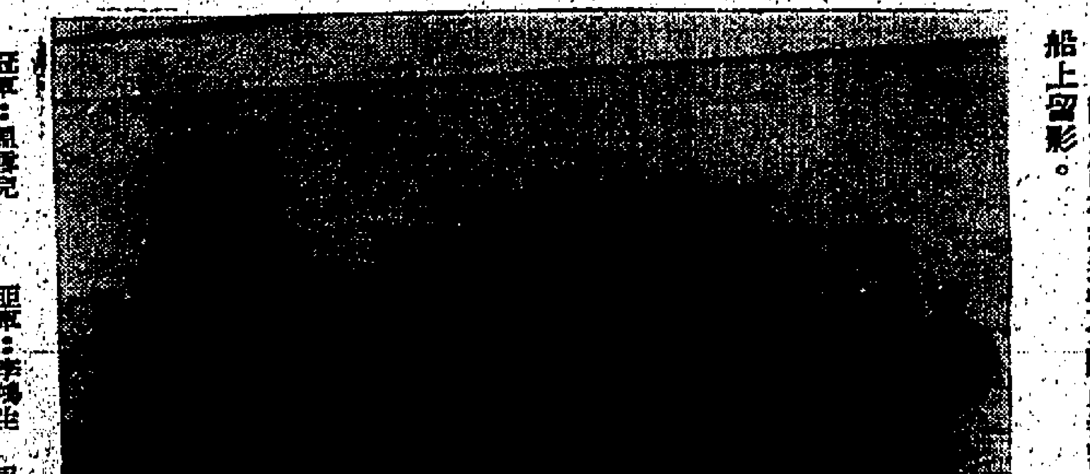
二百公尺接力賽：

男子甲組：冠軍：南社 亞軍：東社 季軍：北社

男子乙組：冠軍：南社 亞軍：北社 季軍：南社

男子丙組：冠軍：南社 亞軍：西社 季軍：北社

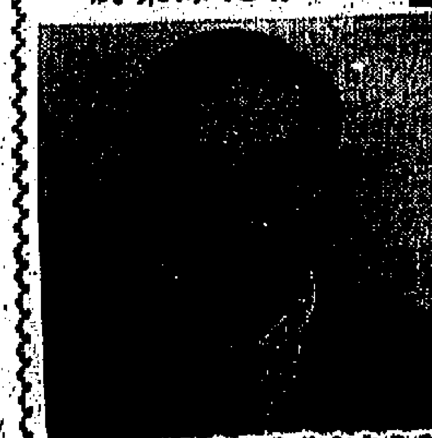
此屆全場冠軍：北社。全場亞軍：南社。



圖爲該校交通安全隊員參觀美國總統輪船上留影。

校監王澤沾先生

王校監在本港教育界服務有十餘年歷史，担任高級數理化教席，素負盛名，目前任職海外及本港各大廠商之高足甚衆。王校監亦爲九龍模範書院創辦人之一，現任該校副校長。

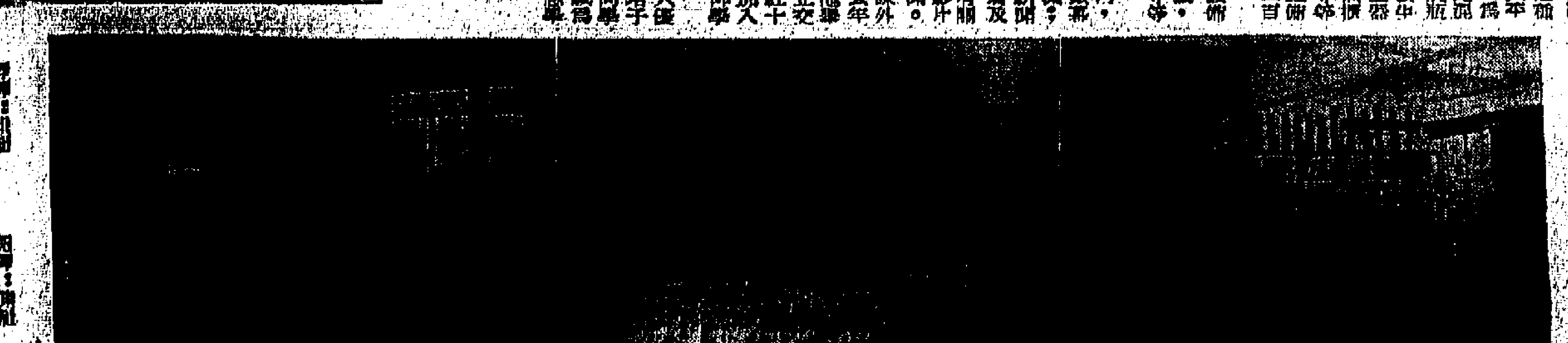


校長盧錦倫先生

盧校長服務香港教育界凡三十年，戰後一向任職九龍喇沙書院，教授英文會考班及大學預科班英、數、文、史各重要科目，及香港拯溺總會，担任要職務。本年於暑期內曾隨隊赴英，首到英、日各國考察一般教育工作，對本港青年活動及就業問題，有充份之認識及指引。港九不少知名之社會人士及校師，均爲盧校長以往之服務門生。

第二屆水運會

聖基多福英文書院第二屆水運會將於本月二十四日在維多利亞泳池舉行預賽，繼於十月四日擧行決賽。由本校名譽校董張錦添先生頒獎。



儀器齊全的實驗室

右圖物理室，上圖爲生物室，左圖爲化學室。

娛樂

火一般美艷 烟一樣神秘
歌狄亞嘉汀娜 曾受戀愛挫折

・曼玲・

義大利艷星歌狄亞嘉汀娜最近與東尼寇蒂斯一同飛往加州馬爾南城拍外景時，曾引起了一次不大不小的騷動，數以千百計的加州影迷都因仰慕這位被稱為瑪利蓮夢露及碧姬芭鐸承繼人的艷色，欲一睹她的丰采，都不約而同的蜂擁到馬爾南城，使到外景隊遇到空前的障礙，終要勞動警伯出動，才能將人潮擠於門外，外景隊的拍攝工作因而延遲了數小時。

的確，CC的美態是令人陶醉的，她有着一雙水汪汪的橄欖子，栗褐色的秀髮，甜甜的臉類，配上那被稱為「上帝的傑作」的身段，（卅七—廿三—卅七。）和修長的美腿，難怪千百影迷都以一睹這位被人稱為「維納斯女神」再世艷星的丰采為榮。

所以自銀色記者報導了東尼寇蒂斯和歌狄亞嘉汀娜在片中親親熱熱情形時，東尼的太太姬絲汀高芙曾先後多次打長途電話給東尼，提醒他切不可假戲真做，因為她知道風流成性的東尼，是一個不輕易駕御的丈夫，同時姬絲汀實在怕歷史重演，怕東尼會像離開前妻珍納李時一樣的離開她。由此，亦可知道歌狄亞嘉汀娜的吸引力是如何的大。

在好萊塢的芸芸女影星中，歌狄亞嘉汀娜曾一度被銀色記者稱為「迷一般的神秘女郎」，因為儘管他們費盡心思，還是捉摸不到歌狄亞嘉汀娜的芳心誰屬。論年齡，她的年紀亦不算小，今年已是一個廿六歲的女郎，這個年紀在好萊塢的部份女星來說，已經是第四、五次結婚了。可是，這位迷一般的女郎，始終都未有結婚的意念，往往她的朋友問及她的婚訊時，她總是支吾以對。

歌狄亞嘉汀娜曾經向她的知心女友吐露心事說：「我實在看不慣時下好萊塢女星的浪漫生活，往往在結婚後數月，便提出離婚的要求，在離婚後數天又傳出他們再作馮婦的消息，在一年當中，就會聽到幾次轉播關於她們離離合合的婚訊。」

熟識歌狄亞嘉汀娜的一位友人曾向記者透露了一個秘密，她說：歌狄亞嘉汀娜遲遲未有結婚的意念，由於她在愛情中遭到挫敗的經驗，據說：這在歌狄亞嘉汀娜還是十多歲的女孩時，她便認識了鄰居一個小伙子，他們一起長大，一起讀書，兩小無猜，可謂青梅竹馬。但正當歌狄亞嘉汀娜正想向她的雙親透露他們間的婚訊的時候，未想到她的男友卑已悄悄的與當地一個富商的女兒溜往外國度蜜月去了。歌狄亞嘉汀娜在傷心之餘，曾發誓不再對男子用真情，此後她對愛情另有一番理論。她說：「在愛情上妳付出的愈多，到頭來，妳會發覺到妳的失意越大。」或許，這是歌狄亞嘉汀娜遲遲未有向追求她裙下之臣傾心的原因之一。因為一個受過創傷的人是永不會忘記他挫敗的經驗的。

好萊塢的銀色記者是最敏感的，當他們捉摸不到歌狄亞嘉汀娜的芳心誰屬時，（他）她們便特別留意這位迷一般的艷星的一舉一動，每當歌狄亞嘉汀娜與男影星出遊時，便大做她的桃色新聞，先後傳出與歌狄亞有過羅曼史的男明星如馬斯杜安尼、洛赫信、保羅貝滿多等等，最近當她與畢蘭加士打在墨西哥拍一部革命故事電影時，銀記並傳出她與畢蘭加士打溫得火熱的新聞。這一切的謠傳，歌狄亞都不加以否認或承認，採取模稜兩可的態度，使人都感到歌狄亞是一個神秘莫測的女郎。

戰勝癌病的英雄
尊榮喜獲千金

老牌明星尊榮是個多產之人，他於今年二月由外國回到好萊塢，就坦然對新聞記者宣佈說，他的第七個小孩子快將誕生（這個孩子是他的第三任妻子的第三個孩子了），預料中是兩週之後足月，但日程卻不是兩週計算得那麼清楚，尊榮說：「最大的可能性是在兩週以後，我對這個孩子的事，比醫生知道的更多！」

尊榮說的完全對了，這個六磅十四安士重的小女孩恰好於兩週之後臨盆，那是二月廿二日，這個日子對尊榮似乎是很熟識的一天，因為這一天也是他兒子伊丹的生日。為了給女兒取個好聽的名字，尊榮頗費躊躇，他說：「我的孩子和孫子太多，以致一一混亂，我有點暈眩了，我有十個孫子，他們都取了個好聽的名字，我對妻子佩雅說，這個新生女孩子，要和她的姪子相配合。」起初，家人們替小女兒取了一個佐娜芝蒂的名字，但尊榮認為不好聽，直到五月初，他和妻子才得到一個雙方都同意的好名字，稱為瑪利莎卡米亞，這麼一來，尊榮才有時間集中於作一些別的事情的決定了。譬如說，他要決定是否要為他的同業民主黨議員郎奴烈根來一個助選運動，因為這祇是一個全州的選舉，他要保存一些精力，候至全國選舉時才大演身手。也保留一些時間照顧他衆多的孩子和孫子吧，此刻，他的瑪利莎已有五個月大了，模貌長得頗逗人喜愛，他願意留在家中，而不願到處去演說了。

尊榮這個銀幕不倒翁，曾於一九六四年患過一場險些兒丟掉生命的大病，當時，他發現自己的左肺部有一個黑點，他不得不施行手術，原來這是一塊正在生長的肺癌，施手術後，他的肺部有相當大的地方切除去了，這是一場韌性的戰鬥，也是這個牛仔之王最慘烈的一場戰鬥了，當戰勝了這場疾病之時，全世界的影迷都為他歡呼喝彩，他的妻子說：「尊榮是一個真正的人。」

圖為尊榮手抱着新誕生的千金

奇連獲加昂藏七呎 自編自演顯才能

有人說：高大的人，腦袋並不高明。那麼，奇連獲加身高六尺七寸，就該是笨蛋了？完全荒謬無稽，他不但會騎馬放槍，還會想電影題材。有人倚昧。有勸作，驅歌人類勇敢品性的彩色片「熊山恩仇記」，便是奇連想出來的。自然，他也有些私心，就是要主演片中那個與熊搏鬥，在荒野起家，頂天立地的好漢。

該片是以一八八零年左右，尚在開發中的懷俄明州為背景。奇連獲加是個出生入死，立下不少汗馬功勞，也樹立不少仇敵的警長。他帶同妻子瑪花海雅，女兒梅雅齡，兒子韋樂布絲，姪女甘蒂璐雅，前往懷俄明州建立基業。一切本來可以順順利利，按步就班完成的，但奇連遇到幾個難題，附近山頭出現一頭龐鬼熊，咬死他的家畜，與及他的助手，由此他便必須向銀行借錢，但銀行大股東垂涎他的田地，要他用土地作押，始肯借錢，奇連不願，他要單獨去殺死龐鬼熊，以換取來獲合出的花紅，他在山間，却遇到一個被他捉入獄，矢言要復仇的凶犯。一切刺激的高潮，接踵而至，喜愛動作片的人，可以看奇連施出混身解數，為他自己，妻子，兒女而拼死搏鬥。但「熊山恩仇記」可觀處不止這些動作。那些可愛，純樸的人，溫馨樸實的家庭風味，那些優美的原野風光，在在使人迴味。

奇連獲加新作 身高六呎七寸，身手敏捷，頭腦精靈，在彩色片「熊山恩仇記」中，他不但演得動人，而且該片的故事亦是由他度橋。圖為他在該片中。

銀壇軼事
凌波婚後無新戲 多部佳作看風頭

和幾位朋友看「不是冤家不聚頭」，來羅陳觀感，可能是每一位都關心凌波吧！他們都不約而同的說起這位女星來。

凌波結婚至現在，據記憶所及，還沒有一套新片上映，婚後也沒有一套新片開拍，而在這套「不是冤家不聚頭」中，她雖然是客串演出一場所謂精工舞，但這是她第一次正式以時裝片和觀衆見面了，因此，我們幾位都關心她將來的發展。

衆所皆知，黃梅調走下坡後，邵氏不會再拍這類戲，因此以黃梅調走紅的凌波，早在去年開始便準備轉在時裝片發展。

她所主演的正式時裝片，嚴格一點來說，祇有一部「明日之歌」，這套片的反映如何，留待下回分解，祇是在這套串片中，我個人認為：凌波並不是時裝歌舞片之材，外型固然是吃虧，歌舞也不是她的所長，如果她以後真的在時裝片發展，還要慎重的研究劇本和角色，否則會大有影響的。

說起來，這也不僅是我個人見解，據所知，邵氏負責人也非常慎重的考慮這個問題，因此，「烽火萬里情」和「明日之歌」遲遲不推出，甚至凌波拍好的幾套黃梅調片，也要慎重研究，才敢推出來。

凌波拍好未映的黃梅調片，據阿薇所知，有和金峯，何莉合演的「女秀才」（這套片本來初定凌波結婚期間在香港推出的，但恐防不受歡迎而押後），和林玉合演的「金石情」（林玉拍了該片後，沒有機會拍第二部戲，因此簽了八年合約的她，在公司同意下，跟舖投徒教芭蕾），與方盈合演的「新陳三與五娘」。

三套黃梅調，加上兩套時裝，還有一些由她客串的武俠片，計起來，如果凌波仍然有票房，邵氏有計劃的安排就算凌波休息一年半載，也不愁和觀衆隔別，問題在，邵氏目前正在考慮凌波的票房，考慮又考慮之下，漸漸冷下來，觀衆的興趣轉移，可能會更成問題呢！

阿薇這是實事求是的經驗，蕭芳芳和陳寶珠，就以例子吧！一直來，兩人合作之片，都是蕭芳芳掛頭牌的，最近，由於寶珠大受歡迎，製片商，院商，立刻改變方針，以寶珠掛頭牌，並且特別強調寶珠的戲了。

環境是最現實的，影劇圈又是最冷酷的，受歡迎時，當然給捧到比天還高，視為珍寶，不受歡迎，或漸走下坡，就算是不要片酬，也沒有拍片機會呢！

（一群凌波迷讀者：如此答覆，妳們認為如何？歡迎妳們來信，紫楓是我大哥，江紫玲已離開香港，多謝妳們的問候。）

・江紫薇・

播音電視節目

本欄刊登節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

香港電台
中文台波段：長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談。三十分，天氣報告，藝術歌曲及民歌。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公衆活動報告，特別報告。十五分，粵曲。五十分，中央市場蔬菜價格概況報導。五十八分，天氣報告。九時，國、潮語新聞，特別報告。二十分，歌星選唱：崔萍之歌。三十分，英語初階，音樂。五十五分，中文大學科系選習指導，介紹「宗教知識科」，音樂。十時二十分，轉播渡海泳比賽出發情形。三十五分，音樂小曲，天氣報告。四十五分，轉播渡海泳比賽抵達終點情形。十一時十五分，轉播香港大抗道羅馬利亞堂主日崇拜。十二時，今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導，歐西曲及時代曲點唱（卅分，漁民天氣預告）。一時，潮曲。十五分，粵語新聞，特別報告。廿八分，天氣報告。三十分，中國西曲。二時，國語新聞，京曲。（五十分，音樂。）四時廿五分，魚市鮮魚批發市情報告。廿八分，天氣報告。五時三十分，粵、國、潮、客語新聞簡報，特別報告。五十五分，小曲細聽。六時，宗教節目。三十分，轉播足球賽「流浪對星島」。七時，時代曲，特別報告。八時，粵語新聞報告，音樂。十五分，今日科學。四十分，天氣報告。九時，粵曲「巧鳳試郎」。四十分，時代曲。五十八分，天氣報告。十時，轉播倫敦粵語新聞，粵曲「鳳心」。四十三分，漁民天氣預告。四十五分，電影插曲。十一時，粵曲，任劍輝、張寶強、白鳳英、嚴淑芳主任。五十分，時代曲，轉播倫敦國語新聞。五十七分，漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完畢。

商業第一台
段：第一台波長二百八十六公尺，一〇五〇千週。

七時，清晨音樂。十分，節目預告。十五分，清晨音樂。四十分，天氣報告，潮汐報告，節目預告。四十五分，天氣預測，時代曲。八時，轉播港台新聞報道。十五分，祝壽節目。卅分，天氣報告，時代曲。九時，天氣報告，東南亞天氣。十時，粵劇「黃老六」。十一時，祝壽節目，趣劇。十二時，轉播港台新聞報道，「神射」。廿五分，轉播日月光華錄之「南亞天氣」。一時，天氣報告，潮汐報告，報道東南亞天氣。二時，三十分，電影故事「真假金蝴蝶」。三時，小說「冷面新娘」。三十分，粵曲「牡丹花發狀元紅」。四時，時代曲。卅分，跳舞音樂。五時，天氣報告，兒童樂園。三十分，時代曲。六時，轉播港台新聞，報道東南亞天氣。卅分，時代曲。七時，潮曲。八時，粵曲，劉鳳、吳君麗、嚴淑芳主任。三十分，時代曲。十一時，天氣報告。卅分，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，播音完畢。

商業第二台
段：第二台一二七〇千週，波長二百三十六公尺。

七時，清晨音樂。三十分，天氣報告，潮汐報告，節目預告，時代曲，音樂。四十五分，天氣預測，轉播港台新聞報道。十分，天氣報告，祝壽節目。四十五分，天氣預測，歐西音樂。九時，天氣報告，粵曲「金鼓催鳴」。十時，時代曲。十五分，轉播渡海泳比賽情況。十一時，天氣報告，時代曲。十二時，報道，轉播港台宗教節目。卅分，保良局賀誕特備節目，時代曲點唱。二時，轉播港台新聞報道。三時，東南亞天氣。卅五分，潮汐報告，報道東南亞天氣。四時，時代曲。三十分，粵語流行曲。五時，「背」，粵曲。六時，轉播港台新聞簡報，東南亞天氣。七時，微悉慈妊「敗老師」。八時，轉播港台新聞報道。卅分，影劇座談。時代曲。卅分，讀者文摘「三為人母」。

麗的銀台
七時，麗的呼聲，廣東音樂，天氣預測，節目報告，英語進階。卅分，時代曲。四十五分，口琴。八時，新聞報導，天氣報告。十五分，今日事。卅分，頻道「獎學金」。五十五分，粵曲點唱。九時三十分，街市行情。卅五分，廣東音樂，節目報告。四十五分，「天文台」。十時，香港人轉播港台：渡海泳出發情況。十五分，時代曲。四十五分，轉播港台：渡海泳賽決勝情況。十一時十五分，名曲欣賞。四十五分，粵曲。十二時，新聞報導。十分，審事重重，節目報告，天氣報告，廣播劇「鴛夢重溫」。一時，十五分，中國相聲。二時，電影故事。卅分，時代曲點唱。三時，人海萬花筒。卅分，粵語流行曲。四十五分，社會服務，尋人報告。四時，粵曲。卅分，「不但由你」。五時，時代曲。十五分，兒童歌曲。卅分，故事「倚天屠龍記」。六時，樂府新聲。卅分，越劇「眼淚大王」。七時，時代曲。十五分，粵曲。卅分，歐劇化中學文選。八時，新聞報導，天氣報告，節目報告。十五分，新聞報導，天氣報告，賽狗消息。卅分，時代曲。九時，粵曲「迷魂曲」。十時，新聞報告，教育台。十一時，完播曲。

麗的金台
七時，晨早的呼聲，進行曲，藝術歌曲，節目報告。十五分，音樂，天氣預測。卅分，京劇。八時卅分，新聞。九時，潮曲。今日事。十時廿分，街市行情，天氣報告。卅分，客語故事「女秘書與勤務兵」。十一時，粵曲。卅分，新聞報導，時代曲。十二時，天氣報告。十二時五十分，歌壇。一時，時代曲，節目報告。三時，黃梅調「全部龍鳳呈祥」。卅分，海陸豐歌曲。五時，越劇。六時，社會服務，報告，教育台明日節目。七時，時代曲。卅分，新聞報導，天氣報告。八時，賽狗結果，天氣報告，上海滑稽「倒說百家姓」。九時，三十分，國語小說「鐵胆男兒」。十時，新聞報導，評彈「西廂記」。十一時，明日節目報告，天氣預測。消息。十二時，完播曲。

綠邨電台
長四百〇八公尺。七三五千週（中文台波段）。

七時，早晨音樂。十五分，晨鐘暮鼓。廿分，輕音樂，天氣報告。卅分，英語教授。四十五分，西樂。八時，節目預告，粵曲。九時，天氣及漁民天氣報告。卅分，時代曲點唱。四十五分，粵語流行曲。十時，兒童故事。十一時，民歌節目。卅分，西曲點唱。十二時，遣作欣賞，祝婚祝壽點唱。一時，天氣報告。十五分，世界名著，天氣及漁民天氣報告。四十五分，時代曲。二時，小說。三時，粵曲。四時，國之音，社團粵曲。卅分，天氣報告。五時，兒童樂園，時代曲點唱。六時，時代曲，小曲。八時，賽狗結果，粵曲。九時，賽狗結果。卅分，西曲。十時，賽狗結果，天氣及漁民天氣。十一時，賽狗結果，天氣及漁民天氣，音樂。十二時，賽狗結果，廣播完畢。

中文電視
下午六時，節目預告。六時十五分，國際大馬戲。七時，世界新聞。十五分，粵語片「神俠風火鬼頭刀」（于素秋、曹達華主演）。九時，香港一週。十五分，電影雜誌。十時，麗的音樂會。四十五分，電視劇。十一時十分，最後新聞及天氣報告。十五分，閉幕曲。

告預船輪出入口

中文船名	船類	英文船名	何埠來	到港	離港	往何埠	所屬公司
路易安納丸	貨船	LOUISIANA MARU			十九	加拿大	太平
太原	客船	TAIYUAN			十九	澳洲	太古
打士自由城	貨船	STR.FREETOWN			十九	日本	渣華
高蓮利安	貨船	GLENLYON			十九	歐洲	怡和
天馬利	貨船	TEMERAIRE			十九	美國	多利順
漢斯馬士基	貨船	HANS MSK			十九	印尼	捷成
景斯威利	貨船	KINGVILLE	美歐非洲	十九	二十	美國	多利順
浩生	貨船	HOSANG			二十	汕頭	怡和
芝萬宜	客船	TJIWANGI			二十	澳洲	渣華
安順	客船	ANSHUN			十九	基隆	太古
加提根些亞	貨船	CARDIGANSHIRE			廿八	華北	怡和
華盛頓郵	貨船	WASHINGTON MAIL			十九	溫哥華	福來
蘭利	貨船	RANEE	日本	十九	二十	星洲印度	鐵行
士打麥加連	貨船	STR. MAGELHAEN			二十	日本	渣華
羅斯福總統	客船	PRES.ROOSEVELT	美國	十九	十九	日本美國	總統
霧峰	貨船	PIONEER MIST	美國	十九	廿一	美國	美輪
東繆	貨船	EASTERN MUSE	新加坡	十九	二十	日本	怡和
時舒頓	貨船	SCHOUTEN	非洲馬來亞星洲	十九			渣華
海明貨船	貨船	HAIMENG	日本	十九	廿一	山打根	多利順
耶邊第	貨船	EBNARTY	歐洲	十九	廿二	歐洲	邊行
海雄	貨船	HERO	上海	十九	廿一	星洲仰光	多利順
美邦丸	貨船	MIKUNI MARU	新加坡	二十	廿一	日本	日郵
捷芭莎	貨船	CHYEBASSA	日本	二十	廿一	非洲	鐵行
露茜威利	貨船	ROSEVILLE	美國	二十	廿二	溫哥華美國	多利順
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	二十	廿二	美國	美輪
高麗館	貨船	KOREA BERA	馬尼剌	二十	廿一	沖繩日本美國	美輪
貴州	貨船	KWEICHOW	日本	二十	廿四	紐西蘭	太古
山城丸	貨船	YAMASHIRO MARU	新加坡	二十	廿一	日本	日郵
祥川丸	貨船	SACHIKAWA MARU	高雄	二十	廿一	非洲	太平
高棉	貨船	CAMBODGE	日本	二十	廿一	星洲馬賽	法郵
旺川丸	貨船	AKIKAWA MARU	日本	二十	廿一	歐洲	太平
捷途	客船	CHITRAL	日本	二十	廿二	歐洲	怡和
羅沙里奧丸	貨船	ROSARIO MARU	日本	二十	廿一	星洲南非南美	大阪
丹特	貨船	M.M. DANT	曼谷	二十	二十	美國	怡和
東雲丸	貨船	TOUN MARU	新加坡	廿一	廿二	日本	日郵
優吉士	貨船	VAUCLUCE	歐洲	廿一	廿二	日本	法郵
邊地亞	貨船	BENDEARG	歐洲	廿一	廿三	日本	邊行
芝加連運	客船	TJITALENGEA	日本	廿一	廿三	星洲南非南美	渣華
赤城山丸	貨船	AKAGISAN MARU	日本	廿一	廿二	紅海地中海岸	大阪
芝速些亞	貨船	FLINTSHIRE	歐洲	廿一	廿三	上海	怡和
泰勒總統	貨船	PRES.TYLER	美國	廿一	廿二	日本美國	總統
伊利維士	貨船	ELIZABETH LYKES	美國	廿一	廿二	美國	總統
茂利怡奕利	貨船	MURRAYEVERETT	新加坡	廿二	廿三	沖繩釜山日本	福來
德蓮馬士基	貨船	TREIN MSK	美國	廿二	廿三	美國	捷成
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	波斯灣	廿二	廿三	日本	捷成
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MAAU	新加坡	廿二	廿二	日本	大阪
海利	貨船	HAILEE	日本	廿二	廿四	山打根	多利順
戴麟碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	西澳洲	廿二	廿三	溫哥華	鐵行
瀛樂來寶	貨船	WONOSOBO	歐洲	廿二	廿三	中國大陸	渣華
可倫坡城	貨船	C.COLOMBO	日本	廿二	廿四	歐洲	鐵行
海多	貨船	HAILDOR	新加坡	廿三	廿三	日本	多利順
安多那	貨船	ANDORRA	日本	廿三	廿五	歐洲	寶隆
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	日本	廿二	廿三	星洲非洲	大阪
羽黑山丸	貨船	HAGUROSAN MARU	日本	廿二	廿三	非洲	大阪
利連登	貨船	NEDER RIJN	歐洲	廿二	廿四	日本	渣華
邊羅門	貨船	BENLOMOND	高雄	廿三	廿七	歐洲	邊行
明寶山丸	貨船	MEIHOMSAN MARU	新加坡	廿三	廿三	日本	大阪
萬得希根	貨船	VAN DER HAGEN	非洲星洲	廿三	廿五	日本	渣華
娜娜	貨船	NARA	歐洲	廿三	廿四	日本	太平
波羅西亞	貨船	BORUSSIA	日本	廿三	廿四	歐洲	捷成
美利納捷士	貨船	MENESTHEUS	日本	廿三	廿四	歐洲	太古
寶郎連利	貨船	BONXVILLE	美國	廿三	廿四	美國	鐵行

圖片說明 圖中架眼鏡者乃美國西雅圖僑領蔡境夫婦與送行者在機場合影。

今日來往班機

到港班機（星期日）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦中東曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	下午九時
英航	倫敦印度曼谷	下午三時三刻
英航	三藩市東京	下午四時五分
國泰	東京大阪台北	下午五時卅分
國泰	新加坡吉隆坡	下午五時五十五分
國泰	馬尼剌	下午七時卅五分
國泰	東京大阪	下午七時四十分
國泰	加爾各答曼谷	下午十一時三刻
民航	台北	上午十時廿分
民航	漢城台北	下午八時十分
民航	漢城台北	下午九時十分
德航	東京	下午五時
義航	羅馬孟買曼谷	下午五時廿五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午六時一刻
澳航	倫敦新德里	下午七時三刻
日航	東京大阪台北	下午二時廿五分
日航	東京	下午二時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時三刻
法航	東京	下午二時卅分
瑞航	東京	下午四時卅分
菲航	馬尼剌	下午一時三刻
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	大阪台北	下午四時十分
泰航	曼谷	下午九時五十五分
印尼	東京	下午一時五十五分
馬航	新加坡	下午一時三刻
馬航	星洲耶叱	下午二時五十分
新航	紐西蘭雪梨	下午八時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
國泰	曼谷印度	上午八時卅分
國泰	大阪東京	上午九時
國泰	台北大阪東京	下午三時三刻
國泰	馬尼剌	下午三時五十分
國泰	新加坡	下午八時廿分
加航	東京溫哥華	下午五時
民航	台北漢城	上午十一時
民航	台北	下午八時五十分
民航	台北	下午九時五十分
德航	曼谷印度西德	下午五時五十五分
法航	東京印度	下午三時卅分
瑞航	東京	下午六時十分
澳航	東京	下午七時
澳航	馬尼剌雪梨	下午八時卅分
日航	台北大阪東京	下午三時廿五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	東京	下午五時卅五分
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時廿分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷	下午四時五十分
越航	西貢	上午十一時
馬航	新加坡	下午三時三刻
馬航	耶叱新加坡	下午三時卅五分
印尼	印尼耶加達印尼	下午三時三刻
新航	雪梨紐西蘭	下午十時三刻

交通版

美國華麗郵船
羅斯福總統號
明晨抵港泊海運大廈碼頭卸貨翌迭美
泰勒總統廿一到埠卸貨翌迭美

【本報訊】美國總統輪船公司旗下華麗客輪羅斯福總統號（PRES. ROOSEVELT）由美國開來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（十九）日晨早到達本埠。該輪在港寄泊海運大廈碼頭，上落客貨後，倘時間趕及，擬定當晚午夜離港。

該公司另艘貨輪泰勒總統號（PRES. TYLER）亦自美國載運貨物前來香港，指須於本月廿一日方能航抵本埠。該輪在港停留一日，放貨中環海面，起卸貨件後，擬定翌（廿二）日離港，經日本航返美國。

旅美華僑蔡境夫婦 訪台港後飛馬尼剌

美國西雅圖僑領蔡境及其夫人，前日乘國泰機由港飛馬尼剌。蔡氏此次環遊世界，於五月六日來港，五月十八日往台灣，在台期間，曾晉謁蔣總統及各部門首長，並參觀祖國工業建設等，在台訪問四星期，又再來港訪問，備受本港至親友熱誠款待。蔡氏在馬尼剌訪問數天後，即轉飛曼谷、新加坡，然後返歐洲及美國。

截信時間
今（十八日）星期日

空郵：增客、法國、南美、非洲、中南北美洲、加拿大：信件下午二時。巴基斯坦、瑞士、香港：信件下午二時。越南、泰國、比利時、丹麥、瑞典、英國：信件正午。汶萊、山打根、亞庇、古晉：信件下午五時。紐西蘭、澳洲：信件下午六時。

明（十九日）星期一

空郵：印尼：信件上午十一時。台灣、日本：包裹上午十一時。中南北美洲、歐洲：信件下午一時，包裹下午十二時。

平郵：印度、菲律賓、緬甸：包裹下午五時，信件下午六時。美國、馬來亞、新加坡、英國、歐洲：包裹上午十一時，信件正午。澳洲、沙巴、台灣：包裹上午十一時廿分。

大陸鐵郵截郵時間 空郵：廣州、大陸：信件下午六時，包裹上午十一時。

國際空運協會主席
韓馬紹今由日來港

國際空運協會主席韓馬紹，（今十八）日由東京乘英航公司班機飛來香港，並擬定本月廿一日離港，轉往曼谷。

圖為韓馬紹近照

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
天馬利（貨）	TEMERAIRE	美國	多利順	A卅三	下午二時
漢斯馬士基（貨）	HANS MSK	日本	捷成	A六	上午六時
加提根些亞（貨）	CARDIGANSHIRE	歐洲	怡和	A泡	上午
安順（客）	ANSHUN	基隆	太古	西環碼頭	上午
華盛頓郵（貨）	WASHINGTO NMAIL	美國	福來	A二	下午
奧林匹亞丸（貨）	OLYMPIA MARU	日本	日郵	A廿四	中午
士打麥加連（貨）	STR. MAGELHAEN	非洲星洲	渣華	A七	上午七時
路易安納丸（貨）	LOUISIANA MARU	日本	太平	A八	上午七時

出口船

船名	西名	往何處	公司	停泊處	離埠時間
錫蘭（貨）	CEYLON	歐洲	太平	A廿七	上午
奧林匹亞丸（貨）	OLYMPIA MARU	非洲	日郵	A廿四	午夜
邊那倫（貨）	BENA TTOW	歐洲	邊行	九龍倉碼頭	上午七時
偉伯奇馬士基（貨）	VIBEKE MSK	印尼	捷成	B二	上午
第八盛榮丸（貨）	SHINEI MARU NO.8	台灣	太平	B泡	中午
寶麗班納（貨）	BORIBANA	日本	寶隆	九龍倉碼頭	上午七時
亨利馬士基（貨）	HENRIETTE MSK	非洲	捷成	A廿二	下午

安慶快輪
每逢星期四由香港開往沙巴
貨客接洽處 太古輪船公司

五百一十名健兒參加今晨渡海泳
四名日本好手參加角逐

【本報訊】香港業餘游泳總會主辦的全港公開渡海泳錦標，今晨十時半，在九龍尖沙咀鐵路碼頭展開爭霸，五百一十二名中西男女人魚，作每年一度橫渡維多利亞港，屆時將有一番熱鬧。

賽程由尖沙咀鐵路碼頭出發，泅至本港新皇后碼頭東面右對開海面紅標爲決勝點，全程約一千六百碼（合一千四百六三公尺○四），此賽程全港最高紀錄均在一九六○年造成，男子組溫兆明十八分卅三秒七，女子組鄒鳳霞廿一分五秒二，兩將保持迄今已逾六載。

本屆參加泳員名單中，上屆男、女子冠軍陳觀天、陳娟秀均出作衛冕戰，仍屬奪標呼聲最高的泳手。男子組一九五九年冠軍何祺炘，年輕新秀王敏超，均屬可予小睇以威脅泳將。

女子組陳娟秀，泅技超羣，可望蟬聯后座，陳方李衍瑜、陳寶秀，和中南曹旺卿，南華華甘麗賢，均可爭佔前五名位。

賽會規定參加泳員須將號碼寫在泳衣（或泳褲）上，在上午九時到達尖沙咀鐵路碼頭報到，賽會將依號碼分三批下水，第一批爲各屆會男女泳手，在比賽泳員如氣力不繼即舉手求援，大會在海上設有救生艇和拯溺人員將協助中途棄權泳員登舟，以策安全。

本屆賽會有四名日本泳手參加爭逐，其中二五五號村瀨修郎，係一名東京市短途泳選手，現在本港僑居經營紙業，宗荒于練習恐亦難與港泳人魚爭衡。

此賽會創始于一九○六年，（女子一九二○年開始舉辦），今已有六十載悠長歷史，其中有四泳傑戰績最爲彪炳，計泳將羅沙柏利拉、張乾文、溫兆明、和女傑李脫小姐，均曾奪得六屆錦標，尤以近年退休的溫兆明更屬現在賽會紀錄保持者。且有本屆大會准可保仍比賽最高榮譽了。

聯賽今續演三仗
愉園戰元朗 星島遇流浪
東昇陸軍加山碰頭

【本報訊】足球聯賽今日繼續上演，甲組共有三場，愉園對元朗（港會球場），陸軍對東昇（南華球場），星島對流浪（花城球場），同是下午五時一刻開始比賽。

花城球場，星島戰流浪，門劵一律二元四角。「噴射機」於本屆木盾賽，兄弟爭新，從季初七人賽演出，則星島各將，狀態均佳，甚至可算甲組隊伍中，水準最優之球隊。今日作聯賽首次出師，志在必勝，故於士丹利盾賽來市過，迅即恢復操練，今役出賽，決以最強陣容作戰。至于流浪，操練工夫，尚感未足，據聞今役劉儀未能上陣，守衛方面，實力難免打折扣，但有劉志霖領軍，鋒綫威脅力增強，如鋒將能演出水準，則星島雖可取勝，料仍相當吃力。

港會球場，愉園迭元朗，門劵一元二角及二元四角。愉園本屆人選，略稍有變動，但對實力無損，如操練有恆，仍不失爲勁旅，然以季初參與木盾賽，則愉園球員，仍感氣力未足，且積佩推進太多，以致攻勢拖慢，此役在聯賽初次上陣，恰遇「黑馬」元朗，正爲愉園而臨考驗。今日之戰，料有惡鬥，未經賽過，恐難決高下。

南華球場，陸軍迎東昇，門劵一律一元二角。這一仗，以實力而論，則兩隊顯有距離，東昇戰將如雲，陸軍則由週球員未久，集訓功夫，自亦未足，此仗東昇倘不致輕敵，應可大捷。

南華初試新陣 四球勝港會
但演出并不如理想

【本報訊】南華球隊昨日甲組足球聯賽，南華以四比○擊敗香港會，上半場紀錄是南華先勝兩球。

南華球場，昨日有一千三百餘球迷觀戰，收入一千五百多元。由于南華與港會實力上距離過大，故比賽全沒有看頭，至爲平淡。

從南華昨仗的演出，鋒衛都不如理想，後防固然凌亂，前鋒亦覺散漫，除陳錫祥表現較爲可取外，其餘鄭失水準，特別是中鋒陳世輝爲然，除射均差。

像南華昨日的演出，假如遭遇到實力較強的隊伍，實難樂觀，昨天他們仍能淨勝四球，完全是香港會不濟之過。

香港會個人技術差，全隊聯絡又散，門將杰文把關工夫平平，更成爲後防大漏洞，以他們如是脆弱的實力在甲組角逐，降班危機極大。

上場南華 先勝兩球

序幕戰，南華預備組，以七比一穩取港會預備組後，甲組南華與港會繼續交鋒，南華佔盡攻勢。六分鐘，李炳松隨上前綫，將球由右方轉過左方，陳錫祥迎球力射，直竄網窩，一比零，南華先開紀錄。港會依然無力反攻，九分鐘陳建輝吊球港會門前，港會門將竟手足無措，托球入網，南華又添一錢，成二比零。

港會失去兩球後，常伺機反撲，曾有兩個突擊機會。廿一分，比爾與加比亞兩人衝入南華門前，梁金耀截得皮球勾消，但踢出不遠，加比亞迎上射門，斜出界外，功虧一簣。

接戰至廿四分時，貝頓高吊球南華門前，比爾躍頂攻門，皮球向門左下角滾去，劉建中及時拍出，救回一個險球。

此後比賽十分沉悶，南華踢得隨便，港會亦無力進攻，在兩無驚險下，至上半場完，紀錄仍是二比零，南華領先。

下場南華 再添兩球

下半場，港會不時被南華圍攻，鋒將亦常回防助守，採用密集防禦，負嵎頑抗，使南華不易得機射門。

相持至廿分鐘，陳錫祥底綫傳中，黃志強奇兵突出，頂球攻門，稍爲高出越門而去。兩分鐘後，何祥友廿碼附近放冷箭，又因一飛冲天無功。

卅分，港會仍陷于挨打，寶權益中路殺上，撤交左方陳建輝趕到，乘港會門將衛出時射空門，球乃綴入網內，成三比零。卅二分，何祥友遠射，港會門將挽救無術，南華已勝四比零。

南華仍不斷向港會追擊，祇是在港會力抗下，不能再添紀錄，比賽乃以四比零結束，南華打垮港會。

兩陣如下：

（南華）梁金耀、吳添旺、鄧潔如、寶權益、陳錫祥、羅潤生、陳建輝、李炳松、黃志強、何祥友、劉建中

（港會）貝頓、伊律、加比亞、利和、赫侯、活比、林兩明、卡薩架、李史提芬、文基

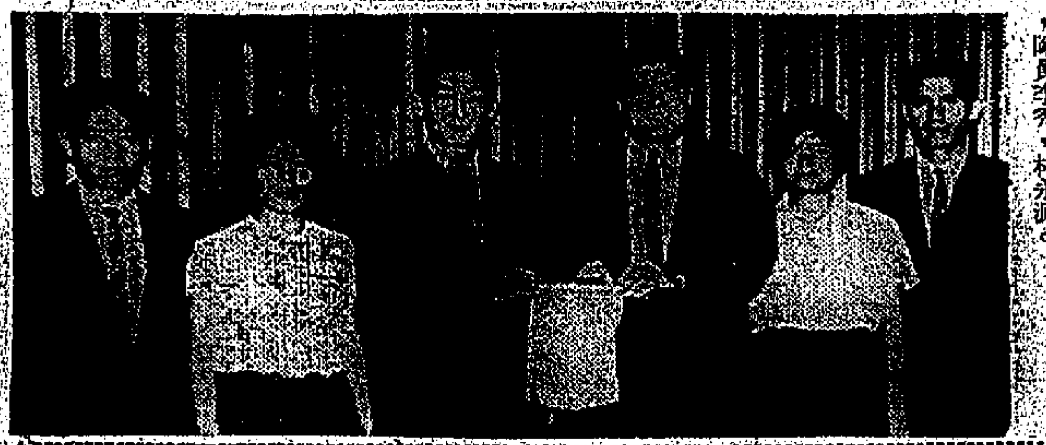
今日足球秩序

（甲組聯賽）下午五時一刻
愉園對元朗　港會球場
陸軍對東昇　南華球場
星島對流浪　花城球場

（預備組聯賽）下午三時半
愉園對元朗　港會球場
陸軍對東昇　南華球場
星島對流浪　花城球場

（丙組甲聯賽）下午四時
天　天對滄　華　跑馬地場
五一七對晨　曦　跑馬地場
風　區對港　青　跑馬地場
煤　氣對港九市　跑馬地場
鴨脷洲對劍　橋　跑馬地場

（丙組乙聯賽）下午五時半
中市對荷　漁　跑馬地場
消防對大　東　跑馬地場
中健對先得　覇　跑馬地場
港聯對天　祥　跑馬地場



中華網球隊昨訪問本報

【本報訊】中華民國中華網球隊，昨由領隊蔣得禮，及隊員代表前來本報訪問，由本報經理何鴻毅親自接待，暢談甚歡。圖右起爲：中華隊隊長王文弘，隊員張晴玲，本報經理何鴻毅，中華隊領隊蔣得禮，隊員李秀，林永源。

花墟足球聯賽
九巴輕取東方

【本報訊】球季昨日開始，港九兩地揭開戰幕，花城聯賽，九巴出戰東方，比賽結果，九巴預備組，以八比○大勝東方，甲組九巴，亦以三比一把東方殺敗，九巴兄弟兵齊奏凱。

由於九龍球迷餓波已久，雖然東方人腳遜色，亦有三千二百○二人到場，收入三千六百七十七元四角，鷄尾班有此收入，難能可貴。

昨日兩隊演出，全不理想，東方因經濟關係，以致人材凋零，演出欠理想，無可非議，惟九巴演出不佳，乃出乎一般人意料外。九巴能以三比一獲勝，其實東方昨賽中有三變應入球而未入，如果三球都入網，九巴會反勝爲敗。上半場九巴攻勢較多，惟演出欠隊型，下半場九巴後勁不繼，反見東方攻勢居多，場上如曾啟榮教練等的評定，東方選比九巴有隊型有氣力，他並且讚美幾個新進球友好波，將來會越打越好。

九巴陳文滑，在羅北臨視下，起不到作用，而鄧偉康、吳澤森、楊偉樂演出都平平無奇，惟梁志強，還過得去，新加盟的陳炳光及廖榮礎，打出水準，衛佛倫手硬，腳硬，接球多見脫手。

九巴先勝兩球

比賽展開，九巴發動攻勢，梁志強進攻傳中，鄧偉康乘勢抽射，球中門楣彈出，失一可入機會。十二分鐘，盛松江遠射中柱彈出。十六分鐘，鄧偉康推進，傳球吳澤森，離門約十二碼距離，一射入網，九巴先開紀錄。

二十分鐘，陳文滑傳中，楊偉樂射球入網，巴士再勝二比○。

卅九分鐘，蘇偉標走入九巴門前空位，接得隊友妙傳，近門一射，球由門柱出界，失一必入球。四十一分鐘，陳比倫衝前引出衛佛倫射空門，誰知一射衝天，應入而未入，上半場完，九巴以二比○佔先。

下半場再戰，東方找見生色，可惜埋門一腳欠工夫，故未見中射。十五分鐘，梁志強斜射地波，李振勳反應遲慢，爲球滾入網中，三比○，九巴已勝三球。

巴士添一球 陳比倫破蛋

由此東方漸入佳境，廿七分鐘，馮紀光遠射，衛佛倫脫手彈出，蕭銳根射空門，廖榮礎及時趕到，一腳阻出，應入而未入。卅七分鐘，陳比倫飛身衝中，蔡華國斬上，頭頂入網，旁証李德祺搖旗示警，球証李鏡枝問過李德祺，仍判頂球入網合法，完場令下，九巴三比一勝東方，雙方列陣如下：

（九巴）盛松江、陳文滑、鄭申屏、吳澤森、楊偉樂、張永洲、衛佛倫、廖榮礎、陳炳光、梁志強

（東方）李振勳、譚華忠、蘇偉標、鄧培根、彭志光、陳比倫、北振、馮紀光、李劍雄、蔡華國

反現東方，李振勳最初反應遲慢，到後來越打越好，撥擋九巴最後射門的一腳，二、三關差強人意，前鋒除陳比倫略見遜色外，其他演出都頗好。

昨日賽後，前元朗之吳國忠有意加盟東方，如吳國忠爲東方效力，則東方鋒線定比昨賽攻力更強。

聯賽今日三仗陣容

（愉園）黃文偉、陳振揚、黃根旭、劉添、郭榮、威德植、孫郭滿華、馬福培、瀟國泰、陳鴻平、何耀強

（元朗）林尙義、莫振華、黃志光、馮俊德、高保強、劉繼照、張國駒、吳偉文、黃卓橋、曾鏡光、陳強

（陸軍）加文拿居、加阿利、托克、泰來、阿士曼、士、萬張仕劍、李、張蔭源、張獲、架

（東昇）林光傑、梁偉華、姚卓然、黎寶忠、梅永達、葉錦雄、袁權韜、駱德興、周志雄、陳輝洪、李國強

（星島）朱柏有、鄭錦洪、鄭演英、陳少雄、張耀國、馮紀魂、張子慈、譚演新、張子俊、馮紀良、區彭年

（流浪）黨柏寧、黎子祥、陳燦林、劉志霖、雷煥璇、張子東、莫敬強、黎奈宜、鄭國根、葉尙華、梁桂康

排聯改選 鄭德主席

港九排球聯會，於昨日下午七時，在北行更生會所，舉行週年同人大會，主選舉新職員，會長陳錦兆，主席則由鄭德當選，茲將該會選出新職員名單錄后：會長陳錦劍，副會長羅文斌、王霖、馮兆華，主席鄭德，副主席鄭耀強、張世強，秘書羅文斌，總幹事石華，代表陳新球，會計程寶濟，出席港協委員衛機文，代表伍耀生，出席華協常務委員馮兆振，後決定執委月會，定每月第二個星期三舉行。

婦游硬地網球錦標賽
葉周組與徐美組 今日爭雙打冠軍
徐婉圓昨又獲得單打冠軍

【本報訊】淵別香港網壇三載後的徐婉圓，今屆捲土重來，參加婦游會主辦的全港公開硬地網球錦標賽，昨日以六比三與六比二擊敗了最後一位對手伍玉姿，重登女子單打冠軍寶座，此爲徐婉圓第七次膺獲該項錦標。新秀伍玉姿，後得亞軍，爲她從事網球單打以來首次獲得的名堂。

芳齡廿五歲的女體育視學官徐婉圓，本屆奪標的大熱門，她在本屆賽會中，始終未失過一盤，先後連闖四關，計以六比一、六比一、六比二勝畢打美，以六比一、六比三勝馥遜，以六比○勝安士娣，最後與伍玉姿決戰，又以六比三、六比二奪勝。

不過這寨爭后戰，演來未如理想，勝者固未打出水準，敗者亦限於球藝與經驗未達火候。

伍玉姿深知對手受硬不受軟，所以改以輕力的軟球，與徐婉圓週旋，慣與男子演練而具有大力猛斧作風的徐婉圓，突遭此變，頓有不適應之感，所以頻頻墜球落網。對手是左手握拍的伍玉姿，其初時似亦未醒覺，頻向對方左角進攻，所以伍玉姿能順利的以正手擋回，亦特的球雙錯誤。

且往往「刁士」四五次之久，所以徐婉圓要費足一小時，才能把對手制服。

伍玉姿已盡其力敗得好看，她全力頑抗，使對手應攻不下，只是欠缺經驗，否則戰果或會重寫，因爲她曾兩次獲得勝點機會，亦把握不穩而錯過。

是役徐婉圓有過如此，先後計有五局是「刁士」的第二盤三次，第一盤兩次，觀者莫不爲之婉惜。

第一盤伍玉姿被打破發球局，而三次被打破發球局，過程除第二盤伍玉姿連六次發球，得了發球局外，其餘時間一直被徐婉圓佔先，但第一盤打到三平時，徐婉圓雖然發球，以十五比四十落後，伍玉姿在大好形勢之下，竟連續擊球出界，錯失戎機。第二盤打到三比二，徐婉圓佔先時，到第六局，「刁士」三次之後，伍玉姿又錯失一次勝局，反而被對手短放得逞，未能扳成平手。

今日爲婦游會硬地網球公開賽的最後一天，下午五時半，在跑山頂道婦女游樂會內，舉行女子雙打決賽，由葉一組子葉揚秀、周雪愛華組，與第三組子徐婉圓、吳恩祖，決冠亞軍。徐婉圓已獲女子單打冠軍，混合雙打兩項冠軍，且有能獲得三料冠軍否？

周少雄 敢於認錯

【本報訊】九巴主將周少雄，昨未派上陣，但于巴東賽後，親向主任雷覺華、雷添坤，及各報記者之前，他表示對裁判，態度不佳，對球員球友均表示歉意，今後知過能改，並希原諒。他決定九巴對南華一場起，給人一個新印象。

台飛 鷹少 藍隊 茂雲 女排球隊 均告延期來港

【本報訊】台灣飛鷹、少年球隊、原定昨日來港，但昨午據聯辦的消息：飛鷹隊因辦理手續，及機期的關係，須延至廿六日始能抵達。關於原定的三場比賽，亦已由聯辦通知學界體協另排比賽日期。至於對賽隊伍，仍爲大同、及創興等隊。

（又訊）中華民國茂雲女子排球隊，須延至本月廿五日始能前來，據排聯消息：原定廿六日晨華對茂雲，及廿七日茂雲對港聯，仍照原定日期在修頓場比賽。至於南華對茂雲一場，則待客軍抵港後，再行決定賽期。

晨操摘述
金將嘉露威活躍
陶樂聲

昨天試馬很熱鬧，有些已加工快催，單期呈勇的馬，大多數足以保持。

第二班最佳狀態有樂森、金將、嘉露威三匹，勉可保持的有威將駒和金箭。

樂意由麥兜倫試一哩，金將按緊，跑姿靜美，末段的勁力很強，功夫雖不快，但有雄渾氣勢。

金將的賓落仍被估高，迪碟的氣力顯得增強，蔡克文試一哩，金得樂盈活潑，步法瀟洒，走勢已見文靜，改善了搖擺和內閃的毛病，狠來充份成熟，目前的勇態初露，出爭六化郎四十碼，實力仍大。

郭于猷試嘉露威六化郎，清爽活潑，身輕飄，依然盛嬌可愛，初有此佳態，合水準。

安心士露威漸佳

第四班馬試跑熱鬧，愛與帥逸無進者，未段勁弱，疲態已露，此駒體力不強，班次實在無利，其後讓樂成試士露威半哩，輕飄似前，清脆玲瓏，雖然勁力不算強，已見神采。

安心在第四班是有餘未盡的，邱議麒試六化郎，全程按緊，未予催策，步伐齊整，氣力實注，直路上搶騮前湧，佳態已露。

在第四班，走長途嘶派用場的優勢予，羅倫試六化郎，如飛箭穿梭，飛騰質新，排在第四班，估計估盤短途，步法固活，運勁均勻，佳態又躬進一步了，樓試馬復六化郎，步法未見活躍。

郭于猷的馬亨近況無進步，半哩勁弱，翻步遲緩，未如理想，洪燮康連騾信心六化郎，步幅參調，畢比榮鈍，滯留不進。

典娜帝寶近況佳

劉士琪試飛勝半哩，順勢操馳，洒開大步，有凌厲衝刺，勇態漸顯。

A班馬有操地半哩，展翁、得意、紅利社券，顧至心靈五駒試跑。

得意由陳晚麟試半哩，步法瀏見上力，旋鄉有氣力，但腳法欠爽勁，翻地半哩很活潑，差在末下工夫，梅道旺試福哥心靈六化郎，姿態未夠活潑。

B班有梅道旺試典娜半哩，輕採步伐，但見步大力雄，餘勢猶厲，目前未操足，無活潑氣氛，但有一股頑勁，估計實現逃避衝班，今後可望趕得起。

蔡克文試寄力騾六化郎，跑姿生硬，氣力不強，質素不過中下班次，不足重視。

洪燮康試帝寶一哩，跑姿活潑輕巧，走勢順滑，行均勻氣度，餘勁尚強，已有進步了。

明駝好漢有進步

第一班於次天有五化郎和途一項跑，程道是短途快馬的目標，羅倫試明駝快六化郎，全程以均勻而速快放，步法較上季有進力，氣力增強，進展良多。

邱議麒試好漢六化郎，走勢消爽，全程有實注氣力，末段搶疆直前，比較上一陣有進步，值得留意。

第勝復騾由助手試慢六化郎，毛色顯靚，未臻勇境；惟道旺試雅人一哩，腳法倘佳，但氣力平常，暫時未達勇境；好希望復騾，由助手試慢半哩，輕採步頭，還離水準。

馬羅飛機航快特射噴式V航澳乘
敦倫往前程續並...

乘澳航V式噴射特快航機閣下將可迅速快捷直飛羅馬每逢星期一晚上十時班機自香港起飛時間至爲合適翌晨在澳航機上享用豐盛早餐後即可安抵此一千古不渝的名城閣下如果覺得雅典或維也納更具風姿亦可乘V式噴射特快航機直飛該兩地（班期各爲星期三及星期五）值得注意的是唯有澳航能令閣下在直飛英國途中遊覽這些世界名城歐洲的三座大門

飛往倫敦亦最快捷！每一架飛往歐洲的V式噴射特快航機均續程飛往英國—是香港和倫敦之間最快捷的噴射客機航綫并可由倫敦續飛英國

享受澳航特有之親切招待此正其時！請洽各大旅行社或澳航：澳洲航空公司香港辦事處，香港於仁大厦電話二二九一三一至五，九龍辦事處彌敦道國賓酒店地下電話六六六○三八，六六○一七○；或澳航總代理：怡和有限公司半島酒店及歷山大厦

澳洲航空公司
QANTAS
澳航環球噴射航線四大

節前僑滙冷落情形 近十七年來所僅見

因時間無多僑滙銳減已成定局 寄郵包亦少華僑對眷屬極關懷

【本報訊】昨天已是農曆八月初三日，距離中秋佳節，僅有十二天，旅港華僑為接濟其被困大陸眷屬，每年在此佳節前，除了多寄衣物食品等包裹外，滙款回鄉，大部份也比平時倍增，以應度節之需，但今年因受「紅衛兵」造反的影響，大家對於郵寄包裹及滙款，都持着觀望的態度。在過去半月來，滙款歸鄉者固然少，時至今日，此間各大陸銀行接辦華僑滙款，仍一片冷落，記者昨曾到平時經辦僑滙最多的三數家大陸銀行探訪，所見滙款人依然「小貓三隻四隻」，其冷落情形，為近十七年來所罕見，買滙票回鄉者更少。

由於昨天是星期六，今天又是星期日例假，明天為農曆八月初五，對應節所滙的滙款時間僅餘五、六天，所以大家都認為今年秋節僑滙銳減，已成定局，能否達到去年同期之二成？尚成疑問，寄回大陸之郵包退縮情形，與僑滙無異，各郵局少理這一方面的事務，頗覺清閒，收入亦大為減少。

查今年秋節寄滙大陸包裹與僑滙同樣銳減，其主要原因，約有如下數點：㈠當「紅衛兵」初期在城市暴動時，對於華僑眷屬一反常態，除了入屋搜掠衣物外，並大叫「自力更新」的高調，聲言不稀罕僑滙，並視僑眷為「寄生蟲」；㈡現在「紅衛兵」已調到農村去，且說已暫停文化革命敷衍活動，但實情如何？港方華僑，仍未甚清楚；㈢有等被困在大陸僑眷因恐「紅衛兵」加害，曾致函港方親友，暫緩滙款及郵寄包裹；㈣由大陸寄港函件，多被塗改或擱置，此間華僑亦不敢隨便與眷屬通訊，以致聯絡困難；㈤海外華僑因憤恨中共暴行，且未明被困大陸眷屬實況，滙款來港轉駁者，比往年減少。

有以上種種原因，港方華僑為免其被困眷屬受累，所以暫緩滙款歸鄉，更不敢郵寄衣物。

不過，被困在大陸的僑眷，少壯者固多，老弱者亦不少，這些老弱僑眷，已乏氣力，不能再像牛馬一樣受中共驅使，過去均賴僑滙，以維生活，今僑滙一旦停止，他們即成問題，勢必束手待斃，事實上近來大陸人民自殺之風甚盛，無衣無食的僑眷，亦難例外，所以大家對於被困大陸同胞，都極表關懷！

一說：除了僑滙大部份暫停外，有等靠攏及不左不右的商人，過去藉廣州方面有關商號接濟其被困眷屬，今亦遭清算，原有股份及銀行存款，都被中共政權沒收，所以今後對其眷屬接濟，亦成問題。

鎊縮電鈔疲 K金脫節穩

尾盤二六六·六二五

【本報訊】鎊紙價又全部報縮：倫敦轉眼鎊二·七七六二五，紐約轉眼鎊二·七七七五，昔老士二·七八九○（按：本週最高二·七九○二，最低二·七八六六）。歐洲金價三五·一八—三五·二○（跌），瑞士金價三五·一九（乙式），倫敦金價二五二司令三便士二五（升）。

電鈔未因鎊縮而多升，染電按五·七七五，通天單按五·七六七五，加單按五·三五六二五，大鈔五·七六七五，細鈔五·七六三七五，日元一五○·七五，宋紙一·四七二五。

期貨日元一五○·六二五，期鈔按五·七六三七五，央息二角九，期宋仍按一·四五。

K金頭盤二六六·七五（乙式），隨升二六六·八七五，收市二六六·六二五，央息四角，上牌現貨加收三百司兩，易水乙式，走勢看穩，并不因歐洲金價報跌而轉順。

本週（十二—十七日），K金市共有波幅·六八七五，告老士共有波幅·○○二五，告老士仍未因獲得外款支持而能擺脫了三六，期鈔市共有波閃縮勾順。

美股交投呆滯 收盤略呈榮辱

【紐約十六日美聯社電】星期五日股市收盤時略見閃縮，但榮辱互見之勢，交投呆滯。杜邦化學股，及萬國鎳礦股升三元數角之譜，沙羅士光學股、萬國商業機器機、及波音飛機股則報跌。「杜鈍斯」卅種工業股平均指數不變，成八一四點三零。成交總數五百一十六萬（星期四日為六百一十五萬）較前市稍減，交投仍滯。成交股票一千三百八十二種，其中六百零二種下跌，五百卅八種上升，二百四十二種不變。比治飛機股最暢旺，升二角半，成交十四萬四千五百股。快超抽影器材股跌五元五角，萬國商業機器股跌五元一角二仙半，榮生杜股跌一元二角半，沙羅士光學股跌三元二角半。希斯油礦股升一元六角二仙半，杜邦化學股跌一元五角。

紐約股市一週

五點改善經濟計劃刺激 週市作近期最可觀上昇

【本報訊】據美國既得投資公司香港分行披露最近一週間紐約股市表現如下：

九月十二日至九月十六日一週紐約股市中，本週的佳好表現，相當難得，大部份時間都在下跌的。近來，紐約股市的走，這四天的上昇，幅度都是異常可觀的，而且這可能是股市止跌回升的一種跡象。茲將全週五個交易日杜鈍斯工業股平均指數來作代表，則四天上昇，另一天無變化。尤其難能可貴。

週一，七九○點五九，上昇十五點○四。
週二，七九五點八四，上昇四點八四。
週三，八○六點二三，上昇一○點七五。
週四，八一四點三○，上昇八點○七。
週五，八一四點三○，無變化。

本週股市的回升，固可以目之為一種久跌之後回振的現象，但最主要的，是詹森總統所提的五點改善經濟計劃，則激了股市人心的向好。這一次股市的作跌後回昇，為勢要比上幾次大跌小回為佳，因為有着上述實質利好消息的支持，而不是一時投資者衝動的現象，因此，有若干分析人士認為股市在短期之內可以看好。

除了詹森總統所提五點改善經濟計劃，支持了本週股市之外，其他入市的消息，以良好者為多，它們也產生刺激的力量，例如：一、八月份的個人收入數字大增。二、去年期零售比一年前有進步。三、八月份工業生產亦有所增加。四、六七年款車的銷售概頗樂觀。

週一至週四，這杜鈍斯工業股平均指數上昇的四個交易天當中，自然以週日表現最佳，因為當日的上昇幅度最大，而且上昇的範圍亦相當普及。此外的三個交易天，股價於上昇者佔多數當中，卻不免有一些不規則的變化出現，有些股票可能沒有什麼上昇，甚而是下跌了的。

總括而論，本週的股市，以大公司的股票較佔優勢，那些趨向起跌較大的股票卻反而黯然失色。全週總結，杜鈍斯工業股平均指數，收市於八一四點三○，上昇三十八點七五，幅度相當大。五個交易天的成交數字，共三千一百一十九萬股。

美股市走勢平均指數

【紐約九月十六日美聯社電】杜鈍斯美國股份十六日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	收市比較
三十種工業	八一五·四二	八二二·九三	八○八·三五	八一四·三○	不變
二十種鐵路股	二○二·四五	二○三·二三	二○○·一八	二○一·六八	跌○·八四
十五種公用事業	一二九·五一	一三○·四二	一二八·二七	一二九·三三	跌○·三九
六十五種雜項股	二八四·七二	二八六·七九	二八二·○○	二八四·二二	跌○·五○

運巴西商品 獲免書簽証

【本報訊】由香港運往巴西各埠的商品，今後可應得領事館免發簽証。巴西駐港領事本月十五日宣稱：「基於互惠原則，凡給予巴西同樣利益的國家，自十五日起，巴西領事館給予它們的出口商品免發簽証」。

印尼向台灣訂購布疋成七千萬碼

本港紡織業界頗予重視

【本報訊】印尼與台灣貿易活動，正積極推進，最近印尼商人已熱烈展開向台灣大量採購物資，主要為布疋及棉紗等，首批成交的布疋，即達七千萬方碼。

據棉紡織業界人士消息，印尼最近已向台灣購入了大批布疋，首批成交數額，已達七千萬方碼，包括了各類原色扣、斜布、白布、印花布及府綢等。印尼商人在七月與八月間向港購入了頗大量的布疋後，現時印尼商人已轉移向台灣採購，由於台灣方面……

據棉紡廠商說，最近印尼向台灣購入棉紗五千包之消息，渠等尚無所聞，但印尼向台灣採購棉布，則已成為事實，首批數額達七千萬方碼，包括各種原色扣、斜布、色布、漂白布、印花布及府綢等。

彼又說，印尼商人向台灣採購布疋、棉紗，勢將繼續展開，除了布疋的做開外，棉紗的成交，亦將屬時間問題而已。在印尼的現貨下，港產棉紗、布疋在印尼市場，今後將遭遇到一般新的競爭力，本港棉紡織業界人士對印尼商人現時採購的動態，頗予重視。

本港金融行情表

民國五十五年九月十七日

金K五四九	
開市	266.75
收市	266.500
最高	266.875
最低	266.625
期鈔	
開市	5.76375
收市	5.76375
最高	5.76375
最低	5.76275
現鈔	
大鈔	5.7675
細鈔	5.76375
日本紙	
開市	150.625
收市	150.625
最高	150.625
最低	150.625
宋紙	
開市	1.45
收市	1.45
最高	1.45
最低	1.45
美電	
最高	5.7775
最低	5.775

單天通	
最高	5.7675
最低	5.765
雜幣	
加拿大（大）	5.34625
加拿大（細）	5.33625
大坡紙	1.868
細坡紙	1.858
新勞啤（扣計）	62.00
葡幣（每元）	.988
人民幣（大）	1.76
人民幣（細）	1.76
正鎊	16.05
雜鎊	12.76
印尼幣（高計）	無按價
台幣（千）	140.50
台滙	141.00
安幣	1.00
泰國紙（百）	27.55
西貢紙（千）	30.00
新法郎（百）	117.00
瑞士紙（百）	139.00

日本麵粉漸多到 轉口外銷仍未振

港市向淡價亦軟順

【本報訊】最近印尼客停止向港購買麵粉，日本麵粉陸續有運到，入倉數量漸增加，市場現貨價格跌破成本，對其他下價麵粉亦有影響。

現時港產麵粉生產仍然正常，兩家麵粉廠尚有出口前單未交清，本港市場貨銷雖慢，但價格仍可企定。日本麵粉供過於求，市疲價順，五十磅庄普通貨每包十一元二毫至十元○二毫，六毫至十二元二毫。加拿大麵粉來貨估計有三萬包日本麵粉儲入貨倉，如果出口外銷未能復振，後途續有運到，則出路更成問題。台灣麵粉來途不多，價格企定，五十磅卅七元，每包按卅六元五毫至七元七毫至十八元八毫，一百磅庄根白粉每包按卅六元五毫至……

買家入貨減少

台糖價格仍然穩定

砂糖旺季已近尾聲

【本報訊】國際糖價復告下跌，對糖市又有影響，據倫敦電訊報告：現貨每噸由十五鎊五先令降至十五鎊，十月份花貨每噸由十五鎊九先令降至十五鎊五先令，十二月份花貨每噸企住十六鎊八先令。紐約電訊報告：第八號糖現貨每百磅企住一元六毫美金，十一月份花貨每百磅由一元六毫三仙美金降至一元六毫二仙美金，明年一月份花貨每百磅由一元七毫五仙美金降至一元七毫二仙美金。

本港市情，現在已是旺季尾聲，製造月餅所用之砂糖，餅家已經購入足額，預料再過兩週，糖市就轉入淡季的邊緣。台灣砂糖，本年度出口餘額已很少，在新糖未登場以前，不會減價拋出，特砂現貨每担扳拆二十八元，幼砂現貨每担扳拆二十八元二毫，大陸中粗砂每担仍以卅一元二毫成出卅噸。

天氣漸涼 米市趨好

但仍追不上泰米價

【一報訊】天氣漸涼，沉滯多月的米市，隨之而好，實為勢所必然的現象，加以泰國因東北部發生嚴重水災，泰出口價頻頻調高，更使本港米市回醒。

據米行消息：泰國自發生水災後，其米糧出口價，前後每噸提高三、四鎊，而本港之泰米及大陸米，一般米及泰國米較大，前後每担約起三元，泰國及東埔寨大米每担亦約起二元左右，但始終仍追不上泰國產區來價，現已天氣漸涼，米糧實銷量增加，所以大家對於後市，依然看好，但照昨日因屬週末，未有正式開盤，但價提用者亦有二、三千包。

西德馬克獨見掛高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日西德馬克獨見掛高，計西德馬克買入價由六八·六八七五改為六八·七五馬克，賣出價由六八·五六二五馬克改為……後之新滙率，僅比前掛高○·○○六二五馬克，即每百港元所掛之美元告羅士牌價，昨亦轉穩回升。倫敦美元出價由二·七八九三美元，買入價由二·七八九五美元改為二·七八九三美元，即每英鎊比前少兌○·○○○二美元。

工商界

品質超群 信譽保証

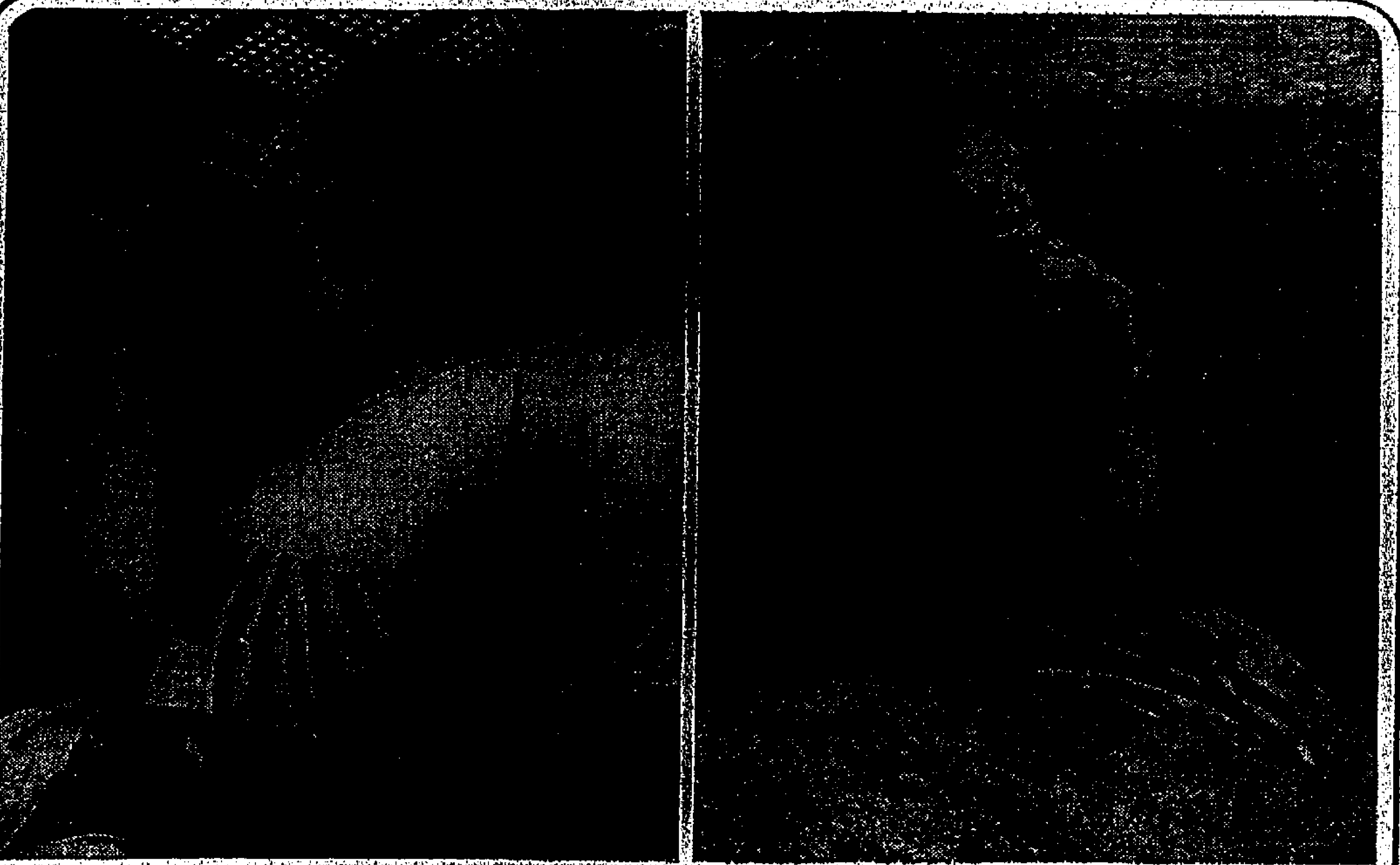
FIAT

唯一以生產飛機／汽車之技術製成優良新型之…

快意牌雪柜

搪瓷內壳
無聲磁門
活動物格
省電耐用

總經銷：曾福琴行 公主行 電話：238146
各大雪柜行均售 港九



週遊東方…週遊世界

由一個寧靜如日本數百年古寺的地方，以至熱鬧如哥本哈根的港口，北歐航空公司及泰國國際航空公司一路攜手合作，供獻給諸君以最優美的噴射機旅行。泰國國際航空公司"嘉樂美"噴射機每星期各天均有班機由香港起飛，聯接台北和日本，且極便利地接駁 SAS 著名的北極航線，以聯接東京及斯坎第那維亞國家。南飛航綫則有每星期不少于十班的"皇家風帆"噴射班機直飛曼谷，並可接駁 SAS DC-8 型噴射機，取道印度與中東飛往歐洲。請逕向貴處旅行社或向下列者處接洽為荷。

"嘉樂美"機的舒適加上"皇家風帆"式的招待服務成為無以倫比的配合，以供獻赴東方十一大城市的最優美旅行。

SAS 噴射機在世界五大洲上遠處可見，諸君下次飛赴歐洲時，請享受北歐人殷勤待客之盛情。

SAS and THAI INTERNATIONAL

泰國國際航空公司·香港·新顯利大厦·電話：222288, 229966, 225171，九龍 半島酒店·電話：664593

國寶 新蒲崗樂場側 東寶公司海陸空大軍大戰
今天請早 「滿爆」
戰爭鉅片 七彩中上片 文中
轟炸戰爭 卑斯麥堡
主演 池部良 加山雄三
早場：文藝片三○三 公餘場：殺機四起 片上中文

尚有戲院刊第十頁第十一頁

啟德遊樂場
新建走郎·遮陰避雨·免費劇場·冷氣開放
新運到金絲小長臂猿·章鹿
精緻靈活·值得一看

樂聲新聲國華
今天献映
哥倫比亞出品大膽艷情巨片
羅蘭士夏菲 珍茜蒙絲
安娜白烈曼 米高奇勒
聯合演出
太太作出紅杏！ 先生有綠色恐怖！
Life At The Top
金屋藏春
最斗胆的勳章 最誘惑的行為 男的靈魂的顛倒 女的放縱的罪 治艷絕倫

特務猛片又出籠！ 紐約大世界 下期献映
諜網四金剛 OPERATION UNDERCOVER
一個金剛不得了！四個金剛點樣頂？

荔園
業餘乒乓球比賽
神犬技

西施 今天献映

一天完萬言小說

異國鴛盟

文 河靜 圖 鳳子

陳約翰一直耽心發生的事，終於發生了。

這天早上，他正在公寓裏吃午餐，那個肥胖的外國房東太太給他送來了一封信。

瞧信封上貼着的郵票，是香港寄來的，自然是家信了。驟然的，他的神經緊張起來，拆信的兩手也微微發抖，待把信打開，他祇看了開頭幾句，腦袋就像被甚麼重重的擊了一下。

是他父親手筆，一開頭就這樣的寫：「我並不反對你畢業後在美國做一兩年事，再返香港，因爲在外國多練習見識，也是不錯的，但我和你的母親都一致反對你的婚事，試想，試想——」

「試想甚麼？試想甚麼？……」約翰喃喃作說，他簡直就提不起勇氣再看下去，但不由他不看。

「試想，由我們家族祖先開始，也沒有過娶外國女人作妻子的，將來你眞的和那個叫做甚麼蓮黛的女子結婚之後，將來生活習慣上的種種不同，叫她怎樣同來和我們相處？這些都不說了，我們對你的前途，早有計劃，你的出處，也安排好了。你記得胡世伯吧？他希望你回來後，在他的工廠裏擔任工程師職位，胡世伯在社會既有地位，又有錢財，對你將來事業上的發展，大有幫助，你絕對不應該放棄這一個機會。再者，我已和你母親商量過了，目前你不宜在美國逗留下去，畢業後立刻返來，你從來都是一個孝順的兒子，當然不致忤逆雙親的意思吧……」

以下，滿紙累贅，約翰不願再看下去。事實上，看下去也不過是多餘的，他的命運已被決定了，那就是他不能跟蓮黛結婚，畢業後也不能在美國做事。

「蓮黛！蓮黛……」他痛苦的低喚着。

約翰和蓮黛的相戀，在大學二年級已經開始了，祇不過，他一直瞞着香港家裏的雙親。因爲，他早就料到他們這一段婚事，必然會遭到反對。正如他父親信上所說一般，他送他到美國留學，回來到胡世伯工廠裏做事，這些，都是有計劃的安排，他們根本就不知道愛情，祇知道金錢和地位，像他自己和蓮黛那種刻骨銘心的愛，更不是他們所能體會得到的。

每一人都有他個人的自由和理想。以往儘管約翰明知他的婚姻前途，殊不樂觀，他還是不斷和蓮黛計劃。他們婚後的計劃是，約翰先在美國做事，一兩年後，再回香港，帶蓮黛同行。

他們已計劃作居的地方，如何佈置；蓮黛最愛玫瑰，門前的花圃，當然少不了她心愛的花卉。他們甚至討論到將來要有多少個孩子。夏天，在海灘上；冬日，在咖啡店裏，他和她不知計劃了多少遍，說的都是千篇一律的話，但他們毫不覺得厭倦。浸浴在愛河中的男女，有些甚麼能比談論這些更使他們覺得甜蜜和値得懷憶的呢？

不過，現實終歸還是現實，約翰的畢業論文也交出了，父母親也催來信問及他的歸期了，而蓮黛呢，也不止一遍提及結婚的問題，一切和一切，都再不能拖延下去，即使再拖，也不過是兩個月左右光景，到時，約翰一拿到畢業証書，還有甚麼話可說？

於是，他硬着頭皮，寫了一封長長的信回香港去，詳細道出他和蓮黛相戀的經過，存着萬一的希望，雙親能夠答應他倆的婚事。

現在，希望已成泡影，父親的脾氣，不僅反對，而且堅決的反對。

「我該怎麼辦呢？」約翰痛苦地抓着自己的頭髮：「我怎能告訴蓮黛，狠打擊，對她來說是太大了！我知道她一定無法接受得起……」

於是，他又想起半個月前的一晚。

那一晚，中途遇到大風大雨，聽說前面的大路，已被山洪淹沒，約翰知道沒有可能在十點前把蓮黛送回女生宿舍，但把車停在路邊，畢竟不是辦法，何況整個下午沒有吃過半點東西，肚子已餓得發慌，幸而不遠前就有一間路邊旅舍，於是，他把汽車停好，和蓮黛一齊進去。

原本他們是想吃杯咖啡，隨便吃些三文治之類，再作打算；可是，大雨一直沒有停過，收音機不斷發出警告：如非必要，儘量避免在公路上開車，結果，他們還得在旅舍裏度宿一宵，那不是約翰的錯，也不是蓮黛的錯，在熱吻和愛撫中，他們失去理智，自然而然的發生了超乎尋常的關係。

暫時，他決定不把這使人傷心的消息告訴蓮黛，有一天，過一天，再作打算。

「約翰，你以爲你的父母會贊成我們的婚事嗎？」敏感的蓮黛，瞪着大眼睛問。

「約翰，這幾天，你爲甚麼總像很不開心的樣子？」蓮黛已經問過他好幾遍了。

「沒有——」他支吾着，勉強裝出一個愉快的笑容。

「你以爲你的父母親會贊成我們的婚事嗎？」敏感的蓮黛，瞪着大眼睛又問。

「大概不成問題吧！」他惟有撒謊答。

「在美國做父母的很少阻撓兒女的婚事。」她好像十分瞭解似的：「但在中國，我聽說——」她笑了笑：「我不想批評你的國家，但你的雙親不致太不文明吧！」

「我想不會的！」約翰仍然祇有這樣敷衍回答。

「你不是說過寫信徵求他們的意見麼？」她懷疑的向他投以一瞥：「照時日推算，也該回信的了。」

「是的，也該收到他們的來信了。」他連忙把話題支開：「蓮黛，我們不要儘談這些，今天妳有課嗎？讓我們安排節目。」

自從接父親來信，一個星期以來，約翰每次和蓮黛見面，都是一片敷衍，不敢接觸到問題的正面。這一天，他由羅柏治教授家裏回來，房東太太告訴他說：「蓮黛和一位中國同學來看你了，現在她們都在你的房間裏等着。」

約翰急急進入房間，發覺祇有蓮黛一人，坐在沙發上垂下頭，低望着地面。當聽見腳步聲，她抬起臉來，非常勉強的一笑：「我和密斯張一齊到來看你，她等得不耐煩，先走了！」

「蓮黛！」他過去在她額部輕輕吻了一下，忽然發現她的眼睛有點紅腫，好像哭泣過的樣子。

「你好像哭過，蓮黛，爲甚麼？」約翰吃驚的問。

「沒有！」她答。

「不要騙我，蓮黛。」

淚珠在她眸子裏打滾，她的長睫毛顫動一下，淚水沿着臉頰掛下來了。

「對了！」約翰心中很是不安，試探的說：「你一定是惱我回來晚了，是不是？我祇不過在羅柏治教授那裏，跟他討論——」

「算了！約翰，不要說下去吧！」她打斷他的話，辭色還帶點哽咽。

「還有，」他追着說謊了：「我今早接到家裏的來信，對於我們的婚事，他們並沒有反對的意思，祇叫我考慮清楚。」

約翰以爲這一句話，可能逗得蓮黛高興和關心，但她祇凝望着他，並無任何特殊的表情。

「其實，這是多餘。」他一個人在說話：「你說對嗎，我準備，立刻覆信，告訴他們，我經已經過一千遍，一萬遍的考慮，我決定和蓮黛結婚。」

他靜待着，靜待着她的反應。像以往，她會鑽進他懷抱裏，熱吻像雨點般，落在他面頰，眼睛，甚至鼻子上；可是，他等待了許久，蓮黛仍靜坐着不動。

「蓮黛，」他嘆了口氣：「告訴我，妳究竟傷心甚麼？」

「沒有甚麼。」她站起來，整理一下摺皺了的衣裙：「我祇是心情不好，約翰，剛才你說的那一番話，我聽了十分高興。」

約翰明知她並非眞的高興，但他能再說甚麼呢？於是，他祇好把話題別轉：「那末，我們到外邊走走吧，或者看場電影，那會使妳的心情好起來的！」

約翰的父親再寄來第二封信，一方面責備他沒有回信，二方面再三叮囑決定歸期之後，立刻來信通知。

晚上，約翰把這一問題反覆思量，越發使他陷進痛苦和矛盾中。無疑的，他深愛着蓮黛；可是，他又不敢違抗父親的命令。目前，他面臨抉擇，假使他不顧一切，在美國和蓮黛結婚，也就是同時宣佈父子間感情的決裂。如果把蓮黛遺棄呢，他又於心何忍；而且，他們已有了特殊的關係，蓮黛會放過他嗎？

與約翰由香港一起來美國的留學生中，有一位喚做林治平的和他最爲要好，因爲他們早在香港時經已認識了。林治平很瞭解約翰的家庭狀況，而且頗有機智，約翰在無可適從中，決定找他商量一下。

在一間幽靜的咖啡室裏，約翰除卻沒有說出他和蓮黛那一晚在路邊旅舍發生關係外，把一切告訴林治平。他聽後，差不多燒了一支香煙，才愼重的說：「約翰，我建議你放棄蓮黛。」

「你也以爲我該放棄她嗎？」他翻了翻眉心，不放心的問。

「是的，我以爲你應該放棄她。」林治平再新燃一根香煙，說下去：「外國女孩子的感情不比中國女孩子穩定，我並不是說蓮黛把愛情視作兒戲的那一類型，但我認爲你離開她的話，她的痛苦，祇是暫時的，讓時間撫治她心靈的創傷去吧！」

「可是——這樣——我怎對得起她？」約翰喃喃說。

「除此之外，你有甚麼選擇途徑？」他提出反問。

約翰沉默下來。他拿起咖啡杯子，呷了一口，正正經經的又說：「約翰，我是比較瞭解你的一個朋友，你父親所以辛辛苦苦的供你到來美國唸書，是爲甚麼？」

「我明白的！」他的聲音很低，胸膛裏同時泛出父親那一張多縐紋的，但經歷艱辛的面孔和母親含着淚水的，無神的眼睛，他永遠難以忘記，在碼頭上，父親握着他的手，說不出話，母親不斷用手帕去揩臉子。船快開了，父親終於開口了，但他先嘆口氣，然後說：「到美國後，好好唸書，我老了不中用了，將來——將來重振家聲，全部希望，都放在你身上的了。」

「爲了蓮黛，你要背叛家庭，首先就不値得，」林治平的話把他從迷惘的境界中驚醒過來：「你說的胡世伯，我也認識，因爲家父曾跟他有過生意上的來往。據說，在香港的紗廠集團裏，他是最有傾庫地位的實力派，如果你能夠走上他的路線，將來有發展。在美國，以你的學歷，致多掙個把工程師來幹吧了。」停了停，他換過一派輕鬆的語氣：「在香港，祇要有錢，有地位，比蓮黛好一千倍的女孩子，也多的是。約翰，你不妨把我的話，好好的考慮一下。」

「但是，我怎樣對蓮黛交代？」約翰的意志開始有點動搖了。

林治平低頭沉思了好一會，暗示的說：「你回香港之後，不就交代了嗎？」

經過與林治平這一次的商談，約翰再想了整整的一夜，他也覺得放棄蓮黛，似乎沒有甚麼不對，正如林治平所說：「讓時間撫治她心靈的創傷吧！」

「一個人，祇要有錢，有地位，女孩子，那沒愁有？」林治平的話恍惚又在他耳邊響起來。

這一夜，約翰睡得十分酣暢，在夢中，他瞧到了汽車，洋房，還有無數的鈔票；之後，他又好像被包圍在許多女人裏面，自然的那些都是非常美麗的女人，比蓮黛動人得多。但忽然的，他又瞧到一隻面孔，很熟悉，他幾乎認不出來，是蓮黛，他吃了一驚，因爲蓮黛並沒有這般衰老，皺縮的面肌，凹陷的眼窩，呆滯的眼神，這些，都使他覺得驚異。只是，使他更驚異的是他料不到蓮黛竟到香港來了。他瞧着她一步一步的向他走近，然後，舉起手來，恨恨的摑了他一巴掌，於是，他大叫一聲，同時也醒來了。

外面，有人經敲房門，是房東太太的聲音：「約翰，你沒有甚麼？」

「不！我祇是做夢！」他答。

案頭的時鐘，發出滴答滴答的聲音，在夜靜中聽來特別刺耳，約翰爬起身來，喝了一大杯冷開水，反而變得睡意全無，眼巴巴的一直坐到天亮。

「蓮黛，我很抱歉，我們的計劃不得不改變一下了。」過一天，約翰對蓮黛說。

「改變甚麼？」

「我想回香港去走一趟，」他囁嚅的說。

出乎意料外的，蓮黛微微的點一點頭，並沒有表示意見。

這樣，反使約翰變得懷疑起來。他一半是解釋，一半是試探對方眞正的心意，繼續說：「我離開香港已經數年，老人家的心事是可以想像得到的；而且，他們的來信也不止一遍的暗示過，即使我在美國做事，最好能先回香港一次，爸和媽的年紀也不輕了，他們渴望見我，我實在也不想太過拂忤他們的意思。而且——」他索性扯謊下去：「我當面的請求爸和媽答應我們的婚事，總比信來信往的好。」

「到我們住過的那間路邊旅舍去，」蓮黛說：「……如果你珍惜我們這一份愛情的話，相信你不會拒絕我的。」

「我完全沒有意見。」蓮黛聳了聳肩膊，好像頗爲輕鬆，但約翰察覺出她的微笑是勉強的，並且帶着淡淡的哀愁。最後，她嘆了口氣，很輕，但很沉重。

「蓮黛，我們的分離祇是很短時間，兩個月，或者三個月，」他輕輕擁抱着她的腰肢：「我也跟羅柏治教授商量過了，他可以向聘請我作見習工程師的那間公司照呼一聲，保留我的職位，因爲那邊的總工程師是他的老同學，大致不成問題。」

「你一定要回香港去嗎？」蓮黛忽然反問。

「我——」他楞住了好一會，答說：「我以爲我這樣的做，對爸和媽來說，心理上比較好過一點。蓮黛，請相信我，我一定回來的。」

「我希望你不會騙我。」她深深的向他瞧了一眼，像對自己說：「其實我也不應該阻止你的。」

聽蓮黛這樣的說，約翰心裏很不自在；可是，他目前並無其他途徑可行，能把自己告訴蓮黛他的家庭絕對反對他們的婚姻嗎？他對她說回香港後，將永遠不會再來美國嗎？不！當然不能！

半個月後，約翰的畢業証書到手了，聘任他的公司經過羅柏治教授的說項，也答應保留他的職位，以三個月爲期。回香港的船票也定好了，再過十天，他就要離開美國，也永遠的離開蓮黛。

十天，短短的十天，每天跟蓮黛相聚之後，返回公寓，都是給約翰帶來無限的悔疚和痛苦。並不是他不愛蓮黛，而是環境上屈服使他不能去愛蓮黛。他承認自己缺乏勇氣，也缺乏信心。想到最後，他把一切委諸命運：「讓命運安排一切去吧！」日子越加接近，他祇有越加這樣想去。

再有兩天，便是輪船啓航的日子。

這一晚，他和蓮黛從小飯店吃完晚餐出來，沿着堤邊慢慢的散步，雙方心中，都像懸無限心事，千言萬語，却不知從何說起。

驀地下起雨來，雨勢最初很小，漸漸變大，他們躱到一座建築物的梯口，蓮黛打破彼此間的緘默說：「約翰，記得那一個雨夜嗎？」

他明白蓮黛所指的是那一個晚上，這挑起了他感情的弱點，瞧着黯黑的夜空，傾盆瀉下的豪雨，離愁別恨，一齊湧上心頭，他緊握着她，溫暖而在微抖的手，情緒激動得很厲害。

「記得！而且永遠不會忘記，」他低聲說。

「約翰，後天我們便分手了，」她又說：「我不知道——我不知道要說甚麼——也不知道怎辦的好。」

「蓮黛，不要難過，」他把她擁在懷裏，在她的額角輕輕吻了一下。

她哽咽着，把頭部伏在他的肩部，啞啞的低低啜泣起來。

「蓮黛，不要哭吧！」他搖搖頭，強抑住內心的悲苦：「我們的分離不會很久，三個月只是一個很短的日子。不是嗎？」

她噙住下唇，沒有再哭下去，驀地變得十分冷靜的說：「你在離去之前，我希望你每一分鐘，都留在我的身邊。」

「我答應你。」約翰說：「還有明天，我們至少仍有一整天的相聚的機會。」

「不！」她堅決地搖一搖頭：「同樣的雨夜，讓我們重溫一下過去的回憶，你不要回家，我也決定不回去了。」

「那末，我們到那裏去？」他遲疑的問。

「我們住過的那一間路邊旅舍，」她說：「祇我們倆人，今晚和明晚，我們都要厮守在一起，因爲每一分鐘對我來說，都太寶貴了。約翰，如果珍惜我們這一份愛情的話，我相信你不會拒絕我的。」

「祇是，我的行李還沒有完全整理好呢，」他想了想答。

「後天早上我跟你一起回公寓去，我會幫你執拾行李，之後再讓我送你下船，那一艘輪船不是要到晚上才開行麼？」她凝望着他，主動而又堅決的說：「時間已經不早了，我們立刻走吧！」

× × ×

晨早七時，約翰由夢中醒來，腦海裏尚殘留着昨夜的溫馨，他用手背揉了揉惺忪的睡眼，本能地轉過身去，但摸了個空，他驚覺地坐起身來，床上，失去了蓮黛的踪影，室內，陽光剛爬上百葉窗簾，此外，空悄悄的了無人影。

「蓮黛？」他輕喚一聲，却沒有人應。

他跳下床來，第一眼就瞥見案頭放着一隻信封，直覺上告訴他蓮黛已離去了，他忙把信拆開，上面是這樣的寫着：

「親愛的約翰：記得有一天我和你的中國同學張君到公寓看你來嗎？無意中發現你家裏給你的來信。請原諒我，因爲我急於想知道結果，於是，我擅自把信拆開，請張君給我傳譯，由此我知道你的雙親絕對反對我們的婚姻，這一份傷心我一直深埋在心坎裏，直至你提出要回香港去走一遭，我僅存的希望也全部給毀滅了。我知道你這一次的離開，也就是我們的永別。約翰！我完全了解你的苦衷，我願意把所有痛苦承担下來。昨晚，經過整夜的思維，我無法抑壓得住感情的衝動，故此把你的秘密拆穿。說實在話，我不能失去了你，更不能眼看你踏上那一艘把我畢生的快樂和夢想帶走的輪船。與其到時傷心欲絕，倒不如現在離開的好。約翰！我決定不送你下船了。約翰！讓我再吻你一遍，不論現在，將來，甚至在夢中，我永遠懷念着這一份破碎的愛情……」

瞧到這裏，淚水充滿約翰的眸子，他的視線有些模糊，每一個字，每一行，都像一柄利刃，刺着他的心。原來由那一天開始，蓮黛已知道一切；可是，她一直原諒他，寬恕他，那是多麼崇高和偉大的愛情。

他感到自咎，慚愧，持着那封信，呆呆的坐在床沿，腦海裏一片紊亂，他很想去找蓮黛，向她懺悔，他願意她罵他，打他，這要比目前他所感受的自苦和自咎好上一千萬倍。然而，又有何用處呢？結果，他仍然是要離開她的。

他頹然的站起，頹然的離開旅舍，頹然的驅車返回公寓，但一踏進公寓的大門口，房東太太就用責備的目光瞪視着他，嚴肅的說：「蓮黛出事了，你知道嗎？」

「她——她做什麼？」約翰的一顆心，幾點要從腔口跳出。

「密斯脫林在房間裏等着你回來，他會比較淸楚。」

約翰才跳上樓梯，林治平大概已聽到他們的對話，知道他回來了，在樓梯攔截着他，說：「走吧！我們立刻到醫院去。」

在車上，林治平對約翰說：「不知因何緣故，蓮黛在回家途中昏厥，她母親接到通知，馬上掛電話到公寓找你，但你不在，她母親便請房東太太設法把你找到，叫你立刻趕去市立醫院。後來，房東太太想起我們是好朋友，便通知我去找你，你究竟到了甚麼地方，我幾乎走折了腿，也找你不到。這樣，我祇好到公寓等你回來。」

林治平所知的也不多，約翰無從打探下去，他這時恨不得長上兩隻翅膀，馬上就到醫院。中午時候，馬路上的交通十分擠擁，汽車駛了大半小時，才來到市立醫院。

「約翰，不要難過，我沒有怪你，我一直原諒你的。」

他和林治平匆匆趕到病房，蓮黛已給搬進手術室去了，他們再趕至手術室外的走廊，蓮黛的母親羅拔太太正跟一個年紀很大的看護交談，她一眼瞥見約翰，臉上變色，目光嚴峻得令人可怕。她說：「約翰，你該負責，你是應該負責的。」

「她，蓮黛怎麼了？」約翰又是驚惶，又是焦急。

「我們也不淸楚，」那看護說：「她給送進醫院時情況相當嚴重。羅拔太太說得不錯，孩子，你應該負責，她有了身孕，你不應讓她受到重大的刺激。」

「醫生正在盡他的最大的努力去保護胎兒。」看護憐憫地瞧他一眼：「但在必要時祇有犧牲胎兒，以保存孕婦的性命了。你們放心吧，我相信她大致也不會有危險的。」

約翰失神落魄的坐在椅上，兩手抱着頭部，痛苦和悔咎把他的面孔拉變了形，他的眼神呆滯，嘴唇哆嗦，他用祇有自己聽到的聲音不斷說着：「蓮黛，爲甚麼妳不對我說，蓮黛！爲什麼妳不早對我說？……」

也不知經過多少時候，手術室的門打開了，蓮黛躺在手術床上，給推了出來，她面色蒼白，頭髮散亂，兩唇緊閉，那模樣兒使約翰瞧了心酸。

「醫生，她不會有危險吧！」他顫着聲問。

「她仍沒有完全渡過危險時期，」滿頭白髮的醫生說：「很對不起，我暫時仍不能答覆你們，胎兒已經在孕婦腹中窒息，剛才我施手術替她取出。但有一點十分重要的，是她的精神受了很大打擊，等她醒來之後，希望你們不要讓她再受刺激。」

「治平！」約翰痛苦的說：「我永遠不能原諒自己，因爲，我是謀殺孩子的兇手，而且是我的孩子，可憐的孩子……」

「不要太過自苦，那也不是你的責任。」林治平嘆一口氣：「我也覺得難過，並且不安，那一天你來找我商量你和蓮黛的事，爲甚麼不對我說出你們已經有了這種關係，胎兒的生命是犧牲定了，我們不要再談，但對蓮黛，你是該負上良心和道義上的責任的，猶其是發生了今天的事。」

約翰默默地點頭，默默地流淚，他閉上眼睛，全心全意的替蓮黛祈禱起來。

傍晚來了，當最後一綫落日的餘暉消失之後，接着是黑夜到臨，陰暗的走廊已亮着電燈，約翰仍坐在病房外邊的木椅上像一尊石膏像似的，不言，也不動。

「約翰，」林治平低聲說：「你不回公寓去了。」

「你應該知道我的決定。」他答。

「你的決定是完全對的，」林治平說：「總有一天，你會取得父母親的諒解。我承認自己過往的看法也錯了，愛情的力量有時比甚麼都更偉大。」

晚上八時，醫生由病房中出來，告訴約翰，蓮黛已度過危險期，並且醒過來了。他又說：「現在你可以進去瞧瞧她了。」

躺在病床上的蓮黛，當瞥見約翰進來，眼淚又像斷綫的珍珠沿面頰掛下。

「約翰，你怎麼還在這裏？」她軟弱的說：「現在是甚麼時候了？」

「不要管它是甚麼時候了，」他俯下頭來，吻着她的淚痕，在她的耳邊說：「蓮黛，由今天開始，我守在妳的身邊，直到永遠，永遠……」

「約翰，不要難過，我沒有怪你，我一直是原諒你的。」

「不能原諒我的是我自己。」約翰說：「以後，我要用我全生命的力量愛妳，去補償我的過失。蓮黛！妳能答應我嗎？」

他輕輕的點頭，和淚微笑，愁苦已經在她的面部消失，雖然她的面色如此蒼白，但在約翰的眼底下瞧來，她仍是那麼可愛和美麗。於是，他俯下臉，情不自禁的把嘴唇貼到她的面上……。

逢星期日刊出

仙樂 國寶 最後兩天
東寶綜合體 片上中文
日德大戰 驚天動地
SIEG OF FORT BISMARCK
池部良 加山雄三 小林桂樹 聯合主演
伊士曼七彩
俾斯麥要塞爭奪戰

麗宮 九龍新蒲崗彩虹道 電話：830101
今天獻映
女賊金絲貓
李馬榮

金陵 國民 金華 新舞台
狂滿續映
胡楓 陳寶珠 林鳳 李香琴 李金
通緝令
金匙公司創業鉅獻
一紙通緝令 五件謀殺案
監製：胡楓 導演：何海雄

倫敦 國寶 樂都 京華 黃金
五院旺場 五院加開十二點半
邵氏出品 七彩香艷巨片
不是冤家不聚頭
夜靜海灣有鴛鴦戲水 卿卿我我此間樂不思蜀
主演 凌波 陳厚 丁紅 范麗

娛樂 荷李活 大日 不盛獻映
郵船鉅劫案
ASSAULT ON A QUEEN

紐約 大世界 今天四場請早
醉攻戰群雄
日本首席劍道高手 長門勇

英京 花開並蒂蓮 芳艷芬 林家聲
中央
麗斯 東方 百樂門 新安界
利舞臺 魂斷藍橋 WATERLOO BRIDGE

尚有戲院刊第九頁第十一頁

山川人物

王黼寵姬素娥

顯霖

王黼，字將明，宋，開封人也，崇寧二年登進士第，蔡京薦之，累擢爲翰林學士，厚結內侍梁師成，「朝北會盟館」載黼事宦者梁師成爲父，與折節，必呼之爲恩府先生。黼面潔白，若美婦人，而目睛黃，髮金黃，且材疏。又同恭伙，每聽期出者，時乘宮中小輿，召入禁中爲醜笑，塗抹粉爲作優戲，多道市井淫褻語，以娟惑上。「姦邪錄」云其諂佞師成，凡事行而成之意而已。又倚恃本司於其宅，公然賣官，取賄無厭，京師爲之諺曰：「三百貫，直通判；五百貫，直閣秘。」其無廉恥有如是云。黼居相位，窮奢極侈，於寢室置一榻，圍以小榻數十，金玉爲屏，翠綺爲帳，擇美姬處之，名曰擁帳。輪流侍寢，夕祇數姬，餘姬悉作壁上觀，其久不及御者，恆終夕不安。又於後園，聚花石爲山，中列四巷，俱與民間娼家相類，與李彥邦等，游賞其間，與邪狎暱，無所不至。王黼侍姬至多，有宜封十八人，八夫人，十宜人，以素娥爲最寵，「老學庵筆記」：「王黼在翰苑，嘗病疫，危甚，國醫皆束手，二妾曰艷娥、素娥，侍疾坐於足，素娥泣曰：若內翰不諱，我輩豈忍獨生，惟當俱死耳。艷娥亦泣，徐曰：人生有命，固無可奈何，姊宜自寬。黼聽香臥，實具聞之。既愈，素娥專房寵，封至淑人，艷娥遂去。及黼敗，素娥亦縊，不三日亦死，與日俱死之言驗矣」云云。靖康改元正月，王黼罪狀暴宣，敗竄，「靖康遺錄」云：「及至貶竄，百姓爭入其府第剽掠，官不能禁，斬數人而後已。黼出城數十里，至佑國村，追斬其首，百姓謂之佑國村云」。蓋以誅斬負國者於其處也。佑國村據「靖康前錄」則云在雍邱縣城南二十里。而「前錄」載：「府尹聶山進剳子，乞追王黼行，遣差人追及，斬之，函首京師。」但「別錄」又載：「爲盜所殺，取封首級中，蓋開封府奏也。」「前錄」與「別錄」所載各異，未審孰是？相傳徽宗內禪，傳位於欽宗，百僚入賀，上下咸有喜色，而黼獨面若死灰，未幾誅死，寵姬素娥亦死，後房日田令人寄，頗貌殊倫，傾國色也。自都拂一牌，竄至老州，居逆旅中，郡知之，爲拘官。數月，其家人迎歸，嘗有詩云：「黃金不惜買蛾眉，揀得如花四五枝，歌舞教成心力盡，一朝身去不相隨。」悖入悖出，理所當然。蔡京南遷，中路有旨，取所寵姬慕容、邢、武三氏，以金人指名來索也。武氏妙麗不凡，先爲姓孫使臣所寵，遁至南京，後爲郡所拘送京師。韓侂胄所嬖妾，張、譚、王、陳，皆封郡國夫人，號四夫人，出入宮府內職，與妃嬪雜坐，恃勢驕傲，掖庭皆惡之，韓既敗獄，官令京尹，杖去，籍其寶玉，撤帳蓋，遂行於秋日中，令嗚咽杭州歌以辱之。總棺水不棺卷，爲鄭虎臣所殺死。蔡京、王黼、韓侂胄、賈似道皆宋室姦臣，俱擁美姬，敗亡後無不星散，同出一轍，因併及之耳。

市聲

牢籠

雨萍

然而，我猜錯了，他祇是在加速清理他的財產，和把業務交託給一些他認爲可靠的下屬，他要到美國去接受治療。

到離開香港的前一天，他才告訴我：他患了病，要到美國去施手術，因他不在香港時，我可以按月到郵律師處支取生活費用。

他祇坐了半個鐘頭就匆匆走了，他的汽車慢慢駛離玫瑰死的時候，我望着他伸出來揮動的手臂，眼淚簌簌地滴下來，一個不祥的預感在我腦際閃過：也許以後我們不能再見了。

在這充滿了離愁，和死亡恐怖的時刻，我沒有想到遺產的問題。爬過腦過我的本質是純潔和善良的，我祇是一張白紙，給拙劣的畫匠塗上各種醜惡的顏色。

錢在死神面前是那樣的渺小，如果錢可以換回立德的生命，也許他願意獻出他所有的財產，可惜金錢也有毫無用處的時候。

想到這裡，我覺得整個心靈都恬淡了。不過也祇是這短暫的一刻。死亡的恐怖畢竟不是直接威脅住我，過了一刻，虛榮的意念又控制了我的靈魂，於是，我又想到錢。

過了三天，我收到立德的電報，他進了美國一間大醫院，他有私人醫生和護士隨行，不怕沒有人照料，在這上面，又可以看到金錢的效能，多少貧病交煎的，到死都輪候不到一張公立醫院的病床，從前住在木屋區的阿牛媽相偕肺病病院就等足了兩年，後來還是兩邊肺葉都穿了幾個大洞死掉的。

這以後，又是一段空白的日子。立德沒有音訊，我也和從前一樣消浴沒有靈魂的生活，吃，喝，打牌，逛公司，不過我不敢稍爲放恣一些，因爲有他的妻子兒女的眼睛在監視着我，他們都希望抓到我的過失，好向立德遺跡中傷，使我得不到遺產。

說起來，我差不多兩年都沒有跳舞了，連夜總會也沒有去過，立德這樣年紀的人，加上他這樣地衰弱，不會喜歡這些時髦的，刺激性太強的玩意，我却幾乎迷在夢裡，一聽見都隨着旋律舞動。

我覺得，嫁給立德，我犧牲了不少應該可以享受到的樂趣，他最少把我拖老了十年。

「他早點死了，妳不是可以另找一個年青的丈夫？」媽媽的話在我耳邊迴旋了幾百遍，我當然希望有一個年紀相登的丈夫，而且我再也不要做別人的小妾，這種生活會叫人發狂的，可是，如果他一點財產不留給我，那麼……

我站在露台上，環顧玫瑰的四周，這一片青山綠水，這一座豪華的別墅，我實在捨不得！

如果我捨得，我不必等他死亡，或立刻就可以離開，我和他還無關係，本來就是合則留，不合則去的。

當然，我是捨不得放棄的，這逸樂的生活，香港人要麻以求都不到。還有媽媽，倘若我說要離開立德，她會不把我撕開兩半才怪哩！（五六）

半靜寂地帶

丹尼

大陸鄉村姑娘，不准與「香港人」結婚，這是「破舊立新」「紅色法律」之一。但如果「思想前進」的香港人不在此限，但結婚後須要留在大陸。

香港的「前進分子」，未知有此勇氣否耳？

× × ×

巴西八十歲老人，向七十二歲的毛澤東游泳挑戰，順流或逆流比賽，任其選擇。

香港一年一度的渡海泳比賽，今天舉行，爲增加笑料，也不妨請這兩老參加。

× × ×

中共「總理」周恩來對南京紅衛兵拆走中山陵國父銅像的事表示遺憾。惋他並爲國父遺孀宋慶齡受到衝擊提出辯護。

專事指人家「遊師」的左友，卽作解釋「閒話」如何？

× × ×

法國一發明家，在發明展覽會中，展出他新發明的「革命棺材」。他以無人對他的發明品感到興趣爲憾。

應該改稱：「文化大革命棺材」，這樣，該發明品在中國大陸，當可大派用場。

痴君夢

岳騫著

第六回　番語難通 望洋空嘆息　良機易得 曳裾便成功

李大釗說道：「這件事要從去年復辟之後說起，當張勛復辟時，段祺瑞誓師討逆，就在當時受了黎黃陂委派爲內閣總理，及至亂事平定，黃陂退位，河間繼任，政柄完全入了北洋派的掌握，按說應該沒有事了，誰知道爭執也就更多，因爲黃陂本身沒有力量，他同合肥之爭尚是口頭爭執，最多不過要扯到憲法上面去，都還容易解決。馮段兩人皆有實力，各有一部份督軍作後台，於是府院之爭，由口舌之爭，漸漸變爲兵戈相見。在這種情形下，誰也不肯開罪地方軍閥，政府不但不能統御各省，任免督軍省長，甚至要仰他們的鼻息，政局演變到這種地步，是南北朝同五代都未有過的事。國家安得不亂，所以說要想使國家安定，必須逐漸剷除所有軍閥不可。」

毛澤東雙手抱膝，凝神靜聽，此時突然插嘴問道：「怎樣才能除去大小軍閥呢？」

李大釗兩手一攤，說道：「毫無辦法，祇有全國青年一齊努力起來革命，推翻目前的政府，則各省軍閥也就樹倒猢猻散了。」

李璜笑道：「這點恐怕不盡然，因爲目前的政局是北京政府靠軍閥支持，並非軍閥靠政府生存，軍閥全垮了，北京政府自不能獨存，反之北京政府若先垮了，各省軍閥將依然據地自雄，不會受到影響。」

毛澤東毅然說道：「我有一個好辦法，說出來你們參考一下，看看可不可以。」

三人聽毛澤東自稱有辦法，都不開口，靜聽他說。

毛澤東說道：「我們可以組織一個暗殺團，派到各省去把大小軍閥全殺掉，這樣就根除了作惡的種子，無論北京政府由誰作主，就要聽我們的話了。」

三人不料毛澤東竟有這樣的怪主意，都忍不住大笑起來。

李大釗連眼淚都笑出來了，落在地下。

毛澤東詫異道：「你們笑什麼？以爲我的辦法行不通嗎？」

陳愚生道：「辦法行不通是另一回事，問題是你從什麼地方找到這麼多的人去擔任暗殺工作，你自己最多刺死一個軍閥也就完了。」

毛澤東指指鼻子，說道：「要我去？我才不這麼傻呢！」

李璜也覺得奇怪，問道：「你自己不去，却教誰去？」

毛澤東道：「暗殺專有暗殺的人，好似祭祀的豬牛羊是預先養定的，眞正的耕牛怎能供祭祀之用。我們祇能從中組織指揮，萬不能自己去親行暗殺，一旦失手送了命，國家事交給誰辦？」

大家聽了又笑起來。

李璜說道：「總之，你的想法都新鮮，但是就不肯向深一層去想，目前各省軍閥都擁有一部兵，有兵就要有官，你可以刺死一個軍閥，不能殺盡所有的官兵，他們有槍在手也決不會就地解散，一定推出一個人繼任，是去一軍閥又添一軍閥，與他們無損，與國家也無益，祇是白白送掉一些刺客的性命，何苦呢？」（二七八）

偵探小說　鐵獄亡魂

梅理斯原著　南汀譯作

張雅倫和白迪衛，聽到馬禮信總帑辦要他們進入汽車，心裏突然緊張起來。

「爲甚麼呢？究竟爲了甚麼呢？」張雅倫故作鎮定地問。

「有人要在警察總部跟你談話，」馬禮信說。

「誰呀？」

「就是我！」

「噢！」張雅倫說：「爲甚麼要到警察總部去談呀？」

「關於你的好朋友熊燭天的事。」

「噢，他嗎？」張雅倫說：「恐怕我們對你沒有甚麼幫助吧！」

「不要你們甚麼幫助，祇要你們跟我行，」馬禮信說：「走吧！隨我到總部去吧！」

這兩個年青伙子，祇好聽着他們的指揮，進入汽車去。

汽車的後座，坐着三個人，中間的一個，自然是杜威利探長。馬禮信對隣坐的司機說：「返回總部去。」

在警察總部，張雅倫和白迪衛，都被邀到總帑辦的辦公室裏。

馬總帑辦對他們說：「現在，我要告訴你們一些法律常識，你們的好朋友熊燭天，犯了誤殺罪而判入獄，這是嚴重的刑事案，在獄期間，竟然逃獄，又犯了一次嚴重的罪行。不論任何人，對於逃犯加以援助、窩藏，藏匿或通消息，都會受到嚴重的處罰。這是你們應該知道的。」

「我們並沒有幫助熊燭天逃獄呀！」張雅倫抗辯。

雖然如此，馬總帑辦以二十年服務警界的經驗，對他們鑑貌辨色，已知道他們這種強辯，是必然的反應了。

「唔，」馬禮信溫和地說：「我並不是想嚇你們，你們不該背着良心說話，你們應該對警方合作和協助。」馬禮信加強語氣說：「我們是有根據的，我們已知道白迪衛曾接到熊燭天求救的電話，而他是到你家裏，取了一些衣物，由你兩人親送到麥爾肥磨粉廠去，而把衣服從窗口拋給熊燭天。」馬禮信說：「這一切的經過，已全給我們的探員跟蹤看得清清楚楚了，你還要不承認嗎？」

「我不知道這一事。」張雅倫說。

「露豬！」白迪衛斥喝張雅倫，「現在警方已全知道了，而且把我們抓到這裏了，何必再抵賴呢！」

「對了，你們應該對警方合作呀！」馬禮信說。

「我實在不該去聽那電話，」白迪衛說：「事已至此，我也後悔不來，不過，這完全是我個人的事，我找張雅倫，不過是因爲他的衣服適合熊燭天身材，同時，還要向他取些零錢，所以我才肯夜求他幫助。本來，我不該要他跟我同行，但他堅要和我一起去。」白迪衛說：「老實說：我得承認，我心裏實在着慌，也希望他能夠陪陪我呀。」（八六）

柳絲絲

上湯文武著

四二：特色遊戲

汽車沿着海傍飛馳，不久又駛上山坡，路衢彎多，絲絲好奇的問：

「陳先生，這兒是什麼地方？」

「松山。」

不久，汽車停在一幢兩層高的花園洋房門前。裡面佈置得美輪美奐，樓下一個大廳，嚼板地，可容數十人跳舞，二樓有一廳兩房，從外表看，除了傢俬豪華，裝飾悅目之外，沒有什麼，但當陳德把一間房間的門打開，却使絲絲和朱蒂怔住了。原來，這是一間鑲滿鏡子的房間，走進去，四方八面都見自己的影子。跟着，經過客廳，走進另外一個房間，裡面吊着一張床，屋頂却鑲着一面大鏡子。朱蒂像劉姥姥走進大觀園似的，好奇的問：

「陳先生，爲什麼這兩間房的佈置這末怪，尤其是這一張吊床。它吊在半天，怎樣扒上去？」

陳德沒有答她，跑到牆角把電鈕一按，那張吊床便徐徐而下，再在另一個電鈕一按，牆上一扇門打開，一張小桌走出來，剛剛貼在床邊，打開抽屜，裡面有酒有杯。

朱蒂對于這些裝置，都覺得很新鮮，微笑的說：

「陳先生，爲什麼房間要這樣裝置？」

「哈哈，有說不出的妙處……」陳德得意的說：「朱小姐，如果你有興趣的話，今晚在這兒嘗嘗這別饒風味的睡床好嗎？」

「朱蒂，我們今晚倒不如就在這兒睡覺吧！」

「絲絲……」朱蒂向絲絲投了一個微聊的眼光，說：「怎樣呀？」

「還是返酒店睡吧，別打擾劉先生了。」其實，絲絲並不是怕打擾陳德，祇是覺得住在酒店安全一點吧了。

「哈哈，柳小姐，太客氣了，祇要你們賞面，以後你們到澳門，就可以住在這兒……」陳德興奮的說：突地，他從袋中取出一本支票簿出來，說：「哈哈，我現在想出一種遊戲方法……」

「陳先生，什麼遊戲方法？」朱蒂看見陳德祇管笑，急不及待的問。

「我寫兩張支票，一張是五萬元的，執到七萬元的那張便睡頭房，誰執到五萬元的便睡在這房間……」

「哈哈，柳小姐……」

朱蒂和絲絲都驚訝的注視陳德，不曉得他的作用是什麼，這時，余百孝插嘴的問：

「德哥，是不是執到那張支票，便歸自己所有？」

「當然，當然，」

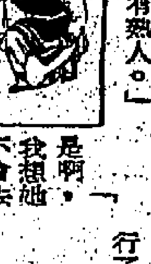
「哈哈，我也參加了。」

「百孝兒，可惜你不是女人……」陳德縱聲大笑說：「遊戲，祇准女人參加……」

「嗯……」余百孝向陳德和朱蒂、柳絲絲瞟了一個神秘的眼光，口角掛着得意的微笑。

「兩位小姐，怎樣呀？」陳德欣然的問：「你們覺得這遊戲好不好玩……」接着他又補充的說：「誰執到那張支票，便可到銀行提款，這些錢便歸他所有……」

嫁



「她爲什麼急於到上海去呢，造廳堂不是也很重要嗎！」

「我早幾天就想到這裏來的，祇因要與造廳堂的包工商量商量，所以抽不出空來。」

「這孩子現在怎麼好到這麼不講理啦！」

「岳母放心，祇要見了面，我們馬上就會和好了。」

「那末你留來，她現在去了那裏呢？」

「我得去打聽一下，我相信她不會一個人到上海去的，因爲她在那邊沒有熟人。」

「是啊，我想她不會去的。」

……完這一段話，做岳母的就說道：「步鵬，你既然來了，就該去見見你岳父。他雖然生過你的氣，總還是你的岳父。」

「我當然要去見他的。」

「你現在就去吧，他在石壓裏歇涼。」

劉世鑑是個很怕熱的人，一到暑天，他就在石壓裡就一個下午，直到傍晚才離開。因爲石壓是用又大又厚的鑿石砌成，太陽曬不透，加以陰暗和潮濕，氣溫比外面要低得多。這一天他也像平時一樣，袒露着胸膛躺在一張竹榻上，正在享受他的香片茶。

「步鵬來看你啦，你要不要加件衣服呢？」劉太太站在門邊問。

「哦，你叫他進來好了。」

「岳父，」李步鵬進去時，他已穿上一件蘇質無袖背心。

「哦，坐吧！」

李步鵬因爲和岳父在旅館裏起過衝突，所以神情稍顯緊張，但劉世鑑却若無其事地吸着他的茶，同時注視一下女婿。

「關於家產的事，現在都照當法院的判決執行了嗎？」

「是的，岳父。」

「甚麼也沒有給你留下？」

李步鵬搖着頭回答道：「沒有。」

劉世鑑沉默片刻，說道：「這件事在旁人看來，簡直是沒法想像，大家都知道你父親並不是一個普通的富翁，而是富翁中的富翁，有人說過，祇要是你父親是有錢富翁了！可是現在就憑一張字據就地作解，居然使你這個做兒子的人弄到比普通人還窮，這不是不可思議嘛！」

「那完全是方篠從中作梗的緣故，」李步鵬解釋道。

「方篠固然是個厲害的傢伙，可是你們的懷也不能不說是一個大原因！劉你想想吧，你們有這麼多田地、房產、股票、珠寶、外幣、金銀，存款，就算十次搶劫，再加上十場天災，也不會蕩然無存的！那末難道區區一個弱女子，要比一幫強盜和天災還厲害嘛？」（二〇）

世界短篇小說名著選譯

餓

俄　葉婕妤姬著　傑克譯

潘西正在屋內洗刷樓板，忽然停了手喊道：「唉！這從那裡說起呢？他離開我這麼久了，那張臉兒還在我心上火一般鮮明？祇要一想到他，我內心的一團死灰，便爆發出生命的火花來！」

黑暗的甬道間恍惚湧現一道白光。她閉上眼睛，便見那可愛的形像，活生生地在面前出現。他那熱情的微笑，醫愈了她所有的人生苦痛，勞役變成了歡笑。

他闖進她生命裡來，可說是一個神迹，他是一位年青的大學教授，爲了寫作而深入民間，在這裡租了一間房，她那時正做女傭人。

最使她熱戀的一件事，這位年青教授，有一次拉住她談話，詳細盤問她的身世，祇同平等朋友一樣。他把她從黑暗的地窖裡帶出來，走進佈滿翰琳那的書齋，那是何等迅速熱情的友愛呀！於是—那永難忘懷的一夜，當他送她回家的路上，春氣是如此溫馨！祇不過那一刹那—一個接吻—一次緊緊的握手！整個世界都光明起來—把虛度了的青春充實了愛！

她正回憶那短短一小時的甜蜜浪漫史，驀地一個婦人在昏黑的甬道間經過，肘子向地一碰，把她的美夢碰醒了，留下一陣魚腥跟洋蔥氣味。她忍住怒氣，緊握着洗地的板刷，暗自責備自己道：

「嘿！你不是向自己胡說罷嗎？你永遠不再想念這個人？如果他祇是一個『男人』而已，我早把他忘掉了，但他不僅是一個『男人呀』！他是『神』的化身，無論我向那裡張望，都能見他臉上的光輝！」那道白光又照耀着她。扳刷從她手裡掉了下來。

「他—他是我心頭的脈搏！他是我內在的生命—內在的希望—內在祈禱的慰息！假如沒了他在裡面，那裡還有我呢？死亡—空虛—無所有！我瘋狂了，我像彩虹般消逝了！世上再沒比他貴的—」

「甚麼是眞實呢？是我穿的那件破衣服嗎？這個飯桶嗎？這個黑房嗎？抑或是他，是夢想中的他呢？」

她向着黑沉沉的陰暗質問。㊀

歷史小說　二月皇后

南宮搏著

一三四：內防解體

宮廷防衞系統的第二線，分宮掖的左面門戶，開啓了！四名內廷侍衞領了十來名兵士，接入康從志一行，匆匆轉向正面的宮鎖門—肅鎖門和分宮門在一條線上。

同時，宮鎖門也已開啓了—門內的宿衞祇有小部份參加叛變，可是，他們少數人却把握了機會，當多數人發覺事變時，外面大批叛軍已經湧入了宮鎖門。

在酣睡中的右屯衞將軍獨孤盛，被人聲和從卒所喚醒，他匆匆起床，聽了宿衞的報告，慌忙下令集合，隨着，他拔刀出去。

於是，內廊的禁衞士卒紛紛起來，應變。叛兵已進了心腹頂地，當獨孤盛率近衞衝出時，首先遇到的是康從志一部人。於是，他橫刀大喝：

「康從志，你敢造反？」

「但殺昏君，不是造反！」康從志大聲回答。

「弑君—」獨孤盛雙目暴睜，怒喝，可是，他才吐出兩個字，康從志忽然一刀直捅而入。他久爲獨孤氏兄弟的部下，知道兩人的武技高強，因此出其不意急攻。獨孤盛倏地退後一步，又大喝一聲，橫刀反擊，他比康從志高明了許多，接連三刀，迫得康從志後退，隨着，一腳踢出，把康從志踢翻。

可是，後面的人及時衝上來抗接，獨孤盛揮刀猛擊，砍翻了三個人。

就在這時，裴虔通到了，他大叫：

「獨孤將軍，不關你的事，我們此來，但請皇上還都，兵士們不肯南行。」

「胡說！你們放玄武門，就是叛反。」獨孤盛厲聲喝斥。

裴虔通並不辯，冷笑着一揮劍，三十餘名衞卒就採取包圍之勢。此外，又有數十人封住了獨孤盛手下的出路。

現在，左屯衞將軍獨孤開遠也領了五十來人出現了！他一見情勢緊急，立刻加入戰鬥—

「獨孤將於一聲叫，大聲呼叫—」

「兄弟，不要在此，快些回去保護皇上—」

但是，時間也已遲了，當獨孤開遠一出現而衞時，叛軍就以伏勢的人力涌上，將他圍住。同時的獨孤盛的部下，被分裁作三處包圍了。

獨孤盛這一堆，不足二十人，可是，這位國舅毫無懼色，拼命衝殺着。

「一獨孤將軍，和我們在一起吧，放下刀，我們一起，還都，共享太平！」裴虔通繼續喊話，叛兵的打門並不因此停止，而且，戰力也不斷加強—司馬德戡的那隊也已參加了進來。（一三四）

麗聲·皇后·皇都

今天五場 12.15 2.30 5.10 7.30 9.45 特別時間

主演：佐治柏·占士美臣·烏蘇拉安德絲

今天早場 十一點半 十二點半 麗聲 皇后 皇都 碧血藍勳

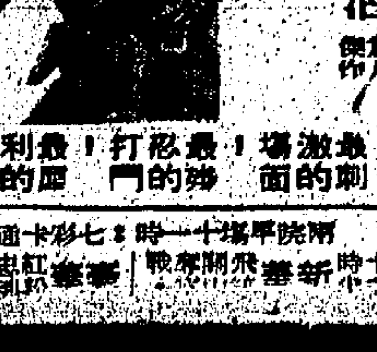
新華·豪華

第十八天獻映 一味夠刺激！

時間：二半 五半 七半 九半

慘烈的打鬥！

獨行俠連奪命槍 特藝七彩



奇連伊士活 主演

最激刺的場面！最惡形的打鬥！最犀利的槍戰！

兩院早場十一時：新華 豪華 七彩卡通

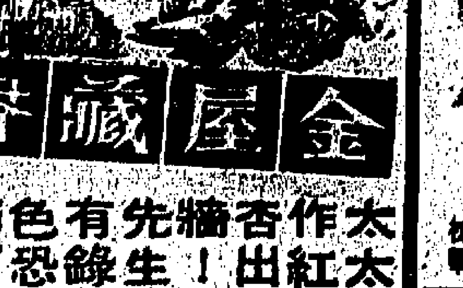
樂聲新聲國華

今天映

哥倫比亞大胆愛情鉅片

羅蘭士夏菲 珍茜蒙絲 安娜白烈曼 米高奇勒 四大紅星領銜

比金犀淚更冶艷精彩！



金屋藏春

太作杏牆先有色怖
太紅出！生錄恐！

娛樂·荷李活

假期請早

附：一點半·五點半·七點半·九點半

奇連獲加 瑪花海雅 江湖客

特藝七彩 中文字幕

熊山恩仇記

人熊搏肉 血肉交併 愛恨恩仇 因果循環

東城·快樂

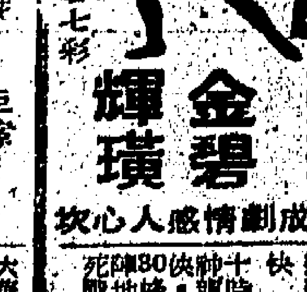
禮拜請早

時間：一點半·五點半·七點半·九點半

享譽國際丹麥皇家芭蕾舞團傾力演出

和路迪士尼 七尼

特藝七彩



場面豪華 金碧輝煌

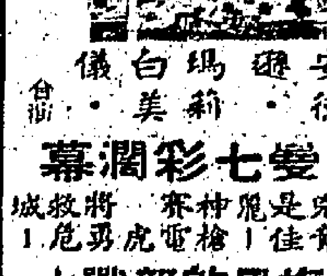
故事一氣呵成 劇情感人心坎

大華·麗都

昨天滿期 今天假期請早

邵氏發行 槍戰打門 緊張凑烈 全部動作 西方俠艷巨片

阿倫史葛·佐治馬田 兩大硬漢主演



伊士曼七彩闊幕

打門最兒場面最大的西部槍戰片！

大華 十二點 秋雨 二點 三十六 死敢隊

利舞臺·樂宮

今天 兩點半 五點 七點半 九點半

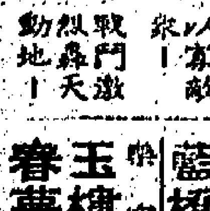
美高梅公司二次大戰一時的段愛情故事

法蘭仙納杜拉 羅璐寶烈吉姐 史提夫麥昆 李察尊遜 主演

戰地尤物

緬甸森林苦戰六月 絕代尤物熱情如火

全新印本 新體七彩 中文字幕



兩院今天 一點 十二點半 利舞台 魂斷藍橋 樂宮 玉樓春夢

港九首輪影院聯合廣告

分類廣告

胃 專科中醫 吳冠民

一服斷根 錢有胃病

黃華洪 痔瘡 無痛脫落·永不復發

謝仲生 尿

羅四維婦科

張公讓

植物提煉 無副作用 腸氣膏

四次卽愈 愈後受謝

梁棟初

痔瘻

易明 黃東修

痔 痔瘡廿元 痔瘻四十 如醫不癒 雙倍奉還

劉德榮

男性 節育丸

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣 每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：
㊀中區新聞大廈利源東街八號地下 電話：二二五四九五、二二一二三八
㊁灣仔分城街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇一〇八
㊂旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㊃油麻地上海街三一九號老寶公司。
㊄九龍城周生生金行（太子道四三二號）。
㊅油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）。
㊆青山道周生生金行（青山道三二六號）。
㊇旺角周生生金行（上海街六一一號）。
㊈深水埗周生生金行（大埔道五十三號）。
㊉佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）。
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）。
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣街山道）。
⑬元朗周生生金行（大馬路一號B）。
⑭元朗墟近市場舊街六號仁愛診所。

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到本報廣告部領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

仔 201 203 204 205 207 208 210 213 216 223 229 232 233 236 240 241 242 243 244 245 246

租 售

榮德樓 九龍大角咀福全街319號每戶獨立水廁，有入伙紙，即買即住，售價可分五年付款

臺廳兩房 萬餘元起

樓下旺舖 六人隨房兩廳，四十八萬元

最適合經營茶樓、酒家、肉食公司及其他生意，洽購處：旺角大平道成興大廈七樓十號室，兆成置業有限公司，電話：841171，地盤電話：870638

土瓜灣

高息舖位廉價樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

萬基大廈

九龍窩打老道86號

高尚住宅 售價廉宜 設計新型 即買即住

地下二三四樓租售均可適合商業・展覽・寫字樓・娛樂場所

洽購處：九龍窩打老道86號 萬基有限公司 電話：844211

梗房平賣

任宅廉售

榮利唐樓

灣仔春園街有入伙紙，旺舖住宅，萬餘元，售二無電梯公寓，舞院學校，電話739926，226796洽

金華樓

廉售旺舖

特價平售

僅餘數層 志在沽清

寶城大廈

萬基大廈

東南大廈

發祥大廈

賣層送層

百德新街

旺舖平租

（香港）

招 租

洋房別墅

商業樓

新樓急售

吉樓出售

石舖平售

平石屋賣

吉屋廉售

石屋平賣

跑馬地

地盤廉售

舖樓

樓宇廉租

西營盤近旺盛地區，式樓及地下兩舖面，分租亦可，免頂電話，水電俱備，適合住宅，小寫字樓，工場貨倉，電話八九〇二一三至五洽

興旺舖位

單邊旺舖

二樓平租

二房一廳（九龍）

租二百餘

旺舖住宅

任宅廉租

診所分租

商店

小房招租

塑膠廠平租

診所平租

官塘梗房

單邊旺舖

毛織廠特價廉讓

尖沙咀樓

學校檯椅

出 讓

農地式千

商業樓宇

旺樓平租

十瓜灣 地下平租

青山道152C

地大廉

工廠平租

知租處 出租 中華漆廠 電話 890556 893287

工廠 貨倉 鴉蘭街 招租 廣東道九層工廠大廈

舖位

機會難逢

英文書院讓

場住屋

狼狗賣

汽車買賣

英明車行

鈴木電單車

好良能性証保 車舊出售部車舊

價格特廉・歡迎試車

便任期分購現

祥泰行

萬事得

“HONDA”

安達牌電單車

總經銷處：達安有限公司

歡迎參觀 井備專人

免費辦理 各種手續

地址：千諾道西158號

（附往台灣安慶輪碼頭對面）

電話446465 455870

招 生

英文日語

振雲跌打健身

學院 電話626624

中美人仕主辦不牟利學校 正導中英文夜中學

招 英文中小學P.5—F.4 中文中小學小三至中四中六 （課程與政府夜校同）

校址：九龍旺油街110號全座

締招新生 具有特效

強身健體 六合八法

華嶽心意

小學寄宿

招寄宿生

招宿生

巴域中學

航海三副

速成廣告

彩色 電燒 瓷碟 瓷相

（用有處到・無所國外）

聘 請

介紹男女婚姻

誠徵伴侶

誠徵女友

誠徵伴侶

一流校舍

徵 求

經驗補習

精補F1 P6

經驗補習

高級補習 船專科

觀塘商

諳華帳

港大工科

經驗補習

待 聘

勤算術 精珠算 數學現代

洞玄術

代郵

遺物候領

福音

謝發帛金

領長壽金

啟 事

承讓聲明

明仁公司

招請釘

聘女教員

聘男女教師

請女校工

車床技工

聘請職員

聘請教師

遺 失

遺失聲明

遺失聲明

失物啟事

遺失會單

友聯公司

友聯公司

承頂聲明

西環街坊會 通告

商 業

地門黏口

鋼角萬能 最平

直接進口・售價

冠南華公司

英美耳聾機

油漆最平

益珍茶莊

打字機 大平賣

物品名目

會計詞釋

珠算

會計挈原

昌記裝修

噴油修理

唐雪芳

陳玉君

尋 訪

尋胡貴花

聯運搬屋公司

大昌・順利 立興・安泰

電話：九881064 港738488

規模大！車輛多！價平！大小歡迎

廿元搬屋

卅元搬屋

搬 運

精修梳化

鷄眼機

中文打字服務

收音機

萬能角鋼

大中影印

萬能百葉窗簾

萬能角鋼

大方公司

電話：854856・882529

專門搬屋

九龍搬運公司

專門搬屋

中聯搬屋公司

港717922 九631288

新龍搬屋公司

日夜 電話：852427 849159

工作最好・取價最平・大小歡迎

立勝搬屋公司

日夜服務 港735584 九848810

取價最平・工作妥善・大小歡迎

婦科

一服通

謝秀芳 醫專

醫 藥

永安搬屋公司

九840909 港736921

日夜服務・運費廉宜・大小歡迎

元泰搬運公司

電話882266・842671

專門搬屋

安全搬屋公司

九857370／846411 港453146

日夜服務・大小歡迎・取價最平・安全可靠

平安搬屋公司

日夜服務 九850787 港734400

取價最平・工作妥善・大小歡迎

痔血癒

頸瘰丹

面容

狐臭

曲線

洪冠洲

耳鳴

鄺友良 醫專

婦科 黃素珍 醫專

婦科 戴美德

同力丸

白蝕 尿病

癬

伍胥劍 醫專

丁氏胃病專家

婦科 林佩珍

毒 許德

中醫治療

倪近仁

風

吳英鑑

瘰癧 核 硬 塊

秘傳內消專藥徹底根治

三拾八種 瘰核硬塊 痛兜殘 樂到回春

邪風

口眼歪斜

癬 尿病

陳劍秋

譚石生

啟附

發育粉

健力丸

張丞舜

櫻井整容分院

耳鼻喉 蔡德芬

痔 瘍 苗樂天

婦科 潘綺雲

疑癬 白蝕

陳銳培

手汗

巴斯德

驗血 驗虫 驗孕

婦科 李冰妍

腦暈 元氣虛弱

林氏

尿病

外皮 謝照光

胃病 吳華 風

參國良 耳鼻喉尿病

口臭散

張藝娛

尚有分類廣告 刊在第十一頁